叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 十八世纪威廉斯堡的铁匠(the Blacksmith In Eighteenth-century) 000001

2. 十八世纪威廉斯堡的铁匠(the Blacksmith In Eighteenth-century) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

十八世纪威廉斯堡的铁匠(The Blacksmith in Eighteenth-Century)

[ðə; ði]
THE
这

这

['blæksmɪθ]
BLACKSMITH
铁匠

铁匠

[ɪn] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri]
in **Eighteenth** **-** **Century**
在 第十八 - 世纪

十八世纪

['wiljəmzbəːg]
WILLIAMSBURG
威廉斯堡

威廉斯堡

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] & [taɪmz] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft]
An **Account** **of** **his** **Life** **&** **Times** **and** **of** **his** **Craft**
一个 帐户 的 他的 生活 & 《时代周刊》 和 的 他的 工艺

他的生平、时代及技艺记述

['wiljəmzbəːg] [krɑːft]['sɪəriːz]
Williamsburg **Craft** **Series**
威廉斯堡 工艺 系列

威廉斯堡工艺系列

['wiljəmzbəːg]
WILLIAMSBURG
威廉斯堡

威廉斯堡

['pʌblɪʃt] [baɪ][kə'ləʊniəl] ['wiljəmzbəːg]
Published **by** **Colonial** **Williamsburg**
已发布 经过 殖民 威廉斯堡

由殖民地威廉斯堡出版

MCMLXXVIII1
MCMLXXVIII1
MCMLXXVIII1

1978年

[ðə; ði] ['blæksmɪθ]
The **Blacksmith**
这 铁匠

铁匠

[ɪn] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['wiljəmzbəːg]
in **Eighteenth** **-** **Century** **Williamsburg**
在 第十八 - 世纪 威廉斯堡

十八世纪的威廉斯堡

“ ['aɪən] ['si:mɪθ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['met(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['mɪstəriz] , ” [rəʊt]

“	Iron	seemeth	a	simple	metal	,	but	in	its	nature	are	many	mysteries	,	”	wrote
“	铁	似乎	一个	简单的	金属	,	但	在	它是	自然	是	许多	谜团	,	”	写道

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['glæn,vɪl] ,

Joseph	Glanvill	,
约瑟夫	格兰维尔	,

“铁看起来是一种简单的金属，但它的本质却蕴含着许多奥秘，”约瑟夫·格兰维尔写道。

[ə; eɪ] [,sev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɜ:tʃmən] .

a	seventeenth	-	century	English	churchman	.
一个	第十七	-	世纪	英语	牧师	.

一位十七世纪的英国教会人士。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['henri] ['wɒdz,wɜ:rθ] ['lɒŋ,feləʊ] , [tu:] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] , [faʊnd] ['nʌθɪŋ]

To	the	contrary	,	Henry	Wadsworth	Longfellow	,	two	centuries	later	,	found	nothing
到	这	相反	,	亨利	沃兹沃思	朗费罗	,	二	几个世纪	之后	,	成立	没有什么

[mɪ'stɪəriəs] [ə'baʊt][ðə; ði]['wɜ:kə(r)][ɪn]['aɪən] .

mysterious	about	the	worker	in	iron	.
神秘	关于	这	工人	在	铁	.

相反，两个世纪后，亨利·沃兹沃思·朗费罗却觉得钢铁工人没有什么神秘之处。

[hɪz; ɪz] ['brɔ:ni] ['blæksmɪθ] ([lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd][ɔ:l]) [ɪm'bɒdid] ['evri] ['sɪmp(ə)l]['vɜ:tʃu:] : [hi:; hi]

His	brawny	blacksmith	(	long	hair	and	all	)	embodied	every	simple	virtue	:	he
他的	强壮的	铁匠	(	长的	头发	和	全部	)	具身化的	每一个	简单的	美德	:	他

[əud] ['mʌni] [tu:; tə][nəʊ][mæn] ,

owed	money	to	no	man	,
欠款	钱	到	不	男人	,

他那位身材魁梧的铁匠（留着长发）身上体现了所有朴素的美德：他不欠任何人钱。

[preɪd] [ɪn] [tʃɜ:tʃ] [ɒn] ['sʌndez] , [ænd; ənd] [ɜ:nd] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv]

prayed	in	church	on	Sundays	,	and	earned	an	honest	living	by	the	sweat	of
祈祷	在	教会	在	星期日	,	和	获得	一个	诚实的	活的	经过	这	汗	的

[hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] [braʊ] .

his	honest	brow	.
他的	诚实的	眉头	.

他星期天去教堂祈祷，靠着辛勤的劳动挣得了一份体面的生活。

['lɒŋ,feləʊ] [meɪ] [hæv; həv]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['penɪŋ] [ə; eɪ][swɒn] [sɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Longfellow	may	have	realized	that	he	was	penning	a	swan	song	for	the
朗费罗	可能	有	已实现	那	他	曾是	书写	一个	天鹅	歌曲	为了	这

['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ] ,

village	blacksmith	,
村庄	铁匠	,

朗费罗或许意识到，他正在为村里的铁匠写一首绝唱。

[hu:z] [fɔ:dʒ] [ænd; ənd]['ænvɪl][kʊd; kəd][nɒt][lɑ:st][fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][eɪdʒ] .

whose	forge	and	anvil	could	not	last	far	into	the	factory	age	.
谁	锻造	和	砧	可以	不是	最后的	远的	进入	这	工厂	年龄	.

他们的锻炉和铁砧没能延续到工厂时代。

[məʊst] ['prɒbəbli] , [haʊ'evə(r)] ,

Most	probably	,	however	,
最多	大概	,	然而	,

但最有可能的是，

[ðə; ði]['pəʊɪt][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm'self][æz; əz] [rɪ'dʊsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][smɔ:l] - [taʊn]

the	poet	did	not	think	of	himself	as	reducing	to	the	level	of	small	-	town
这	诗人	做过	不是	思考	的	他自己	作为	减少	到	这	等级	的	小的	-	镇

[bə'næləti][ðə; ði] ['lʌsti] ['krɑ:ftsmən] [hu:z] [prɪ'kɜ:səz] [fɔ:dʒd] ['θʌndəbəʊlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz] .

banality	the	lusty	craftsman	whose	precursors	forged	thunderbolts	for	the	gods	.
平庸	这	好色的	工匠	谁	前体	锻造	雷电	为了	这	神	.

诗人并不认为自己将那位曾为神明锻造雷霆的精力充沛的工匠，贬低到了小镇平庸的水平。

[tuː; tə] ['prɪmətɪv] ['piːplz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ðeə(r)][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] ['sʌmθɪŋ]

To	primitive	peoples	,	it	seems	,	there	has	always	been	something
到	原始	人民	,	它	似乎	,	那里	有	总是	到过	某物

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ə'baʊt][ðə; ði] [smɪθ] .

supernatural	about	the	smith	.
超自然	关于	这	史密斯	.

对于原始民族来说，铁匠似乎总是带有某种超自然的色彩。

[hiː; hi] [teim] ['faɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .

He	tamed	fire	to	his	will	.
他	驯服	火	到	他的	将要	.

他驯服了火焰，使其为他所用。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [ɔːrz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['ɪntuː]['mædʒɪk][ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['wepənz] , [ɔː(r)]['ɪntuː]

He	turned	the	ores	of	earth	into	magic	and	invincible	weapons	,	or	into
他	转向	这	矿石	的	地球	进入	魔法	和	无敌	武器	,	或者	进入

[prə'zeɪɪkli] ['piːsf(ə)l] [tuːlz] .

prosaically	peaceful	tools	.
平淡地	和平	工具	.

他将地球上的矿石变成了神奇而无敌的武器，或者变成了平凡而和平的工具。

[hiː; hi][hɪm'self] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][gɒd] : [əʊ'saɪərɪs][ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [hi'fiːstəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

He	himself	became	a	god	:	Osiris	of	Egypt	,	Hephaestus	to	the	ancient
他	他自己	成为	一个	上帝	:	奥西里斯	的	埃及	,	赫菲斯托斯	到	这	古老的

[griːks] ,

Greeks	,
希腊人	,

他本人也成为了神：埃及的奥西里斯，古希腊的赫菲斯托斯。

['vʌlkən] [ɒv; əv]['rəʊmən] [θiˈɒlədʒi] , ['əʊdɪn][ɪn] [nɔːs] [mɪθ] .

Vulcan	of	Roman	theology	,	Odin	in	Norse	myth	.
火神	的	罗马	神学	,	奥丁	在	北欧	神话	.

罗马神学中的伏尔甘，北欧神话中的奥丁。

[ɔː(r)][hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv] ['demigɒd] — ['dʒaɪənt]['saɪklɒps][ɔː(r)] [dwɔːf]

Or	he	turned	into	a	whole	race	of	demigods	—	giant	Cyclops	or	dwarf
或者	他	转向	进入	一个	所有的	种族	的	半神	—	巨大的	独眼巨人	或者	矮人

['niːbəlʊŋz] — ['hævɪŋ] ['mɪstɪkl] ['skɪlz] [ɪn] ['metlwɜːk] .

Nibelungs	—	having	mystical	skills	in	metalwork	.
尼伯龙根	—	拥有	神秘	技能	在	金工	.

或者他变成了一整个半神种族——巨人独眼巨人或矮人尼伯龙根人——拥有神秘的金属加工技能。

['siːkə] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] [ænd; ənd] ['aɪən]

SEEKERS	FOR	GOLD	AND	IRON
寻求者	为了	金子	和	铁

淘金者和铁矿者

[daʊn] [θruː] [ɔːl] [rɪ'kɔːdɪd] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [mæn][hæz; həz]['vælјuːd][gəʊld][æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs]

Down	through	all	recorded	civilizations	man	has	valued	gold	as	the	most	precious
向下	通过	全部	记录	文明	男人	有	有价值的	金子	作为	这	最多	宝贵的

[ɒv; əv]['met(ə)lz] .

of	metals	.
的	金属	.

在有记载的所有文明中，人类一直将黄金视为最珍贵的金属。

[jet] [ɪn] ['evri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] since2

Yet	in	every	civilization	since2
然而	在	每一个	文明	since2

然而，自20世纪以来，在所有文明中，每一种文明都存在这种情况。

[mæn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [smelt] [ænd; ənd] [fɔːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

man	learned	to	smelt	and	forge	it	,
男人	学习	到	冶炼	和	锻造	它	,

人类学会了冶炼和锻造它。

['aɪən] [hæz; həz] [ɪn] [fækt] [biːn] [ðə; ði] ['met(ə)l] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] .

iron	has	in	fact	been	the	metal	most	valuable	to	him	.
铁	有	在	事实	到过	这	金属	最多	有价值的	到	他	.

事实上，铁一直是对他来说最有价值的金属。

[ðə; ði] ['pærədɒks] [ɪz] [mɔː(r)] [ə'pærənt] [ðæn; ðən] ['riːəl] .

The	paradox	is	more	apparent	than	real	.
这	悖论	是	更多的	明显	比	真实的	.

这种悖论表面上看似合理，但实际上并非如此。

['aɪən] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['met(ə)l] ,

Iron	is	a	common	metal	,
铁	是	一个	常见的	金属	,

铁是一种常见的金属，

[ænd; ənd] ([wɪð] [stiːl]) [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːlməʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] [və'raɪəti] [ɒv; əv]

and	(	with	steel	)	can	be	put	to	an	almost	unlimited	variety	of
和	(	和	钢	)	能	是	放	到	一个	几乎	无限	种类	的

['juːzɪz; 'juːsɪz] — [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['met(ə)lz] .

uses	—	including	the	working	of	other	metals	.
用途	—	包括	这	在职的	的	其他	金属	.

（与钢材结合）可以用于几乎无限多种用途——包括加工其他金属。

[ɪts] ['riːəl] ['væljuː] [tuː; tə] [mæn] [ɪz] [ˌjuːtɪlɪ'teəriən] ,

Its	real	value	to	man	is	utilitarian	,
它是	真实的	价值	到	男人	是	功利主义	,

它对人类的真正价值在于实用性。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['dekərətɪv] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['mʌnɪtri] [p'ɜːpəsɪz] .

although	it	may	be	employed	for	decorative	and	even	monetary	purposes	.
虽然	它	可能	是	受雇	为了	装饰性的	和	甚至	货币	目的	.

虽然它也可以用于装饰甚至经济用途。

[gəʊld] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['lɪmɪtɪd] ['juːsflnəs] ,

Gold	,	on	the	other	hand	,	although	of	somewhat	limited	usefulness	,
金子	,	在	这	其他	手	,	虽然	的	有些	有限的	用处	,

另一方面，黄金虽然用途有限，

[ɪz] [kəm'pærətɪvli] [reə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] ['væljuːd] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['djʊərəb(ə)l] ['bjuːti] .

is	comparatively	rare	and	is	valued	more	for	that	than	for	its	durable	beauty	.
是	比较	稀有的	和	是	有价值的	更多的	为了	那	比	为了	它是	耐用的	美丽	.

它相对稀有，其价值更多在于稀有性而非其持久的美丽。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪn] [pɑːt] ,

It	was	,	in	part	,
它	曾是	,	在	部分	,

部分原因是，

[ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][gəʊld] — [æz; əz][ðə; ði]['spæniʃ][hæd; həd][faʊnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['meksɪkəʊ]

the	hope	of	finding	gold	—	as	the	Spanish	had	found	it	in	Mexico
这	希望	的	寻找	金子	—	作为	这	西班牙语	有	成立	它	在	墨西哥

[ænd; ənd][pə'ru:] — [ðæt] [mu:vd] [sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] ['rɑ:li] [tu:; tə][send] ['kɔlənaiz] ['ventʃəz] [tu:; tə] [nɔ:θ]

and	Peru	—	that	moved	Sir	Walter	Raleigh	to	send	colonizing	ventures	to	North
和	秘鲁	—	那	已搬	先生	沃尔特	罗利	到	发送	殖民	风险投资	到	北

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

西班牙人在墨西哥和秘鲁发现了黄金，正是这种发现黄金的希望促使沃尔特·雷利爵士向北美派遣殖民探险队。

[bʌt; bət]['eni] [rɪ'sɔ:s] [ðæt] [mait] [brɪŋ] [welθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] [æd'ventʃəəz] [ɪn] ['lʌndən]

But	any	resource	that	might	bring	wealth	to	the	gentlemen	adventurers	in	London
但	任何	资源	那	可能	带来	财富	到	这	先生们	冒险者	在	伦敦

[ænd; ənd][tu:; tə] ['ɪŋglənd] [ɪt'self][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .

and	to	England	itself	was	not	to	be	overlooked	.
和	到	英格兰	本身	曾是	不是	到	是	被忽视的	.

但是，任何可能为伦敦的绅士冒险家和英国本身带来财富的资源都不容忽视。

['tɒməs] ['hæri:ət] , [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ri:tʃt] ['rəʊnəʊk]['aɪlənd] [wɪð] ['rɑ:liz] [ɪ'nɪʃ(ə)l]['kɑ:lənɪsts]

Thomas	Hariot	,	one	of	those	who	reached	Roanoke	Island	with	Raleigh's	initial	colonists
托马斯	哈里奥特	,	一	的	那些	WHO	达到	罗阿诺克	岛	和	罗利	最初的	殖民者

[ɪn] - , [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] :

in	1585	,	reported	that	:
在	-	,	据报道	那	:

托马斯·哈里奥特是1585年随罗利首批殖民者抵达罗阿诺克岛的人之一，他报告说：

[ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri:] ['speʃəli] , [wʌn][ə'baʊt] - ,

In	two	places	of	the	countrey	specially	,	one	about	fourescore	,
在	二	地方	的	这	国家	特别	,	一	关于	-	,

该国有两个地方，其中一个大约是80年代，

& [ðə; ði]['ʌðə(r)][sɪks][skɔ:(r)][maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:t] [ɔ:(r)] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi] [dwelt] ,

&	the	other	six	score	miles	from	the	fort	or	place	where	we	dwelt	,
&	这	其他	六	分数	英里	从	这	堡	或者	地方	在哪里	我们	居住	,

以及距离我们居住的堡垒或地方另外六十英里，

[wi:; wi] [faʊnd] ['nɪri] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][saɪd][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɒki] ,

we	found	nere	the	water	side	the	ground	to	be	rocky	,
我们	成立	近岸	这	水	边	这	地面	到	是	岩石	,

我们发现水边的地面是岩石地。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæn][wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][həʊld]['aɪən] ['rɪtʃli] .

which	by	the	triall	of	a	Minerall	man	was	found	to	hold	iron	richly	.
哪个	经过	这	-	的	一个	矿物	男人	曾是	成立	到	抓住	铁	丰富	.

经矿物学家试验发现，该矿物富含铁。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [elz] .

It	is	found	in	many	places	of	the	country	els	.
它	是	成立	在	许多	地方	的	这	国家	els	.

它在该国的许多地方都有发现。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑ:s] [klɒk] [feɪs] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn]

Around	the	edges	of	a	brass	clock	face	made	in	England	about	1750	and	now	in
大约	这	边缘	的	一个	黄铜	钟	脸	制成	在	英格兰	关于	-	和	现在	在

[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] ['wiljəmzbə:g] ,

the	possession	of	Colonial	Williamsburg	,
这	拥有	的	殖民	威廉斯堡	,

在一块大约1750年产于英国、现藏于殖民地威廉斯堡的黄铜钟面边缘，

[sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn'greɪvə(r)] [di'pikt] ['aɪənˌwɜːkɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .

some	unknown	engraver	depicted	ironworking	operations	.
一些	未知	雕刻师	描绘	铁制品	运营	.

一位不知名的雕刻家描绘了铁器加工作业的场景。

[hɪə(r)] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nʌmbəz] - [ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði] [klɒk] [feɪs] ,

Here	,	above	the	numbers	11	and	12	on	the	clock	face	,
这里	,	多于	这	数字	-	和	-	在	这	钟	脸	,

这里，在钟面上数字 11 和 12 的上方，

['əʊpən] - [pɪt]['maɪnəz][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ɔː(r)] .

open	-	pit	miners	are	shown	digging	and	hauling	ore	.
打开	-	坑	矿工	是	所示	挖掘	和	运输	矿石	.

画面显示露天矿工正在挖掘和运输矿石。

['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪs'kʌvəri] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðeə(r)][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] ,

Nothing	further	is	known	of	these	discoveries	,	including	their	exact	location	,
没有什么	更远	是	已知	的	这些	发现	,	包括	他们的	精确的	地点	,

关于这些发现，包括它们的确切位置，我们一无所知。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊənəʊk] ['kɒləni] [dɪd] [nɒt] [sə'vaɪv] .

for	the	Roanoke	colony	did	not	survive	.
为了	这	罗阿诺克	殖民地	做过	不是	存活	.

罗阿诺克殖民地最终没能幸存下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [meɪd] [ɪn] - [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][dɪd][ɪn'djʊə(r)] .

But	the	settlement	made	in	1607	at	Jamestown	did	endure	.
但	这	沉降	制成	在	-	在	詹姆斯敦	做过	忍受	.

但1607年在詹姆斯敦达成的协议却一直延续了下来。

['sendɪŋ] careful3

Sending	careful3
发送	careful3

发送小心3

[ɪn'strʌkʃənz] ,

instructions	,
指示	,

指示，

[ðə; ði] [sp'ɒnsərɪŋ] [və'dʒɪniə] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['lʌndən] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [tuː; tə][və'dʒɪniə]

the	sponsoring	Virginia	Company	of	London	directed	the	adventurers	to	Virginia
这	赞助	弗吉尼亚州	公司	的	伦敦	指导	这	冒险者	到	弗吉尼亚州

[tuː; tə] [lʊk] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][gəʊld][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['aɪən][ɔː(r)] .

to	look	not	only	for	gold	but	for	iron	ore	.
到	看	不是	仅有的	为了	金子	但	为了	铁	矿石	.

赞助方伦敦弗吉尼亚公司指示这些冒险家前往弗吉尼亚，不仅是为了寻找黄金，也是为了寻找铁矿石。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] [gruːp] [ɒv; əv] ['setləz] [wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] [riːd] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] ,

Among	the	first	group	of	settlers	was	George	Read	,	a	blacksmith	,
之中	这	第一的	团体	的	定居者	曾是	乔治	读	,	一个	铁匠	,

第一批定居者中有一位名叫乔治·里德的铁匠。

[tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][baɪ] ['rɪtʃəd] [dəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [krɑːft] , [ænd; ənd]

to	be	joined	the	following	year	by	Richard	Dole	of	the	same	craft	,	and
到	是	加入	这	下列的	年	经过	理查德	多尔	的	这	相同的	工艺	,	和

['piːtə(r)] ['kɛfər] , ['gʌnsmɪθ] .

Peter	Keffer	,	gunsmith	.
彼得	凯弗	,	枪匠	.

次年，从事相同工艺的理查德·多尔和枪匠彼得·凯弗也加入了进来。

[nəʊ] [daʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɜːkəz] [ɪn]['aɪən] — [pə'hæps] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] —

No	doubt	some	of	these	workers	in	iron	—	perhaps	all	three	of	them	—
不	怀疑	一些	的	这些	工人	在	铁	—	也许	全部	三	的	他们	—

[hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['smeltɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːdʒɪŋ] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][bɒg]['aɪən]

had	a	hand	in	the	experimental	smelting	and	forging	of	local	bog	iron
有	一个	手	在	这	实验	冶炼	和	锻造	的	当地的	沼泽	铁

['djʊərɪŋ] [dʒeɪmztaʊnz] [fɜːst] [jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] .

during	Jamestown's	first	year	or	two	.
期间	詹姆斯敦的	第一的	年	或者	二	.

毫无疑问，这三名炼铁工人中的一些人——或许是全部三人——在詹姆斯敦建立的头一两年里参与了当地沼铁矿的实验性冶炼和锻造。

['kæptɪn] [dʒɒn] [smɪθ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːlənɪz] “ [best] [wɒz; wəz]['aɪən] [wɪtʃ] [wiː; wi]

Captain	John	Smith	reported	that	the	colony's	“	best	commoditie	was	Iron	which	we
队长	约翰	史密斯	据报道	那	这	殖民地的	“	最好的	商品	曾是	铁	哪个	我们

[meɪd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] - .

made	into	little	chissels	.
制成	进入	小的	-	.

约翰·史密斯船长报告说，殖民地“最好的商品是铁，我们用铁制造了小凿子。

” [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌekskə'veiʃən][æt; ət]['dʒeɪmztaʊn][ænd; ənd][æt; ət][ˌnɪə'baɪ] ['denbi] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪn]

”	Archaeological	excavations	at	Jamestown	and	at	nearby	Denbigh	Plantation	in
”	考古学	挖掘	在	詹姆斯敦	和	在	附近	登比	种植园	在

['riːs(ə)nt] [j'iəz] [hæv; həv] [dis'kləuz][ðə; ði][saɪts][ɒv; əv] [wɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [smɔːl]

recent	years	have	disclosed	the	sites	of	what	appear	to	have	been	small
最近的	年	有	披露	这	网站	的	什么	出现	到	有	到过	小的

['fəːnisiz] [fɔː(r); fə(r)] ['smeltɪŋ] ['aɪən][ɔː(r)] .

furnaces	for	smelting	iron	ore	.
熔炉	为了	冶炼	铁	矿石	.

“近年来，詹姆斯敦和附近的登比种植园的考古发掘揭示了似乎是小型炼铁炉的遗址。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [ɔː(r)] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

At	the	same	time	,	the	colonists	were	shipping	ore	back	to	England	,
在	这	相同的	时间	,	这	殖民者	是	船运	矿石	后退	到	英格兰	,

与此同时，殖民者们正将矿石运回英国。

['sev(ə)n] [tʌnz] [ɒv; əv]['aɪən] ['biːɪŋ] ['smeltɪd] [æt; ət] ['brɪstl] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə][ɔː(r)][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]

seven	tons	of	iron	being	smelted	at	Bristol	from	Virginia	ore	as	early	as
七	吨	的	铁	存在	冶炼	在	布里斯托尔	从	弗吉尼亚州	矿石	作为	早期的	作为

- .

1608	.
-	.

早在 1608 年，布里斯托尔就用弗吉尼亚矿石冶炼了 7 吨铁。

[fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['wɪljəm] ['streɪtʃi] [rəʊt] :

Four	years	later	,	William	Strachey	wrote	:
四	年	之后	,	威廉	斯特雷奇	写道	:

四年后，威廉·斯特雷奇写道：

[sɜː(r)][ðəʊ] : [deɪl] [hæθ] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [['wəːði] ?

Sir	Tho	:	Dale	hath	mencioned	in	his	Letters	to	the	[	Worthies	?
先生	虽然	:	戴尔	有	-	在	他的	信件	到	这	[	值得尊敬的人	?

托马斯·戴尔爵士在他的《致贤士的信》中提到过吗?

] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnsəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʊdli] ['aɪən] [maɪn] ,

]	of	the	Councell	of	a	goodly	Iron	myne	,
]	的	这	议员	的	一个	很好	铁	我的	,

] 一个优质铁矿议会，

[ænd; ənd][kæpt] ['nju:pɔ:t] [hæθ] [brɔ:t] [həʊm][ɒv; əv][ðæt] - [səʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə; eɪ] [traɪəl] ,

and	Capt	Newport	hath	brought	home	of	that	mettell	so	sufficient	a	tryall	,
和	船长	纽波特	有	带来	家	的	那	-	所以	充足的	一个	尝试所有	,

纽波特上尉带回了足以作为试金石的武器。

[æz; əz][ðeə(r)] [hæθ] ['beni] [meɪd] - .

as	there	hath	bene	made	16	.
作为	那里	有	好处	制成	-	.

已经制定了 16。

[ɔ:(r)] - . [tʌn] [ɒv; əv]['aɪən] ,

or	17	.	tonne	of	Iron	,
或者	-	.	公吨	的	铁	,

或17吨铁，

[səʊ] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiən] [mɑ:rtʃənts] [bɔ:t] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniən] ['kʌmpəni] ,

so	good	as	the	East	Indian	Marchants	bought	that	of	the	Virginian	Company	,
所以	好的	作为	这	东方	印度	马钱茨	买	那	的	这	弗吉尼亚人	公司	,

就像东印度商会收购了弗吉尼亚公司一样，

[prɪ'fɜ:rɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['aɪən][ɒv; əv] [wɒt] ['kʌntri] [səʊ'evə(r)] .

preferring	that	before	any	other	Iron	of	what	Country	soever	.
偏好	那	前	任何	其他	铁	的	什么	国家	无论如何	.

比起任何其他国家的铁器，我更喜欢这种铁器。

[ə; eɪ][kən'dʒektʃərəl] [sketʃ] , ['ɑ:ftə(r)] ['sɪdni] [kɪŋ] , [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜ:θn] ['fɜ:nɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['smeltɪŋ]

A	conjectural	sketch	,	after	Sidney	King	,	of	an	earthen	furnace	for	smelting
一个	推测性的	草图	,	后	西德尼	国王	,	的	一个	土	炉	为了	冶炼

['aɪən] .

iron	.
铁	.

根据西德尼·金的画作，这是一幅炼铁用土炉的推测草图。

['fə:nisiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

Furnaces	such	as	this	were	used	in	England	early	in	the	seventeenth	century	,
熔炉	这样的	作为	这	是	用过的	在	英格兰	早期的	在	这	第十七	世纪	,

像这样的熔炉在十七世纪初的英国就已开始使用。

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)][wʌnz] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] .

and	similar	ones	may	have	been	used	at	Jamestown	.
和	相似的	一个	可能	有	到过	用过的	在	詹姆斯敦	.

类似的武器可能也曾在詹姆斯敦使用过。

[ɪn] ['fɜ:ðə(r)] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ɪts] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][set] [ʌp][æn; ən]['aɪən] ['ɪndəstri] [ɪn][və'dʒɪniə] ,

In	further	pursuit	of	its	determination	to	set	up	an	iron	industry	in	Virginia	,
在	更远	追逐	的	它是	决心	到	放	向上	一个	铁	行业	在	弗吉尼亚州	,

为了进一步实现其在弗吉尼亚州建立钢铁工业的决心，

[ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] ['ædvətaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] ['blæksmɪθ] , ['beləʊz] [m'eɪkəz] , - [m'eɪkəz] ,

the	London	Company	advertised	for	blacksmiths	,	bellows	makers	,	edgetool	makers	,
这	伦敦	公司	广告	为了	铁匠	,	风箱	制造商	,	-	制造商	,

['kʌtlə(r)] , ['ɑ:mərə] , ['gʌnsmɪθ] ,

cutlers	,	armorers	,	gunsmiths	,
刀具	,	军械匠	,	枪匠	,

伦敦公司刊登广告招聘铁匠、风箱制造工、刃具制造工、刀具制造工、盔甲制造工、枪械制造工。

['aɪən]['maɪnəz] , ['aɪən] [ri'feɪnəz] , ['aɪən] ['faʊndəz] , ['hæməmən] , ['mɪlraɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪən] [mɪlz] ,

iron	miners	,	iron	refiners	,	iron	founders	,	hammermen	,	millwrights	for	iron	mills	,
铁	矿工	,	铁	精炼厂	,	铁	创始人	,	锤子	,	机械安装工	为了	铁	磨坊	,

[ænd; ənd] [k'ɒliəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɑ:kəʊl] ['meɪkɪŋ] . [fɔ:r]

and	colliers	for	charcoal	making	.	4
和	煤矿	为了	木炭	制作	.	4

铁矿工人、炼铁工、铸铁工、锤工、炼铁厂技工和烧炭工。4

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈmeɪflaʊə(r)] [left] [əʊld] [ˈplɪməθ] [wɪð] [ɪts] [ˈkɑːgəʊ] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈrefjʊdʒiːz] ,

Before	**the**	**Mayflower**	**left**	**old**	**Plymouth**	**with**	**its**	**cargo**	**of**	**religious**	**refugees**	**,**
前	这	五月花号	左边	老的	普利茅斯	和	它是	货物	的	宗教	难民	,

在"五月花号"载着宗教难民离开古老的普利茅斯之前

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈwɜːkmən] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪəd] [ˈskɪlz] [hæd; həd] [seɪld] [tuː; tə]

more	**than**	**one**	**hundred**	**workmen**	**having**	**the**	**required**	**skills**	**had**	**sailed**	**to**
更多的	比	一	百	工人	拥有	这	必需的	技能	有	航行	到

[vəˈdʒɪniə] ,

Virginia	**,**
弗吉尼亚州	,

一百多名具备所需技能的工人已经乘船前往弗吉尼亚。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [fʊl] - [skeɪl] [ˈaɪənwɜːks] [æt; ət] [ˈfɔːlɪŋ] [kriːk] ,

some	**of**	**them**	**to**	**set**	**up**	**a**	**full**	**-**	**scale**	**ironworks**	**at**	**Falling**	**Creek**	**,**
一些	的	他们	到	放	向上	一个	满的	-	规模	铁厂	在	坠落	溪	,

他们中的一些人计划在福林溪建立一个规模庞大的钢铁厂。

[əˈbaʊt] [ˈsɪksti] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [ˈrɪvə(r)] [frɒm; frəm] [ˈdʒeɪmztaʊn] .

about	**sixty**	**miles**	**up**	**the**	**James**	**River**	**from**	**Jamestown**	**.**
关于	六十	英里	向上	这	詹姆斯	河	从	詹姆斯敦	.

从詹姆斯敦沿詹姆斯河向上游大约 60 英里处。

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈaɪən] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [prəˈdjuːst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [kriːk] [ˈfɜːnɪs] [ænd; ənd] [fɔːdʒ] ,

How	**much**	**iron**	**was**	**actually**	**produced**	**at**	**the**	**Falling**	**Creek**	**furnace**	**and**	**forge**	**,**
如何	很多	铁	曾是	实际上	生产	在	这	坠落	溪	炉	和	锻造	,

弗林克里克熔炉和锻造厂实际生产了多少铁?

[ˈweðə(r)] [ˈlɑːdʒli] [pɪg] [ˈaɪən] , [səʊ] [ˈaɪən] , [ɔː(r)] [rɔːt] [ˈaɪən] , [ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [kənˈsjuːmd] [ɪn]

whether	**largely**	**pig**	**iron**	**,**	**sow**	**iron**	**,**	**or**	**wrought**	**iron**	**,**	**and**	**whether**	**consumed**	**in**
无论	很大程度上	猪	铁	,	母猪	铁	,	或者	锻	铁	,	和	无论	消耗	在

[ðə; ði] [ˈkɒləni] ,

the	**colony**	**,**
这	殖民地	,

无论是生铁、熟铁还是锻铁，以及是否在殖民地被消耗掉，

[ʃɪpt] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [bəuθ] , [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [kənˈdʒektʃə(r)]

shipped	**to**	**England**	**,**	**or**	**some**	**of**	**both**	**,**	**must**	**remain**	**matters**	**of**	**conjecture**
已发货	到	英格兰	,	或者	一些	的	两个都	,	必须	保持	事情	的	推测

.

:

.

运往英国，或者两者兼而有之，目前只能是猜测。

[ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)lz] [pleɪgd] [ðə; ði] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] , [bʌt; bət] [baɪ] - [ðə; ði] [blɑːst]

A	**series**	**of**	**troubles**	**plagued**	**the**	**project**	**,**	**but**	**by**	**1619**	**the**	**blast**
一个	系列	的	麻烦	饱受困扰	这	项目	,	但	经过	-	这	爆炸

[ˈfɜːnɪs] ,

furnace	**,**
炉	,

该项目遭遇了一系列困难，但到1619年，高炉终于建成。

[ˈfaɪnəri] , [fɔːdʒ] , [ænd; ənd] [ˈtʃeɪfəri] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] " [ɪn] [sʌm; səm] [gʊd]

finery	**,**	**forge**	**,**	**and**	**chafery**	**were**	**reported**	**to**	**be**	**"**	**in**	**some**	**good**
服饰	,	锻造	,	和	查菲	是	据报道	到	是	"	在	一些	好的

-

,

forwardnesse	**,**
-	,

据报道，高级工艺品、锻造和汽车制造"进展顺利，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pruːf] [ɪz][sent][ɒv; əv]['aɪən] [meɪd] [ðeə(r)] .

and	a	proofe	is	sent	of	Iron	made	there	.
和	一个	证明	是	发送	的	铁	制成	那里	.

并寄送了那里制造的铁的样品。

" [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [njuː]['mænɪdʒə(r)][wɒz; wəz] [sent]['əʊvə(r)] ,

"	Two	years	later	a	new	manager	was	sent	over	,
"	二	年	之后	一个	新的	经理	曾是	发送	超过	,

两年后，一位新经理被派了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] " [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːks] & [hæv; həv]['plentɪf(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['aɪən] . .

and	he	promised	"	to	finish	the	Works	&	have	plentiful	provision	of	Iron	.	.
和	他	承诺	"	到	结束	这	作品	&	有	丰富	条款	的	铁	.	.

. [baɪ][nekst]['iːstə(r)] .

.	by	next	Easter	.
.	经过	下一个	复活节	.

他承诺"在下一个复活节之前完成工程并提供充足的铁"。

" [ðə; ði] ['fɔːkɑːst] [wɒz; wəz] ['feɪtfl] .

"	The	forecast	was	fateful	.
"	这	预报	曾是	命运的	.

"这个预报具有决定性意义。"

['iːstə(r)][ɪn] - [fel] [ɒn] [mɑːtʃ] - .

Easter	in	1622	fell	on	March	24	.
复活节	在	-	跌倒	在	行进	-	.

1622年的复活节是3月24日。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] ['fraɪdeɪ] , [mɑːtʃ] - ,

But	on	the	morning	of	Good	Friday	,	March	22	,
但	在	这	早晨	的	好的	星期五	,	行进	-	,

但在3月22日耶稣受难日的早晨，

[ðə; ði]['ɪndiənz][ɒv; əv][və'dʒɪniə] [fel] [ɒn] ['evri] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] ,

the	Indians	of	Virginia	fell	on	every	English	settlement	along	the	James	River	,
这	印度人	的	弗吉尼亚州	跌倒	在	每一个	英语	沉降	沿着	这	詹姆斯	河	,

弗吉尼亚印第安人袭击了詹姆斯河沿岸的每一个英国定居点。

['mæsəkrɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['kɑːlənɪsts] , [ɪn'kluːdɪŋ] - [æt; ət] ['fɔːlɪŋ] [kriːk] .

massacring	more	than	350	colonists	,	including	27	at	Falling	Creek	.
屠杀	更多的	比	-	殖民者	,	包括	-	在	坠落	溪	.

屠杀了 350 多名殖民者，其中包括在福林溪被屠杀的 27 人。

[ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [nɒt]['əʊnli] ['slɔːtəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] ['aɪənˌwɜːkə] ,

The	redskins	not	only	slaughtered	the	entire	adult	complement	of	ironworkers	,
这	红皮队	不是	仅有的	屠杀	这	全部的	成人	补充	的	钢铁工人	,

红皮们不仅屠杀了所有成年钢铁工人，

[bʌt; bət] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [sə'pəʊzɪdli] [hiːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri]

but	destroyed	the	buildings	and	supposedly	heaved	some	of	the	machinery
但	损毁	这	建筑物	和	据说	喘息	一些	的	这	机械

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ˌnɪə'baɪ] .

into	the	river	nearby	.
进入	这	河	附近	.

但却摧毁了建筑物，据说还将一些机械设备扔进了附近的河里。

[ðə; ði][ɪg'zækt]['diːteɪlz][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stændəbli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪg] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz]

The	exact	details	are	understandably	a	little	vague	,	but	the	result	was
这	精确的	细节	是	可以理解	一个	小的	模糊的	,	但	这	结果	曾是

[kən'kluːsɪv] :

conclusive	:
确凿	:

具体细节难免有些模糊，但结果是确凿无疑的：

[ðə; ði]['aɪən] ['ɪndəstri] [ɪn][və'dʒɪniə][wɒz; wəz] [endid] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

the	iron	industry	in	Virginia	was	ended	for	nearly	one	hundred	years	.
这	铁	行业	在	弗吉尼亚州	曾是	结束	为了	几乎	一	百	年	.

弗吉尼亚州的钢铁工业停滞了近一百年。

['ɜ:li] ['aɪənmɑ:stə]

EARLY	IRONMASTERS
早期的	钢铁大师

早期钢铁大师

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] ['blu:mərɪ] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][ɪn] ['evri] ['kɒləni] ,

Except	for	bloomeries	,	which	could	have	existed	in	every	colony	,
除了	为了	炼铁炉	,	哪个	可以	有	存在	在	每一个	殖民地	,

除了每个殖民地都可能存在的炼铁炉之外，

[ðə; ði][fɜ:st] [sək'sesf(ə)l] ['aɪənwɜ:ks] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkə] [bɪ'gæn] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ə'baʊt] - [æt; ət] ['sɔ:gəs]

the	first	successful	ironworks	in	British	America	began	production	about	1645	at	Saugus
这	第一的	成功的	铁厂	在	英国	美国	开始	生产	关于	-	在	索格斯

, [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

,	Massachusetts	.
,	马萨诸塞州	.

英属美洲第一家成功的炼铁厂于 1645 年左右在马萨诸塞州索格斯开始生产。

([ɪn][ə; eɪ] ['blu:mərɪ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['aɪən][ɔ:(r)] — ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][bɒg]['aɪən] — [ɪz] ['hi:tɪd]

(	In	a	bloomery	operation	a	lump	of	iron	ore	—	usually	bog	iron	—	is	heated
(	在	一个	布卢默里	手术	一个	块	的	铁	矿石	—	通常	沼泽	铁	—	是	加热

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [semɪ'mɒltən] ,

until	it	is	semimolten	,
直到	它	是	半熔融	,

（在炼铁过程中，一块铁矿石——通常是沼铁矿——被加热至半熔融状态，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪz] ['hæməd] [ɒn][ðə; ði]['ænvɪl][ʌn'tɪl][məʊst] [ɪm'pjʊrətɪ] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:st] [aʊt] ;

and	then	is	hammered	on	the	anvil	until	most	impurities	have	been	forced	out	;
和	然后	是	锤击	在	这	砧	直到	最多	杂质	有	到过	强制	出去	;

然后用铁砧敲打，直到大部分杂质被排出；

[wɪð] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['eksələnt] [rɔ:t] ['aɪən][kæn; kən]

with	much	labor	in	this	manner	,	small	quantities	of	excellent	wrought	iron	can
和	很多	劳动	在	这	方式	,	小的	数量	的	出色的	锻	铁	能

[bi:; bi] [prə'dju:st] .)

be	produced	.	)
是	生产	.	)

用这种方法，即使付出大量劳动，也能生产出少量优质的熟铁。）

The5

The5

The5

['sɔ:gəs] [wɜ:ks] [hæv; həv] [bi:n] [ˌri:kən'strʌktɪd] ['ɑ:ftə(r)]['keəf(ə)l] [ˌɑ:kiə'lɒdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l]

Saugus	works	have	been	reconstructed	after	careful	archaeological	and	historical
索格斯	作品	有	到过	重建	后	小心	考古学	和	历史

[rɪ'sɜ:tʃ] ;

research	;
研究	;

索格斯遗址是在经过仔细的考古和历史研究后重建的；

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['fæməli] [rɪ'zembləns] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zju:md] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]

a	sort	of	family	resemblance	is	to	be	presumed	between	them	and	the
一个	种类	的	家庭	相似	是	到	是	假定	之间	他们	和	这

['aɪənwɜ:ks] [bɪlt] [ɪn][və'dʒɪniə] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .

ironworks	built	in	Virginia	early	in	the	eighteenth	century	.
铁厂	建造	在	弗吉尼亚州	早期的	在	这	第十八	世纪	.

人们可以推断，它们与十八世纪初在弗吉尼亚州建造的钢铁厂之间存在某种家族相似性。

[ðə; ði] ['hæməsmɪθ] ['aɪənwɜ:ks] [ɒn][ðə; ði] ['sɔ:gəs] ['rɪvə(r)][ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

The	Hammersmith	ironworks	on	the	Saugus	River	in	Massachusetts	as	they	are
这	哈默史密斯	铁厂	在	这	索格斯	河	在	马萨诸塞州	作为	他们	是

[bɪ'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn] - .

believed	to	have	looked	in	1650	.
相信	到	有	看起来	在	-	.

这是据信 1650 年马萨诸塞州索格斯河畔的哈默史密斯钢铁厂的景象。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌdɒkju'ment(ə)ri] ['rekɔ:dz] ,

Along	with	documentary	records	,
沿着	和	记录	记录	,

除了文献记录之外，

[ɪk'stensɪv] [rɪ'meɪnz] [faʊnd] [bɪ'ləʊ] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði][saɪt] — [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'bʌv] — [hæv; həv]

extensive	remains	found	below	ground	at	the	site	—	and	some	above	—	have
广泛的	遗迹	成立	以下	地面	在	这	地点	—	和	一些	多于	—	有

[pə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [ˌri:'bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['kɒmpleks] .

permitted	a	careful	rebuilding	of	the	entire	complex	.
允许	一个	小心	重建	的	这	全部的	复杂的	.

在遗址地下发现的大量遗迹（以及一些地上遗迹）使得整个建筑群得以精心重建。

[ˌri:'drɔ:n] ['ɑ:ftə(r)][æn; ən] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['rendərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɔ:gəs] [mju'zi:əm] .

Redrawn	after	an	architectural	rendering	in	the	Saugus	Museum	.
重新绘制	后	一个	建筑	渲染	在	这	索格斯	博物馆	.

根据索格斯博物馆的建筑效果图重新绘制。

['gʌvənə(r)] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['spɑ:tsˌwʊd] [ˌɑ:r 'i:] - [lɔ:ntʃt] [ðə; ði]['aɪən] ['ɪndəstri] [ɪn][və'dʒɪniə]

Governor	Alexander	Spotswood	re	-	launched	the	iron	industry	in	Virginia
州长	亚历山大	斯波茨伍德	关于	-	发射	这	铁	行业	在	弗吉尼亚州

[wɪð] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['bækɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

with	the	financial	backing	of	several	gentlemen	in	the	colony	and	in	England	,
和	这	金融的	后盾	的	一些	先生们	在	这	殖民地	和	在	英格兰	,

在弗吉尼亚州和英国几位绅士的资助下，州长亚历山大·斯波茨伍德重振了弗吉尼亚州的钢铁工业。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [skɪld] ['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['ɪmɪgrənt] ['aɪənˌwɜ:kə] [frɒm; frəm] ['dʒɜ:məni] .

and	with	the	skilled	labor	of	immigrant	ironworkers	from	Germany	.
和	和	这	熟练	劳动	的	移民	钢铁工人	从	德国	.

并依靠来自德国的移民钢铁工人的熟练劳动力。

[baɪ] - [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['tju:bl] [wɜ:ks] , [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌræpi'dæn]

By	1718	it	appears	that	his	Tubal	works	,	near	the	confluence	of	the	Rapidan
经过	-	它	出现	那	他的	输卵管	作品	,	靠近	这	合流	的	这	拉皮丹

[ænd; ənd] [ˌræpə'hænək] ['rɪvəz] ,

and	Rappahannock	rivers	,
和	拉帕汉诺克	河流	,

到 1718 年，他的图巴尔作品似乎已经完成，该作品位于拉皮丹河和拉帕汉诺克河交汇处附近。

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

were	in	production	,
是	在	生产	,

正在生产中

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['lʌndən] ['gʌvərnmənts] [pə'mɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][tuː; tə]

although	he	had	not	yet	received	the	London	government's	permission	even	to
虽然	他	有	不是	然而	已收到	这	伦敦	政府的	允许	甚至	到

[stɑːt] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

start	the	project	.
开始	这	项目	.

尽管他甚至还没有获得伦敦政府的许可来启动这个项目。

[ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ['spɑːtsˌwʊd] ([baɪ] [ðen] [aʊt][ɒv; əv] ['ɒfɪs]) [təʊld] ['wɪljəm] [bɜːd] [ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv]

Fourteen	years	later	Spotswood	(	by	then	out	of	office	)	told	William	Byrd	II	of
十四	年	之后	斯波茨伍德	(	经过	然后	出去	的	办公室	)	讲述	威廉	伯德	二	的

['wɛstˌoʊvər] [ðæt] ['aɪən] [maɪnz] [ænd; ənd][blɑːst] ['fəːnisiz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æt; ət][fɔː(r)][ləʊ'keɪʃənz]

Westover	that	iron	mines	and	blast	furnaces	were	operating	at	four	locations
韦斯托弗	那	铁	矿井	和	爆炸	熔炉	是	操作	在	四	地点

[ɪn][və'dʒɪniə] .

in	Virginia	.
在	弗吉尼亚州	.

十四年后，斯波茨伍德（当时已卸任）告诉韦斯托弗的威廉·伯德二世，弗吉尼亚州有四个地方正在运营铁矿和高炉。

[bɜːd] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðəʊz] [æt; ət]['tjuːbl] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][dʒɜːr'mænə] , [æt; ət]

Byrd	visited	and	described	those	at	Tubal	,	not	far	from	Germanna	,	at
伯德	到访	和	描述	那些	在	输卵管	,	不是	远的	从	杰曼纳	,	在

-	,

Fredericksville	,
-	,

伯德曾到访并描述了图巴尔（Tubal）的居民，该地距离杰曼纳（Germanna）不远，位于弗雷德里克斯维尔（Fredericksville）。

[ænd; ənd][æt; ət][ˌmæsə'poʊˌnæks] ([naʊ] [kɔːld] [njuː] [pəʊst]) [bɪ'ləʊ] ['frɛdrɪksbɜːrg] .

and	at	Massaponax	(	now	called	New	Post	)	below	Fredericksburg	.
和	在	马萨波纳克斯	(	现在	称为	新的	邮政	)	以下	弗雷德里克斯堡	.

以及弗雷德里克斯堡下方的马萨波纳克斯（现称新邮政）。

['spɑːtsˌwʊd] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊl][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv]

Spotswood	had	an	interest	in	the	second	,	and	was	sole	proprietor	of
斯波茨伍德	有	一个	兴趣	在	这	第二	,	和	曾是	唯一	业主	的

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [θɜːd] ,

the	first	and	third	,
这	第一的	和	第三	,

斯波茨伍德对第二家公司有股份，并且是第一家和第三家公司的唯一所有者。

['hævɪŋ] [bɔːt] [aʊt][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bækəz] .

having	bought	out	his	original	backers	.
拥有	买	出去	他的	原来的	支持者	.

他已经买断了原投资人的股份。

[ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ˌækoʊ'kiːk] , [nɪə(r)][ðə; ði][pə'təʊmək] , [ɒn][lænd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

The	fourth	was	at	Accokeek	,	near	the	Potomac	,	on	land	belonging	to
这	第四	曾是	在	阿科基克	,	靠近	这	波托马克河	,	在	土地	属于	到

[ɔː'gʌstɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

Augustine	Washington	,
奥古斯丁	华盛顿	,

第四个地点位于波托马克河附近的阿科基克，在奥古斯丁·华盛顿的土地上。

[huːz] [sʌn] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [bɔːn] .

whose	son	George	had	just	been	born	.
谁	儿子	乔治	有	只是	到过	出生	.

他的儿子乔治刚刚出生。

[bɜːd] , [huː] [dɪd][nɒt][get] [ðæt] [fɑː(r)][pn][hɪz; ɪz] - “ ['prəʊgres][tuː; tə][ðə; ði][maɪnz] ,

Byrd	**,**	**who**	**did**	**not**	**get**	**that**	**far**	**on**	**his**	**1732**	**“**	**Progress**	**to**	**the**	**Mines**	**,**
伯德	,	WHO	做过	不是	得到	那	远的	在	他的	-	“	进步	到	这	矿山	,

伯德在他 1732 年的《矿山进展》一书中并没有达到那个程度，

” [ˌnevəðə'les] ['kɒnfɪdəntli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] “ ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] ['mænɪdʒd] [ðeə(r)] ,

”	**nevertheless**	**confidently**	**reported**	**that**	**“**	**Matters**	**are**	**very**	**well**	**managed**	**there**	**,**
”	尽管如此	自信地	据报道	那	“	事情	是	非常	出色地	管理	那里	,

然而，他却自信地报告说：“那里的事情处理得非常好。”

[ænd; ənd][nəʊ] [ɪk'spens] [ɪz] [speəd] [tuː; tə] [meɪk] them6

and	**no**	**expense**	**is**	**spared**	**to**	**make**	**them6**
和	不	费用	是	幸存	到	制作	them6

为了制造它们，不惜一切代价。6

['prɒfɪtəb(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .

profitable	**,**	**which**	**is**	**not**	**the**	**case**	**in**	**the**	**works**	**I**	**have**	**already**	**mentioned**	**.**
有利可图	,	哪个	是	不是	这	案件	在	这	作品	我	有	已经	提及	.

盈利能力，这与我之前提到的作品的情况并不相符。

” [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ækjərət] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] ,

”	**This**	**judgment**	**may**	**have**	**been**	**accurate**	**for**	**all**	**we**	**know**	**,**
”	这	判断	可能	有	到过	准确的	为了	全部	我们	知道	,

“就我们所知，这个判断或许是正确的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌʌn'kaɪnd][ɒv; əv] [bɜːd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]['əʊnli] [buˈkeɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [pleɪs]

but	**it**	**seems**	**unkind**	**of**	**Byrd**	**to**	**throw**	**the**	**only**	**bouquet**	**to**	**the**	**one**	**place**
但	它	似乎	不友善	的	伯德	到	扔	这	仅有的	花束	到	这	一	地方

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [waɪl] ['drɒpɪŋ] ['brikbæt] [ɒn][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]

he	**had**	**not**	**seen**	**while**	**dropping**	**brickbats**	**on**	**the**	**men**	**who**	**had**	**been**	**so**
他	有	不是	已见	尽管	下降	砖头	在	这	男人	WHO	有	到过	所以

[hɒ'spɪtəb(ə)l][ænd; ənd]['helpf(ə)l][tuː; tə][hɪm] .

hospitable	**and**	**helpful**	**to**	**him**	**.**
好客	和	有帮助	到	他	.

但伯德把唯一的一束鲜花送给了他从未见过的地方，却对那些热情好客、帮助过他的人大加指责，这似乎有些不厚道。

[hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [wel] ['faʊndɪd] [ɪn][wʌn] [keɪs] .

His	**criticism**	**was**	**certainly**	**well**	**founded**	**in**	**one**	**case**	**.**
他的	批评	曾是	当然	出色地	创立	在	一	案件	.

在某一案例中，他的批评无疑是有理有据的。

[ðə; ði] ['fɜːnɪs] [æt; ət] - ([ə; eɪ] [pleɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][mæp]) [hæd; həd] [biːn]

The	**furnace**	**at**	**Fredericksville**	**(**	**a**	**place**	**no**	**longer**	**on**	**the**	**map**	**)**	**had**	**been**
这	炉	在	-	(	一个	地方	不	更长	在	这	地图	)	有	到过

['aɪd(ə)l][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sʌmə(r)] .

idle	**the**	**entire**	**summer**	**.**
闲置的	这	全部的	夏天	.

弗雷德里克斯维尔（地图上已找不到这个地方了）的熔炉整个夏天都处于闲置状态。

['sʌmwɒt] [laɪk][ðə; ði]['raɪdə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] [neɪl] ,

Somewhat	**like**	**the**	**rider**	**who**	**was**	**lost**	**for**	**want**	**of**	**a**	**horseshoe**	**nail**	**,**
有些	喜欢	这	骑士	WHO	曾是	丢失的	为了	想	的	一个	马蹄铁	指甲	,

就像那个因为缺少马蹄铁钉而迷路的骑手一样。

[hɪə(r)][ðə; ði][blɑːst] ['fɜːnɪs] [kʊd; kəd][nɒt] ['ɒpəreɪt] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɔː(r)] , ['laɪmstəʊn] , ['tʃɑːkəʊl] ,

here	**the**	**blast**	**furnace**	**could**	**not**	**operate**	**even**	**though**	**ore**	**,**	**limestone**	**,**	**charcoal**	**,**
这里	这	爆炸	炉	可以	不是	操作	甚至	尽管	矿石	,	石灰石	,	木炭	,

['wɔːtəˌpaʊə] ,

waterpower	**,**
水力	,

这里即使有矿石、石灰石、木炭、水力等资源，高炉也无法运转。

[ænd; ənd] [skɪld] ['leɪbə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] .

and	skilled	labor	were	all	available	.
和	熟练	劳动	是	全部	可用的	.

熟练劳动力也一应俱全。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] “ [neɪl] ” [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɒz; wəz] [kɔːn] .

The	missing	“	nail	”	in	this	case	was	corn	.
这	丢失的	“	指甲	”	在	这	案件	曾是	玉米	.

这件事里缺失的“钉子”是玉米。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] [ðæt] [hɔːl] [ðə; ði] [kɑːts] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði]

There	was	not	enough	to	feed	the	oxen	that	hauled	the	carts	that	carried	the
那里	曾是	不是	足够的	到	喂养	这	牛	那	拖拽	这	购物车	那	携带	这

[ɔː(r)][frɒm; frəm] [maɪn] [tuː; tə] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [səuz] [frɒm; frəm] ['fɜːnɪs] [tuː; tə] ['dɒksaɪd] [ɒn]

ore	from	mine	to	furnace	and	the	sows	from	furnace	to	dockside	on
矿石	从	矿	到	炉	和	这	母猪	从	炉	到	码头边	在

[ðə; ði] [ˌræpə'hænək] [sʌm; səm] ['twenti] - [fɔː(r)] [maɪlz] [ə'weɪ] .

the	Rappahannock	some	twenty	-	four	miles	away	.
这	拉帕汉诺克	一些	二十	-	四	英里	离开	.

没有足够的粮食来喂养拉车的牛，这些牛将矿石从矿山运到熔炉，又将母猪从熔炉运到大约 24 英里外的拉帕汉诺克河码头。

[bɜːd] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['aɪənmɑːstə] [hɪm'self] , [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd]

Byrd	,	who	had	a	notion	to	become	an	ironmaster	himself	,	was	advised
伯德	,	WHO	有	一个	概念	到	变得	一个	铁人	他自己	,	曾是	建议

[ðæt] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [wɜːks] [rɪ'kwaɪəd] ,

that	a	proper	works	required	,
那	一个	恰当的	作品	必需的	,

伯德一直梦想成为一名钢铁大亨，有人建议他需要一家正规的钢铁厂。

[bɪ'saɪdz] [æn; ən]['aɪən] [dɪ'pɒzɪt] [ˌnɪə'baɪ] , [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['wɔːtəˌpaʊə] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt]

besides	an	iron	deposit	nearby	,	a	constant	supply	of	waterpower	to	operate
除了	一个	铁	订金	附近	,	一个	持续的	供应	的	水力	到	操作

[ðə; ði] ['beləʊz] ,

the	bellows	,
这	风箱	,

除了附近有铁矿藏外，还有稳定的水力供应来驱动风箱。

['iːzi] ['ækses] [tuː; tə] [diːp] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] ,

easy	access	to	deep	water	for	shipping	the	output	to	England	,
简单的	使用权	到	深的	水	为了	船运	这	输出	到	英格兰	,

便于向英国运输产品至深水区的便利条件，

[æt; ət] [liːst] [tuː] [maɪlz] [skweə(r)][ɒv; əv] ['wʊdlənd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['tʃɑːkəʊl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] “ ['mɒdərət]

at	least	two	miles	square	of	woodland	to	supply	charcoal	for	a	“	moderate
在	至少	二	英里	正方形	的	林地	到	供应	木炭	为了	一个	“	缓和

” ['fɜːnɪs] ,

”	furnace	,
”	炉	,

至少需要两平方英里的林地来为“中等”火炉提供木炭。

[ænd; ənd] - [sleɪvz] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə] [grəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]

and	120	slaves	to	do	the	work	,	including	some	to	grow	food	for
和	-	奴隶	到	做	这	工作	,	包括	一些	到	生长	食物	为了

[bəuθ][men][ænd; ənd] [biːsts] .

both	men	and	beasts	.
两个都	男人	和	野兽	.

还有 120 名奴隶从事这些工作，其中一些奴隶负责种植供人和牲畜食用的食物。

[tuː] ['bɪts][pv; əv][əd'vaɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] , [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm]

Two	**bits**	**of**	**advice**	**,**	**which**	**he**	**recorded**	**as**	**follows**	**,**	**may**	**have**	**dissuaded**	**him**
二	比特	的	建议	,	哪个	他	记录	作为	跟随	,	可能	有	劝阻	他

[frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [plʌndʒ] :

from	**taking**	**the**	**plunge**	**:**
从	采取	这	暴跌	:

他记录的两条建议或许让他打消了冒险的念头:

[ɪf] [ɔːl] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ['hæpɪli] [kən'kɜː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)] ['ɒnɪst] [k'ɒliəz]

If	**all**	**these**	**circumstances**	**happily**	**concur**	**,**	**and**	**you**	**could**	**procure**	**honest**	**colliers**
如果全部	这些		情况	快乐地	同意	,	和	你	可以	采购	诚实的	煤矿

[ænd; ənd]['faɪəmən] ,

and	**firemen**	**,**
和	消防员	,

如果所有这些条件都恰好满足，而且你能招到诚实的煤矿工人和消防员，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː; də] . . . .

which	**will**	**be**	**difficult**	**to**	**do**	**.**	**.**	**.**	**.**
哪个	将要	是	难的	到	做	.	.	.	.

这将很难做到.....

[ðə; ðɪ] ['faʊndəz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɒt] [wɜːk] [tuː; tə][tend][ðə; ðɪ] ['fɜːnɪs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['sʌmə(r)] ,

The	**founders**	**find**	**it**	**very**	**hot**	**work**	**to**	**tend**	**the**	**furnace**	**,**	**especially**	**in**	**summer**	**,**
这	创始人	寻找	它	非常	热的	工作	到	趋向	这	炉	,	尤其	在	夏天	,

创始人发现照看炉子是一项非常辛苦的工作，尤其是在夏天。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][spend][nəʊ][smɔːl] [pɑːt][pv; əv][ðeə(r)] ['ɜːnɪŋz] [ɪn] [strɒŋ] [drɪŋk]

and	**are**	**obliged**	**to**	**spend**	**no**	**small**	**part**	**of**	**their**	**earnings**	**in**	**strong**	**drink**
和	是	有义务	到	花费	不	小的	部分	的	他们的	收益	在	强的	喝

[tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] .

to	**recruit**	**their**	**spirits**	**.**
到	招募	他们的	烈酒	.

他们不得不将收入的很大一部分用于购买烈酒来鼓舞士气。

- ['tjuːbl] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːsɪŋ] , [ɪn] - , [ˌkɑːst'aɪən] “ [bæks] [ænd; ənd] [freɪmz]

Spotswood's	**Tubal**	**works**	**were**	**producing**	**,**	**in**	**1723**	**,**	**castiron**	**“**	**backs**	**and**	**frames**
-	输卵管	作品	是	生产	,	在	-	,	铸铁	“	背部	和	框架

[fɔː(r); fə(r)] - [['tʃɪmniz]] ,

for	**Chymmes**	**[**	**chimneys**	**]**	**,**
为了	-	[	烟囱	]	,

1723年，斯波茨伍德的图巴尔工厂生产铸铁“烟囱背板和框架”。

[pɒts] , [dɔːgz] , ['fraɪɪŋ] , ['stjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] [pænz] .

Potts	**,**	**doggs**	**,**	**frying**	**,**	**stewing**	**and**	**baking**	**pans**	**.**
波茨	,	狗狗们	,	煎炸	,	炖	和	烘烤	平底锅	.

锅、平底锅、煎锅、炖锅和烤盘。

” [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][pv; əv][bɜːrdz][trɪp] ,

”	**But**	**even**	**at**	**the**	**time**	**of**	**Byrd's**	**trip**	**,**
”	但	甚至	在	这	时间	的	伯德的	旅行	,

“但即便在伯德旅行的那段时间，

[ðə; ðɪ] ['aʊtpʊt] [pv; əv][ðə; ðɪ][fɔː(r)][və'dʒɪniə] ['fəːnisiz] [kən'sistid] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [pv; əv][kɑːst]['aɪən]

the	**output**	**of**	**the**	**four**	**Virginia**	**furnaces**	**consisted**	**almost**	**entirely**	**of**	**cast**	**iron**
这	输出	的	这	四	弗吉尼亚州	熔炉	由.....组成	几乎	完全	的	投掷	铁

[səuz] [ænd; ənd][pɪgz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] . ['sɛvən]

sows	**and**	**pigs**	**that**	**were**	**shipped**	**to**	**England**	**.**	**7**
母猪	和	猪	那	是	已发货	到	英格兰	.	7

弗吉尼亚州四座炼铁炉的产出几乎全部是铸铁母猪和小猪，这些产品被运往英国。7

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [fɔ:dʒ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] , ['spɑ:ts,wʊd]

There	was	not	a	single	forge	operating	in	the	whole	of	Virginia	,	Spotswood
那里	曾是	不是	一个	单身的	锻造	操作	在	这	所有的	的	弗吉尼亚州	,	斯波茨伍德

[təʊld] [bɜ:d] .

told	Byrd	.
讲述	伯德	.

斯波茨伍德告诉伯德，整个弗吉尼亚州没有一家锻造厂在运营。

[dʒʌst] [θri:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

Just	three	years	later	,	however	,
只是	三	年	之后	,	然而	,

然而，仅仅三年后，

['gʌvənə(r)] ['wɪljəm] [gu:tʃ] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] [wʌn] [fɔ:dʒ]

Governor	William	Gooch	reported	to	the	Board	of	Trade	in	London	that	one	forge
州长	威廉	古奇	据报道	到	这	木板	的	贸易	在	伦敦	那	一	锻造

[wɒz; wəz] [prə'dju:sɪŋ] [bɑ:(r)] ['aɪən] .

was	producing	bar	iron	.
曾是	生产	酒吧	铁	.

总督威廉·古奇向伦敦贸易委员会报告说，有一家锻造厂正在生产条状铁。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] ['kɑ:ləni:z] [ni:dz] [fɔ:(r); fə(r)]

He	seemed	to	think	this	was	enough	to	satisfy	the	colony's	needs	for
他	似乎	到	思考	这	曾是	足够的	到	满足	这	殖民地的	需求	为了

['aɪən] “ [fɔ:(r); fə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪŋ] ,

iron	“	for	agriculture	and	Planting	,
铁	“	为了	农业	和	种植	,

他似乎认为这足以满足殖民地对铁的需求，“用于农业和种植业”。

[fɔ:(r); fə(r)] ['mendɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [tu:lz] .

for	mending	as	well	as	making	tools	.
为了	修补	作为	出色地	作为	制作	工具	.

用于修补和制作工具。

” [haʊ] ['bædli] [gu:tʃ] [,mis'dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [rɔ:t] ['aɪən] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði]

”	How	badly	Gooch	misjudged	the	local	demand	for	wrought	iron	is	evident	in	the
”	如何	糟糕	古奇	判断失误	这	当地的	要求	为了	锻	铁	是	明显	在	这

['ræpɪd] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['fɔ:dʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [j'iəz] .

rapid	increase	of	forges	in	the	following	years	.
迅速的	增加	的	锻造厂	在	这	下列的	年	.

“古奇对当地对锻铁的需求判断有多么错误，从随后几年锻造厂数量的迅速增长就可以看出这一点。”

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [spræŋ] [ʌp] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pə'təʊmək] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] ['væli] ; [wʌn]

A	number	sprang	up	near	the	lower	Potomac	and	in	the	Shenandoah	Valley	;	one
一个	数字	弹簧	向上	靠近	这	降低	波托马克河	和	在	这	谢南多厄	谷	;	一

, [kɔ:ld] [hoʊlts] [fɔ:dʒ] ,

,	called	Holt's	Forge	,
,	称为	霍尔特	锻造	,

在波托马克河下游和谢南多厄河谷附近涌现出许多锻造厂；其中一家名为霍尔特锻造厂。

[wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔ:(r)] - [bɪ'twi:n] ['wiljəmzbə:g] [ænd; ənd] ['rɪtʃmənd] [æt; ət] [wɒt]

was	erected	sometime	before	1755	between	Williamsburg	and	Richmond	at	what
曾是	竖立	有时	前	-	之间	威廉斯堡	和	里士满	在	什么

[ɪz] [naʊ] ['prɒvɪdəns] [fɔ:dʒ] .

is	now	Providence	Forge	.
是	现在	普罗维登斯	锻造	.

该建筑于 1755 年之前在威廉斯堡和里士满之间，也就是现在的普罗维登斯福奇附近建成。

[ɪts] ['aʊtpʊt] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] [ɪn'klu:dɪd] [bɑ:(r)] ['aɪən] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [sə'plaɪz]

Its	output	just	before	the	Revolution	included	bar	iron	and	such	plantation	supplies
它是	输出	只是	前	这	革命	包括	酒吧	铁	和	这样的	种植园	补给品

[æz; əz] [plaʊ] [həʊz] ,

as	plow	hoes	,
作为	犁	锄头	,

革命前夕，该公司生产的商品包括条形铁和犁锄等种植园用品。

[brɔ:d] [həʊz] , ['hɪlɪŋ] [həʊz] , ['grʌbɪŋ] [həʊz] [wɪð] [sti:l] ['edʒɪz] , [neɪlz] , [ænd; ənd] ['æksi:z] .

broad	hoes	,	hilling	hoes	,	grubbing	hoes	with	steel	edges	,	nails	,	and	axes	.
广阔	锄头	,	丘陵	锄头	,	挖掘	锄头	和	钢	边缘	,	指甲	,	和	轴	.

宽锄、培土锄、带钢边的掘土锄、钉子和斧头。

['li:gəli] , [nəʊ] [kə'ləʊniəl] [fɔ:dʒ] [wɪð] [trɪp] ['hæmə(r)] , ['rəʊlɪŋ] [mɪl] [tu:; tə] ['fæʃ(ə)n] [rɔ:t] ['aɪən] [pleɪt]

Legally	,	no	colonial	forge	with	trip	hammer	,	rolling	mill	to	fashion	wrought	iron	plate
合法地	,	不	殖民	锻造	和	旅行	锤	,	滚动	磨	到	时尚	锻	铁	盘子

,

,

,

从法律上讲，没有殖民地时期的锻造炉，没有带锻锤和轧机的锻铁厂来制造锻铁板。

[ɔ:(r)] ['slɪtɪŋ] [mɪl] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [pleɪt] ['ɪntu:] [bɑ:rz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [bɪlt] ['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:ləmənt] [pɑ:st]

or	slitting	mill	to	turn	the	plate	into	bars	could	be	built	after	Parliament	passed
或者	切缝	磨	到	转动	这	盘子	进入	酒吧	可以	是	建造	后	议会	通过了

[ðə; ði] ['aɪən] [ækt] [ɒv; əv] - .

the	Iron	Act	of	1750	.
这	铁	行为	的	-	.

或者，在议会通过 1750 年《钢铁法案》之后，可以建造分条机将钢板加工成钢条。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔ:] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] ,

But	the	law	seems	to	have	had	little	effect	,
但	这	法律	似乎	到	有	有	小的	影响	,

但这项法律似乎收效甚微。

[ænd; ənd] [və'dʒɪniə] [smɪθs] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [bɑ:(r)] ['aɪən] [tu:; tə] [meɪk] [fɑ:m]

and	Virginia	smiths	called	for	more	and	more	bar	iron	to	make	farm
和	弗吉尼亚州	史密斯	称为	为了	更多的	和	更多的	酒吧	铁	到	制作	农场

[tu:lz] [ænd; ənd] ['aɪənwɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['wægənz] ,

tools	and	ironwork	for	wagons	,
工具	和	铁工	为了	马车	,

弗吉尼亚州的铁匠们需要越来越多的条形铁来制造农具和马车上的铁制品。

[mɪlz] , [ænd; ənd] [ʃɪps] .

mills	,	and	ships	.
磨坊	,	和	船舶	.

磨坊和船舶。

[ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [məʊst] [bɑ:(r)] ['aɪən] [prə'dju:st] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləniz] [wɒz; wəz]

The	demand	was	so	great	that	most	bar	iron	produced	in	the	colonies	was
这	要求	曾是	所以	伟大的	那	最多	酒吧	铁	生产	在	这	殖民地	曾是

[kən'sju:md] [baɪ] ['ləʊk(ə)l] ['blæksmɪθ] .

consumed	by	local	blacksmiths	.
消耗	经过	当地的	铁匠	.

需求量如此之大，以至于殖民地生产的大部分条形铁都被当地的铁匠消耗掉了。

[ɪn] - , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , ['kɜ:n(ə)l] [dʒɒn] [teɪ'loʊ] , [hu:] [əʊnd] ['aɪənwɜ:ks] [ɪn] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ]

In	1764	,	for	example	,	Colonel	John	Tayloe	,	who	owned	ironworks	in	King	George
在	-	,	为了	例子	,	上校	约翰	泰勒	,	WHO	拥有	铁厂	在	国王	乔治

['kaʊnti] ,

County	,
县	,

例如，1764年，在乔治国王县拥有一家钢铁厂的约翰·泰勒上校

[faʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sel] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['aʊtpʊt] ['ləʊkəli] .

found	he	could	sell	his	whole	output	locally	.
成立	他	可以	卖	他的	所有的	输出	本地	.

他发现他的所有产品都可以在当地售出。

['rɒbət] ['kɑːtə(r)] , [ðə; ði] ['plɑːntə(r)] - [ˌɒntrəprə'nɜː(r)] [ɒv; əv] ['nɑːmɪˌnaɪ] [hɔːl] [ænd; ənd] ['pɑːtnə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

Robert	Carter	,	the	planter	-	entrepreneur	of	Nomini	Hall	and	partner	in	the
罗伯特	卡特	,	这	播种机	-	企业家	的	姓名	大厅	和	伙伴	在	这

['bɔːltɪmɔː(r)] ['aɪən] [wɜːks] ,

Baltimore	iron	Works	,
巴尔的摩	铁	作品	,

罗伯特·卡特，诺米尼庄园的种植园主兼企业家，也是巴尔的摩钢铁厂的合伙人，

[səʊld] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [bɑː(r)] ['aɪən] [ɪn] ['wiljəmzbəːg] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['blæksmɪθ] [ˌels'weə(r)]

sold	large	quantities	of	bar	iron	in	Williamsburg	and	to	blacksmiths	elsewhere
卖	大的	数量	的	酒吧	铁	在	威廉斯堡	和	到	铁匠	别处

[ɪn] [və'dʒɪniə] .

in	Virginia	.
在	弗吉尼亚州	.

在威廉斯堡及弗吉尼亚州其他地区的铁匠那里出售了大量条形铁。

[baɪ] - ['wɪljəm] ['hʌntərz] [wɜːks] [æt; ət] ['fælməθ] , [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ɪn] [ə'merɪkə]

By	1770	William	Hunter's	works	at	Falmouth	,	said	to	be	the	largest	in	America
经过	-	威廉	猎人的	作品	在	法尔茅斯	,	说	到	是	这	最大	在	美国

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

at	that	time	,
在	那	时间	,

到 1770 年，威廉·亨特在法尔茅斯的工程据说是当时美国最大的工程。

[wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [tʌnz] [ɒv; əv] [pɪg] ['aɪən] ['ɪntuː] [bɑːrz] ['evri] [deɪ] .

were	turning	one	and	one	-	half	tons	of	pig	iron	into	bars	every	day	.
是	转弯	一	和	一	-	一半	吨	的	猪	铁	进入	酒吧	每一个	天	.

他们每天将一吨半生铁加工成铁条。

[ɪn] - ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ,

In	1781	Thomas	Jefferson	,
在	-	托马斯	杰斐逊	,

1781年，托马斯·杰斐逊

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] [θriː] [blɑːst] ['fəːnisiz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['kaʊnti] [ɒv; əv]

who	had	a	small	interest	in	three	blast	furnaces	in	his	home	county	of
WHO	有	一个	小的	兴趣	在	三	爆炸	熔炉	在	他的	家	县	的

['ælbərˌmɑːrl] [ænd; ənd] [huː] ['leɪtə(r)] [əʊnd] [ə; eɪ] [neɪl] ['meɪkɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [səʊld] [ɪts] ['aʊtpʊt] ,

Albermarle	and	who	later	owned	a	nail	making	machine	and	sold	its	output	,
阿尔伯马尔	和	WHO	之后	拥有	一个	指甲	制作	机器	和	卖	它是	输出	,

他在家乡阿尔伯马尔郡拥有三座高炉的少量股份，后来又拥有一台制钉机并出售其产品。

['kaʊntɪd] [eɪt] ['aɪənwɜːks] [ɪn] [və'dʒɪniə] .

counted	eight	ironworks	in	Virginia	.
计数	八	铁厂	在	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州共有八家钢铁厂。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [prə'djuːst] [ə'baʊt] [fɔːr] ,

He	reported	that	they	produced	about	4	,
他	据报道	那	他们	生产	关于	4	,

他报告说，他们生产了大约4,0 ...

- [tʌnz] [ɒv; əv] [pɪg] ['aɪən] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [tʌnz] [ɒv; əv] [bɑː(r)] ['aɪən] ['ænjuəli] . [eit]

400	tons	of	pig	iron	and	more	than	900	tons	of	bar	iron	annually	.	8
-	吨	的	猪	铁	和	更多的	比	-	吨	的	酒吧	铁	每年	.	8

年产生铁400吨，棒铁900余吨。8

[ðə; ði] ['kʌntri] ['blæksmɪθ]
THE **COUNTRY** **BLACKSMITH**
这 国家 铁匠

乡村铁匠

[tuː] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gʌnsmɪθ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [keɪm] [tuː; tə]['dʒeɪmztaʊn]
Two **blacksmiths** **and** **a** **gunsmith** **,** **as** **we** **have** **seen** **,** **came** **to** **Jamestown**
二 铁匠 和 一个 枪匠 , 作为 我们 有 已见 , 来了 到 詹姆斯敦
[wɪð] [ðə; ði] ['ɜːlɪst] ['setləz] ,
with **the** **earliest** **settlers** **,**
和 这 最早 定居者 ,

正如我们所见，两名铁匠和一名枪匠是最早一批定居者来到詹姆斯敦的。

[rɪ'kruːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][krɑːfts][wɜː(r); wə(r)] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
recruited **for** **the** **obvious** **reason** **that** **their** **crafts** **were** **vital** **to** **the**
招募 为了 这 明显的 原因 那 他们的 工艺 是 必不可少的 到 这
[sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]['eni] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
survival **of** **any** **settlement** **in** **the** **wilderness** **.**
生存 的 任何 沉降 在 这 荒野 .

招募他们的原因显而易见，因为他们的手艺对于任何荒野定居点的生存都至关重要。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] , [bəuθ][ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [ə'sembli] [traɪd]
From **the** **start** **,** **both** **the** **London** **Company** **and** **the** **colonial** **assembly** **tried**
从 这 开始 , 两个都 这 伦敦 公司 和 这 殖民 集会 尝试
[tuː; tə] [pə'sweɪd] [smɪθs] [tuː; tə][maɪ'greɪt] ,
to **persuade** **smiths** **to** **migrate** **,**
到 说服 史密斯 到 迁移 ,

从一开始，伦敦公司和殖民地议会就试图说服铁匠们移居他乡。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] , [tuː; tə] ['præktɪs] [ðeə(r)][krɑːft] .
and **,** **when** **they** **reached** **the** **New** **World** **,** **to** **practice** **their** **craft** **.**
和 , 什么时候 他们 达到 这 新的 世界 , 到 实践 他们的 工艺 .

当他们到达新大陆时，便开始实践他们的技艺。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,
By **way** **of** **encouragement** **,**
经过 方式 的 鼓励 ,

为了鼓励大家，

[ðə; ði] [ə'sembli] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm]['tæksɪz][ænd; ənd] ['leviz] ['ɑːtɪzænz] [huː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)]
the **assembly** **exempted** **from** **taxes** **and** **levies** **artisans** **who** **engaged** **in** **their**
这 集会 豁免 从 税收 和 税费 工匠 WHO 已订婚的 在 他们的
[krɑːfts][ænd; ənd][dɪd][nɒt][plɑːnt][tə'bækəʊ] .
crafts **and** **did** **not** **plant** **tobacco** **.**
工艺 和 做过 不是 植物 烟草 .

议会免除了从事手工艺但不种植烟草的工匠的税赋。

[ɪn] - , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [smɪθs] , ['tænə(r)] , [ænd; ənd] ['wiːvəz] ['æmpl] [rɔː] [mə'tɪəriəlz]
In **1657** **,** **in** **order** **to** **assure** **smiths** **,** **tanners** **,** **and** **weavers** **ample** **raw** **materials**
在 - , 在 命令 到 保证 史密斯 , 制革工人 , 和 织工 充足 生的 材料
[tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ,
to **work** **with** **,**
到 工作 和 ,

1657年，为了确保铁匠、制革工和织工有充足的原材料可供使用，

[ˌaɪ 'tiː][fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]['aɪən] , [haɪdz] , [ænd; ənd] [wʊl] .
it **forbade** **the** **exportation** **of** **iron** **,** **hides** **,** **and** **wool** **.**
它 禁止 这 出口 的 铁 , 隐藏 , 和 羊毛 .

它禁止出口铁、兽皮和羊毛。

[ðɪs] ['lætə(r)] [lɔ:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃekəd] [kə'rɪə(r)] : [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'pi:ld] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ,

This	latter	law	had	a	checkered	career	:	it	was	repealed	the	next	year	,
这	后者	法律	有	一个	格子图案	职业	:	它	曾是	废除	这	下一个	年	,

后一项法律的命运可谓跌宕起伏：它在第二年就被废除了。

[ˌri:en'æktid] [tu:] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [rɪ'pi:ld] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪljə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ,

reenacted	two	years	later	,	repealed	as	a	failure	after	eleven	years	,
重演	二	年	之后	,	废除	作为	一个	失败	后	十一	年	,

两年后重新实施，十一年后因失败而被废除。

[ˌri:en'æktid] [wʌns][mɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ,

reenacted	once	more	after	another	eleven	years	,
重演	一次	更多的	后	其他	十一	年	,

时隔十一年，再次重演。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'pi:ld] [baɪ] ['rɔɪəl]['ɔ:də(r)][æz; əz][ə; eɪ] [θret] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd]

and	immediately	repealed	by	royal	order	as	a	threat	to	the	trade	and
和	立即地	废除	经过	皇家	命令	作为	一个	威胁	到	这	贸易	和

['kɒmɜ:s] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

commerce	of	England	.
商业	的	英格兰	.

该法令立即被皇家下令废除，因为它威胁到英国的贸易和商业。

[θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [smɪθs] [rɪ'meɪnd] [smɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv]

Through	it	all	the	supply	of	working	smiths	remained	small	in	the	colony	of
通过	它	全部	这	供应	的	在职的	史密斯	剩余	小的	在	这	殖民地	的

[və'dʒɪniə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

尽管如此，弗吉尼亚殖民地的铁匠数量仍然很少。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɑ:d͡ʒɪz] ['skai,rɔkit] .

and	their	charges	skyrocketed	.
和	他们的	收费	价格飙升	.

他们的指控金额飙升。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['regjələtəri] [p'aʊəz] “ [baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The	county	courts	were	given	regulatory	powers	“	by	reason	of	the
这	县	法院	是	给定	监管	权力	“	经过	原因	的	这

[ʌn'kɒnʃənəb(ə)l] [reɪts] ,

unconscionable	rates	,
丧尽天良	利率	,

县法院被赋予监管权力，“是因为收费标准过高，

[[ðæt]] [smɪθs] [du:; də][ɪg'zækt][ɒn][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri:] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜ:rk] .

[	that	]	smiths	do	exact	on	the	inhabitants	of	this	countrey	for	their	worke	.
[	那	]	史密斯	做	精确的	在	这	居民	的	这	国家	为了	他们的	工作	.

铁匠们向这个国家的居民收取工钱。

” ['leɪtə(r)][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] — [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]

”	Later	and	for	another	reason	—	the	runaway	inflation	that	accompanied	the
”	之后	和	为了	其他	原因	—	这	逃跑	通货膨胀	那	伴随	这

[ˌrevə'lu:ʃn] — [praisiz][ɒv; əv] ['meni] [kə'mɒdətiz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmənli] [fɪkst] .

Revolution	—	prices	of	many	commodities	were	commonly	fixed	.
革命	—	价格	的	许多	商品	是	通常	固定的	.

“后来，由于另一个原因——伴随革命而来的恶性通货膨胀——许多商品的价格通常被固定下来。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [bɑː(r)] ['aɪən] ([ə; eɪ] [kən'sjuːmə(r)] ['aɪtəm] [fɔː(r); fə(r)] [smɪθs]) [wɒz; wəz] [set] [baɪ] [ə; eɪ]

the	price	of	bar	iron	(	a	consumer	item	for	smiths	)	was	set	by	a
这	价格	的	酒吧	铁	(	一个	消费者	物品	为了	史密斯	)	曾是	放	经过	一个

['wiljəmzbəːg] [taʊn] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] - ,

Williamsburg	town	meeting	of	July	16	,
威廉斯堡	镇	会议	的	七月	-	,

7月16日，威廉斯堡镇的镇民大会确定了条状铁（铁匠的消费品）的价格。

- , [æt; ət] - ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] [tʌn] [ænd; ənd] ['eɪtpəns] [pə(r)] [paʊnd] “ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

1779	,	at	800	shillings	per	ton	and	eightpence	per	pound	“	for	the	present
-	,	在	-	先令	每	吨	和	八便士	每	磅	“	为了	这	展示

[mʌnθ] . ” [naɪn]

month	.	”	9
月	.	”	9

1779年，本月价格为每吨800先令，每磅8便士。9

[ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [mɛkənɪk] ['eksəsaɪzɪz] , ['pʌblɪʃt]

Shown	in	this	illustration	from	Joseph	Moxon's	Mechanick	Exercises	,	published
已显示	在	这	插图	从	约瑟夫	-	机械师	练习	,	已发布

[ɪn] ['sevrəl] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] ['lʌndən] ,

in	several	eighteenth	-	century	editions	in	London	,
在	一些	第十八	-	世纪	版本	在	伦敦	,

图中所示为约瑟夫·莫克森的《机械练习》，该书在十八世纪的伦敦出版了多个版本。

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['beɪsɪk] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [ʃɒp] — [ðen] [ænd; ənd] [sɪns] .

are	the	basic	pieces	of	equipment	in	a	blacksmith's	shop	—	then	and	since	.
是	这	基本的	件	的	设备	在	一个	铁匠	店铺	—	然后	和	自从	.

是铁匠铺里最基本的设备——过去如此，现在依然如此。

['æktʃuəli] , [ðə; ði] ['beləʊz] [kə'nekʃn] [ʃəʊn] [ɪz] ['fɔːlti] : [ðə; ði] [drɑːft] [mʌst; məst] [kʌm] [ʌp] [θruː]

Actually	,	the	bellows	connection	shown	is	faulty	:	the	draft	must	come	up	through
实际上	,	这	风箱	联系	所示	是	故障	:	这	草稿	必须	来	向上	通过

[ðə; ði] ['faɪərˌbɛd] ,

the	firebed	,
这	火床	,

实际上，图中所示的风箱连接有误：通风必须从炉膛向上进行。

[nɒt] [bləʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . -

not	blow	across	the	top	of	it	.	10
不是	吹	穿过	这	顶部	的	它	.	-

不要对着它的顶部吹气。10

['æktʃuəli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒbstək(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] - ['sentʃəri] [və'dʒɪniə] [ɒv; əv]

Actually	the	greatest	obstacles	to	the	growth	in	seventeenth	-	century	Virginia	of
实际上	这	最	障碍	到	这	生长	在	第十七	-	世纪	弗吉尼亚州	的

['eni] [lɑːdʒ] [mænjʊ'fækt(ə)ri] [ɒv; əv] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['skɛrsətiz] [ɒv; əv]

any	large	manufactory	of	iron	and	steel	articles	were	the	scarcities	of
任何	大的	工厂	的	铁	和	钢	文章	是	这	稀缺性	的

[kæʃ] ['mʌni] [ænd; ənd] ,

cash	money	and	,
现金	钱	和	,

事实上，17世纪弗吉尼亚州任何大型钢铁制品制造厂发展的最大障碍是现金短缺，

['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['sɪmpli] , [ɒv; əv] [taʊnz] .

even	more	simply	,	of	towns	.
甚至	更多的	简单地	,	的	城镇	.

更简单地说，就是城镇。

['hɑːrtwɛl] , [bleə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃɪltən] , [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌndən] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] ,

Hartwell	,	Blair	,	and	Chilton	,	in	their	report	to	the	London	Board	of	Trade	,
哈特韦尔	,	布莱尔	,	和	奇尔顿	,	在	他们的	报告	到	这	伦敦	木板	的	贸易	,

哈特韦尔、布莱尔和奇尔顿在提交给伦敦贸易委员会的报告中指出：

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] , [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

entitled	The	Present	State	of	Virginia	,	and	the	College	,	described	the	situation
标题	这	展示	状态	的	弗吉尼亚州	,	和	这	大学	,	描述	这	情况

[ɪn] - :

in	1697	:
在	-	:

题为《弗吉尼亚州现状及学院》的文章描述了1697年的情况：

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [taʊnz] , ['mɑːrkɪts] , [ænd; ənd] ['mʌni] , [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]

For	want	of	Towns	,	Markets	,	and	Money	,	there	is	but	little	Encouragement
为了	想	的	城镇	,	市场	,	和	钱	,	那里	是	但	小的	鼓励

[fɔː(r); fə(r)] ['treɪdzmən] [ænd; ənd] [ɑː'tifisə] ,

for	Tradesmen	and	Artificers	,
为了	商人	和	工匠	,

由于缺乏城镇、市场和资金，商人和工匠几乎没有得到任何鼓励。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['leɪbə(r)] ['veri] [dɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	therefore	little	Choice	of	them	,	and	their	Labour	very	dear	in	the
和	所以	小的	选择	的	他们	,	和	他们的	劳动	非常	亲爱的	在	这

['kʌntri] .

Country	.
国家	.

因此，他们的选择余地很小，而且他们的劳动力在农村地区非常昂贵。

[ə; eɪ] ['treɪdzmən] ['hævɪŋ] [nəʊ] [ˌɒppə'tjuːnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [baɪ] [miːt] ,

A	Tradesman	having	no	Opportunity	of	a	Market	where	he	can	buy	Meat	,
一个	零售商	拥有	不	机会	的	一个	市场	在哪里	他	能	买	肉	,

一个商人如果没有机会在市场上购买肉类，

[mɪlk] , [kɔːn] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [mʌst; məst]['aɪðə(r)] [meɪk] [kɔːn] , [kiːp] [kaʊz] , [ænd; ənd]

Milk	,	Corn	,	and	all	other	things	,	must	either	make	Corn	,	keep	Cows	,	and
牛奶	,	玉米	,	和	全部	其他	事物	,	必须	任何一个	制作	玉米	,	保持	牛	,	和

[reɪz] [stɒks] [hɪm'self] ,

raise	Stocks	himself	,
增加	股票	他自己	,

牛奶、玉米以及其他所有东西，都必须由他自己生产玉米、饲养奶牛和放牧牲畜来获得。

[ɔː(r)][mʌst; məst][raɪd][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [baɪ] [miːt] [ænd; ənd] [kɔːn] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən]

or	must	ride	about	the	Country	to	buy	Meat	and	Corn	where	he	can
或者	必须	骑	关于	这	国家	到	买	肉	和	玉米	在哪里	他	能

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ;

find	it	;
寻找	它	;

或者他必须骑马走遍全国各地，才能买到肉和玉米；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪz]['pʌz(ə)ld][tuː; tə][faɪnd] ['kærɪəz] , ['drəʊvə] , ['bʊtʃəz] ,

and	then	is	puzzled	to	find	Carriers	,	Drovers	,	Butchers	,
和	然后	是	困惑	到	寻找	承运人	,	司机	,	屠夫	,

然后他困惑地发现有搬运工、赶牛人、屠夫，

['sɔːltɪŋ] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kænt] [baɪ] [wʌn][dʒɔɪnt][ɔː(r)] [tuː]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz]

Salting	(	for	he	can't	buy	one	Joynt	or	two	)	and	a	great	many	other	Things
盐	(	为了	他	不能	买	一	乔伊特	或者	二	)	和	一个	伟大的	许多	其他	事物

,

,

,

撒盐（因为他买不起一两瓶Joynt）以及其他许多东西，

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [taʊnz] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪts]

which	there	would	be	no	Occasion	for	,	if	there	were	Towns	and	Markets
哪个	那里	会	是	不	场合	为了	, 如果		那里	是	城镇	和	市场

.

:

.

如果存在城镇和市场，就不会有这种情况了。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdzmənz] [taɪm] ['biːɪŋ] [ˌnesə'seərəli] [spent] [ɪn]['gəʊɪŋ][ænd; ənd]

Then	a	great	deal	of	the	Tradesman's	Time	being	necessarily	spent	in	going	and
然后	一个	伟大的	交易	的	这	工匠的	时间	存在	一定	花费	在	去	和

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

coming	to	and	from	his	Work	,
未来	到	和	从	他的	工作	,

因此，商人的大量时间必然会花费在往返工作地点的路上。

[ɪn] - ['kʌntri] [plæn'teɪʃən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [peɪ] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['stræglɪŋ] ['pɑːslz]

in	dispers'd	Country	Plantations	,	and	his	Pay	being	generally	in	straggling	Parcels
在	-	国家	种植园	,	和	他的	支付	存在	一般来说	在	零散的	包裹

[ɒv; əv][tə'bækəʊ] ,

of	Tobacco	,
的	烟草	,

他的产业分散在乡村种植园中，报酬通常是零散的烟草小块。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [weər'ɒv] [kɒsts] [ə'baʊt] - [pə(r)] [sent] .

the	Collection	whereof	costs	about	10	per	Cent	.
这	收藏	其中	成本	关于	-	每	中心	.

该收藏品的成本约为 10%。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][ɒv; əv] [ðɪs] [peɪ] ['kʌmɪŋ] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

and	the	best	of	this	Pay	coming	but	once	a	Year	,
和	这	最好的	的	这	支付	未来	但	一次	一个	年	,

而且，这份薪水最好的部分一年只有一次。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [tɜːn] [hɪz; ɪz][hænd] ['friːkwəntli] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɒk] ,

so	that	he	cannot	turn	his	Hand	frequently	with	a	small	Stock	,
所以	那	他	不能	转动	他的	手	频繁地	和	一个	小的	库存	,

因此，他不能经常用小额股票进行交易。

[æz; əz] ['treɪdzmən] [duː; də][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] , [ɔːl] [ðɪs] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [dɜːθ] [ɒv; əv]

as	Tradesmen	do	in	England	and	elsewhere	,	all	this	occasions	the	Dearth	of
作为	商人	做	在	英格兰	和	别处	, 全部		这	场合	这	匮乏	的

[ɔːl] ['treɪdzmənz] ['leɪbə(r)] ,

all	Tradesmen's	Labour	,
全部	工匠们的	劳动	,

正如英国和其他地方的商人所做的那样，所有这些都导致了所有商人劳动力的匮乏。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , ['skeəsəti] , [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv] ['treɪdzmən] .

and	likewise	the	Discouragement	,	Scarcity	,	and	Insufficiency	of	Tradesmen	.
和	同样地	这	沮丧	,	缺乏	,	和	不足	的	商人	.

同样，商贩们也面临着沮丧、短缺和不足的情况。

[wen] [dʒeɪmz][bleə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːθəz] [rəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [feɪst] [baɪ]

When	James	Blair	and	his	co	-	authors	wrote	of	the	difficulties	faced	by
什么时候	詹姆斯	布莱尔	和	他的	合作	-	作者	写道	的	这	困难	面对	经过

[ɑːˈtifisə] ,

artificers	,
工匠	,

当詹姆斯·布莱尔和他的合著者们描述工匠们面临的困难时，

['wiljəmzbə:g] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] ['kɒləni] .

Williamsburg	**was**	**about**	**to**	**be**	**made**	**the**	**capital**	**of**	**the**	**Virginia**	**colony**	**.**
威廉斯堡	曾是	关于	到	是	制成	这	首都	的	这	弗吉尼亚州	殖民地	.

威廉斯堡即将成为弗吉尼亚殖民地的首府。

['sev(ə)nti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ['wiljəmzbə:g] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ɪts] ['gəʊldən] [eɪdʒ] —

Seventy	**years**	**later**	**Williamsburg**	**was**	**enjoying**	**the**	**height**	**of**	**its**	**golden**	**age**	**—**
七十	年	之后	威廉斯堡	曾是	享受	这	高度	的	它是	金的	年龄	—

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sɔɪl] [kən'tɪnju:d] [les] [ðæn; ðən] ['fɜ:taɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] - [skeɪl]

but	**the**	**soil**	**continued**	**less**	**than**	**fertile**	**for**	**the**	**growth**	**of**	**large**	**-**	**scale**
但	这	土壤	持续	较少的	比	沃	为了	这	生长	的	大的	-	规模

[ænd; ənd] ['ɜ:bən] ['aɪən] ['wə:kʃɔps] .

and	**urban**	**iron**	**workshops**	**.**
和	城市的	铁	研讨会	.

七十年后，威廉斯堡迎来了它的黄金时代——但对于大规模的城市钢铁作坊的发展而言，土壤仍然不够肥沃。

['gʌvənə(r)] ['fɔ:kiər] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn] - :

Governor	**Fauquier**	**reported**	**to**	**the**	**board**	**of**	**Trade**	**in**	**1766**	**:**
州长	福基尔	据报道	到	这	木板	的	贸易	在	-	:

福基尔总督于1766年向贸易委员会报告：

[ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [mænjʊ'fækt(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [li:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ['kærid] [ɒn] [ɪn] [ðɪs] ['kɒləni] ,

There	**is**	**but**	**one**	**manufactory**	**of**	**the**	**least**	**importance**	**carried**	**on**	**in**	**this**	**Colony**	**,**
那里	是	但	一	工厂	的	这	至少	重要性	携带	在	在	这	殖民地	,

这个殖民地只有一家规模最小的工厂。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['aɪən] [bəuθ] [ɪn] [pɪgz] [ænd; ənd] [bɑ:rz] , [wɪtʃ] [rɪ'si:vz] [nəʊ] ['pʌblɪk] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,

which	**is**	**,**	**the**	**making**	**of**	**Iron**	**both**	**in**	**pigs**	**and**	**barrs**	**,**	**which**	**receives**	**no**	**publick**	**encouragement**	**,**
哪个	是	,	这	制作	的	铁	两个都	在	猪	和	酒吧	,	哪个	接收	不	公众	鼓励	,

也就是说，无论是在猪身上还是在牛身上炼铁，这种炼铁活动都没有得到公众的鼓励。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wen] [meɪd] [ɪz] ['tʃi:fli] [ɪk'spɔ:tɪd] [tu:; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

and	**which**	**when**	**made**	**is**	**chiefly**	**exported**	**to**	**Great**	**Britain**	**.**
和	哪个	什么时候	制成	是	主要	导出	到	伟大的	英国	.

该产品主要出口到英国。

[bʌt; bət] . . . ['evri] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['prɒpəti] [ɪn] [lænd] [ænd; ənd] ['ni:grəuz] [hæv; həv] [sʌm; səm]

But	**.**	**.**	**.**	**every**	**gentleman**	**of**	**much**	**property**	**in**	**land**	**and**	**negroes**	**have**	**some**
但	.	.	.	每一个	绅士	的	很多	财产	在	土地	和	黑人	有	一些

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['ni:grəuz] [bred] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] ['blæksmɪθ] ,

of	**their**	**own**	**negroes**	**bred**	**up**	**in**	**the**	**trade**	**of**	**blacksmiths**	**,**
的	他们的	自己的	黑人	繁殖	向上	在	这	贸易	的	铁匠	,

但是.....每个拥有大量土地和黑奴的绅士都会自己培养一些黑奴从事铁匠行业。

[ænd; ənd] [meɪk] ['æksi:z] , [həʊz] , ['plaʊʃeə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [plæn'teɪʃən] .

and	**make**	**axes**	**,**	**hoes**	**,**	**ploughshares**	**,**	**and**	**such**	**kind**	**of**	**coarse**	**work**	**for**	**the**	**use**	**of**	**their**	**plantations**	**.**
和	制作	轴	,	锄头	,	犁铧	,	和	这样的	种类	的	粗	工作	为了	这	使用	的	他们的	种植园	.

他们为自己的种植园制造斧头、锄头、犁铧等粗工具。

[aɪ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] - [smɪθ] [ɔ:(r)] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] ['kʌtləri] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləni] .

I	**do**	**not**	**know**	**that**	**there**	**is**	**a**	**white**	**-**	**smith**	**or**	**maker**	**of**	**cutlery**	**in**	**the**	**Colony**	**:**
我	做	不是	知道	那	那里	是	一个	白色的	-	史密斯	或者	制造商	的	刀具	在	这	殖民地	.

我不知道殖民地里是否有铁匠或餐具制造商。

- [rɪ'pɔ:t] [meɪ] [bi:; bi] [dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪkli] ['məʊtɪveɪtɪd] ['efət] [tu:; tə]

Fauquier's	**report**	**may**	**be**	**discounted**	**as**	**a**	**politically**	**motivated**	**effort**	**to**
-	报告	可能	是	折扣	作为	一个	政治上	有动机	努力	到

[ə'leɪ] [ðə; ði] [həʊm] ['gʌvərnmənts] [sə'spiʃən] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:lənɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [tu:] ['hevɪli]

allay	**the**	**home**	**government's**	**suspicions**	**that**	**the**	**colonists**	**were**	**engaging**	**too**	**heavily**
巷	这	家	政府的	怀疑	那	这	殖民者	是	引人入胜	也	重度

[ɪn]['aɪən][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

in	**iron**	**manufacture**	**.**
在	铁	生产	.

福基尔的报告可能被认为是出于政治动机，旨在消除英国政府对殖民地居民过度从事钢铁制造的怀疑。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['waɪtˌsmɪθ] ([ðæt] [ɪz] ,

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**there**	**was**	**a**	**whitesmith**	**(**	**that**	**is**	**,**
作为	一个	事情	的	事实	,	那里	曾是	一个	白匠	(	那	是	,

事实上，那里有一位白铁匠（即，

['tɪnˌsmɪθ] [ɔ:(r)]['wɜ:kə(r)][ɪn] [waɪt] ['met(ə)l]) [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒɒn] [bel] [ɪn] ['wiljəmzbə:g] [æt; ət]

tinsmith	**or**	**worker**	**in**	**white**	**metal**	**)**	**by**	**the**	**name**	**of**	**John**	**Bell**	**in**	**Williamsburg**	**at**
锡匠	或者	工人	在	白色的	金属	)	经过	这	姓名	的	约翰	钟	在	威廉斯堡	在

[ðə; ði] [taɪm] ['fɔ:kiər] [rəʊt] .

the	**time**	**Fauquier**	**wrote**	**.**
这	时间	福基尔	写道	.

福基尔写作时，威廉斯堡有一位名叫约翰·贝尔的锡匠（或白金属工匠）。

['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd]['menʃ(ə)n] ['kʌtlə(r)] [æt; ət] [wɜ:k] [ɪn] ['wiljəmzbə:g] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ɪn]

Records	**of**	**the**	**period**	**mention**	**cutlers**	**at**	**work**	**in**	**Williamsburg**	**and**	**elsewhere**	**in**
记录	的	这	时期	提到	刀具	在	工作	在	威廉斯堡	和	别处	在

[ðə; ði] ['kɒləni] .

the	**colony**	**.**
这	殖民地	.

当时的记录提到，威廉斯堡和殖民地其他地方都有刀具匠在工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] point11

But	**the**	**point11**
但	这	point11

但第11点

[ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [fækt] [ðæt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

of	**paramount**	**significance**	**in**	**his**	**report**	**lies**	**in**	**the**	**undeniable**	**fact**	**that**	**agricultural**
的	派拉蒙	意义	在	他的	报告	谎言	在	这	无可否认	事实	那	农业

[b'læksmɪθɪŋ] — [ænd; ənd][və'dʒɪniə][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɒləni] — [tʊk]

blacksmithing	**—**	**and**	**Virginia**	**was**	**an**	**almost**	**entirely**	**agricultural**	**colony**	**—**	**took**
铁匠	—	和	弗吉尼亚州	曾是	一个	几乎	完全	农业	殖民地	—	采取

[pleɪs] [ɒn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [plæn'teʃən] .

place	**on**	**the**	**individual**	**plantations**	**.**
地方	在	这	个人	种植园	.

他的报告中最重要的一点是，无可否认的事实是，农业铁匠——而弗吉尼亚几乎完全是一个农业殖民地——是在各个种植园里进行的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ni:grəʊ] [sleɪvz] , [sʌm; səm] [ɪn'dentʃəd] ['sɜ:vənts] , [fri:] ['dʒɜ:nɪmən] ,

In	**addition**	**to**	**Negro**	**slaves**	**,**	**some**	**indentured**	**servants**	**,**	**free**	**journeymen**	**,**
在	添加	到	黑人	奴隶	,	一些	契约	仆人	,	自由的	熟练工	,

除了黑奴之外，还有一些契约劳工和自由工匠。

[ænd; ənd]['mɑ:stə(r)]['krɑ:ftsmən] — [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'keɪʒnəli] [aɪ'tɪnərənt] — [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd]

and	**master**	**craftsmen**	**—**	**the**	**latter**	**occasionally**	**itinerant**	**—**	**could**	**be**	**found**
和	掌握	工匠	—	这	后者	偶尔	流动	—	可以	是	成立

['wɜ:kɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)][krɑ:ft][ɒn][fɑ:rmz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kɒləni] .

working	**at**	**their**	**craft**	**on**	**farms**	**throughout**	**the**	**colony**	**.**
在职的	在	他们的	工艺	在	农场	自始至终	这	殖民地	.

而技艺精湛的工匠——他们有时四处游历——则在殖民地的各个农场里从事着他们的手艺工作。

['rɒbət] ['kɑ:tə(r)] ,

Robert	Carter	,
罗伯特	卡特	,

罗伯特·卡特

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [həʊm] [nekst][tu:; tə]

member	of	the	council	and	sometime	owner	of	a	large	home	next	to
成员	的	这	理事会	和	有时	所有者	的	一个	大的	家	下一个	到

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['pæləs] [ɪn] ['wiljəmzbə:g] ,

the	Governor's	Palace	in	Williamsburg	,
这	州长的	宫殿	在	威廉斯堡	,

他是市议会成员，也曾在威廉斯堡总督府旁拥有一栋大房子。

[hæd; həd] ['wɜ:kəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [plæn'teʃən] , [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [ə'pærəntli] , [treɪnd] [æz; əz]

had	workers	on	his	plantations	,	white	and	black	apparently	,	trained	as
有	工人	在	他的	种植园	,	白色的	和	黑色的	显然	,	受过训练	作为

['ku:pə(r)] , ['kɑ:pintəz] ,

coopers	,	carpenters	,
库珀	,	木匠	,

他的种植园里有工人，显然有白人也有黑人，他们都接受过制桶匠、木匠等职业的培训。

['wi:vəz] , ['blæksmɪθ] , ['mɪləz] , ['seɪləz] , ['brɪk'leər] , ['ʃu:meɪkə(r)] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] ['skɪlz] .

weavers	,	blacksmiths	,	millers	,	sailors	,	bricklayers	,	shoemakers	,	and	in	other	skills	.
织工	,	铁匠	,	磨坊主	,	水手们	,	砌砖工	,	鞋匠	,	和	在	其他	技能	.

织工、铁匠、磨坊主、水手、泥瓦匠、鞋匠以及其他各种技艺。

[hi:; hi][səʊld]['aɪən]['ɑ:tɪk(ə)lz] [meɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['nɑ:mɪˌnaɪ] [hɔ:l] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbəz]

He	sold	iron	articles	made	on	his	Nomini	Hall	plantation	to	his	neighbors
他	卖	铁	文章	制成	在	他的	姓名	大厅	种植园	到	他的	邻居

[fɔ:(r); fə(r)] [kæʃ] [ɔ:(r)] [prə'dju:s] — [sʌtʃ] ['aɪtəmz][æz; əz] [həʊz] ,

for	cash	or	produce	—	such	items	as	hoes	,
为了	现金	或者	生产	—	这样的	项目	作为	锄头	,

他将自己在诺米尼庄园种植园生产的铁制品卖给邻居，换取现金或农产品——例如锄头等物品。

['æksi:z] , [plau] , [ænd; ənd] [neɪlz] .

axes	,	plows	,	and	nails	.
轴	,	犁	,	和	指甲	.

斧头、犁和钉子。

[ɔ:l'ðəʊ] ['kɑ:tə(r)][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['tɪpɪk(ə)l] ,

Although	Carter	was	by	no	means	typical	,
虽然	卡特	曾是	经过	不	方法	典型的	,

虽然卡特绝非典型人物，

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][vər'dʒɪnjəz] [w'ɛlθɪəst] [ænd; ənd][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [fɑ:m] [ɒntrəprə'nɜ:z] ,

he	being	one	of	Virginia's	wealthiest	and	most	successful	farm	entrepreneurs	,
他	存在	一	的	弗吉尼亚州的	最富有的	和	最多	成功的	农场	企业家	,

他是弗吉尼亚州最富有、最成功的农场企业家之一。

[ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [b'læksmɪθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ['meni] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .

the	example	of	plantation	blacksmithing	could	be	repeated	many	times	over	.
这	例子	的	种植园	铁匠	可以	是	重复	许多	时代	超过	.

种植园铁匠的例子可以反复出现。

[æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪn'dentʃəd] ['sɜ:vənts] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] -

An	instance	of	the	availability	of	indentured	servants	is	found	in	the	1773
一个	实例	的	这	可用性	的	契约	仆人	是	成立	在	这	-

[əd'vɜ:tɪsmənt] [ɒv; əv][dʒeɪmz] [mɪlz] [ɪn][ðə; ði][və'dʒɪniə] [gə'zet] :

advertisement	of	James	Mills	in	the	Virginia	Gazette	:
广告	的	詹姆斯	米尔斯	在	这	弗吉尼亚州	公报	:

1773 年，詹姆斯·米尔斯在《弗吉尼亚公报》上刊登广告，这便是契约劳工供应情况的一个例证：

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [səksɛs] [ɪn'kri:s] , ['kæptɪn] ['kɜ:tis] , [wɪð] [ə'baʊt] ['eɪti] [tʃɔɪs] ['helθi]

Just	arrived	the	Success's	Increase	,	Captain	Curtis	,	with	about	eighty	choice	healthy
只是	到达的	这	成功的	增加	,	队长	柯蒂斯	,	和	关于	八十	选择	健康

['sɜ:vənts] ,

Servants	,
仆人	,

"成功之星号"刚刚抵达，柯蒂斯船长带着大约八十名精挑细选的健康仆从。

[ə'mʌŋ] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['treɪdzmən] , [vɪz] .

among	whom	are	many	Tradesmen	,	viz	.
之中	谁	是	许多	商人	,	即	.

其中有许多商人，即:

['ʃu:meɪkə(r)] , ['wi:vəz] , ['kɑ:pintəz] , [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [smɪθs] , [teɪlə(r)] , [ə; eɪ]['seɪlmeɪkə(r)] ,

Shoemakers	,	Weavers	,	Carpenters	,	Black	and	White	Smiths	,	Tailers	,	a	Sailmaker	,
鞋匠	,	织工	,	木匠	,	黑色的	和	白色的	史密斯	,	尾板	,	一个	帆船制造商	,

[ə; eɪ]['tænə(r)] , [ə; eɪ]['gleɪziə(r)][ænd; ənd]['peɪntə(r)] ,

a	Tanner	,	a	Glazier	and	Painter	,
一个	皮匠	,	一个	玻璃工	和	画家	,

鞋匠、织工、木匠、黑白铁匠、裁缝、帆布匠、制革匠、玻璃工和油漆工

[ə; eɪ] ['brɪkleɪə(r)] , [ə; eɪ] [brɑ:s] ['faʊndə(r)] , [ə; eɪ]['tɜ:nə(r)] , [æn; ən][ʌp'həʊlstərə(r)] , ['sɜ:dʒənz] , [ænd; ənd]

a	Bricklayer	,	a	Brass	Founder	,	a	Turner	,	an	Upholsterer	,	Surgeons	,	and
一个	瓦工	,	一个	黄铜	创始人	,	一个	车工	,	一个	室内装潢师	,	外科医生	,	和

[ə'pɔθəkəri] , [heə(r)] ['dresəz] ,

Apothecaries	,	Hair	Dressers	,
药剂师	,	头发	梳妆台	,

泥瓦匠、铜匠、车工、室内装潢师、外科医生、药剂师、理发师

['sku:l,mɑ:stə, -,mæstə][ænd; ənd] [bʊk] - ['ki:pərz] , [wɪð] ['meni] ['fɑ:rmərz] , ['leɪbərə(r)] , & [si:] . & [si:] .

Schoolmasters	and	Book	-	Keepers	,	with	many	Farmers	,	Labourers	,	&	c	.	&	c	.
教师	和	书	-	守门员	,	和	许多	农民	,	劳工	,	&	c	.	&	c	.

教师和簿记员，以及许多农民、工人等等。

[ðə; ði] [seɪl] [wɪl] [kə'mens] [æt; ət] [li:dz] [taʊn] ,

The	sale	will	commence	at	Leeds	Town	,
这	销售	将要	开始	在	利兹	镇	,

拍卖会将在利兹镇球场举行。

[ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] 3d [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tɪl] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][səʊld] .

on	Monday	the	3d	of	January	and	will	continue	till	all	are	sold	.
在	周一	这	3d	的	一月	和	将要	继续	直到	全部	是	卖	.

从1月3日星期一开始，一直持续到全部售罄为止。

['ri:znəbl] ['kredɪt] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] . . . .

Reasonable	Credit	will	be	allowed	.	.	.	.
合理的	信用	将要	是	允许	.	.	.	.

允许合理信用额度.....

[tə'bækəʊ] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən][ɪn] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] .

Tobacco	will	be	taken	in	Payment	for	the	above	.
烟草	将要	是	已采取	在	支付	为了	这	多于	.

上述款项将以烟草作为支付手段。

[dʒɒn] [teɪt] , [ə'nʌðə(r)] ['plɑ:ntə(r)] , [rəʊt] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [hu:] [wɒz; wəz] "

John	Tait	,	another	planter	,	wrote	to	England	for	a	blacksmith	who	was	"
约翰	泰特	,	其他	播种机	,	写道	到	英格兰	为了	一个	铁匠	WHO	曾是	"

[ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [kɔ:s] ['kʌntri] [wɜ:k] ,

accustomed	to	coarse	Country	work	,
习惯	到	粗	国家	工作	,

另一位种植园主约翰·泰特写信给英国，请求聘请一位"擅长乡村粗活的铁匠"。

[sʌtʃ] [æz; əz][həʊz][ænd; ənd]['æksiːz] ,
" **such** **as** **hoes** **and** **axes** **,**
" 这样的 作为 锄头 和 轴 ,

例如锄头和斧头，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dentʃəd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] £10 ['stɜːlɪŋ] [pə(r)]
to **be** **indentured** **for** **four** **or** **five** **years** **and** **to** **receive** **£10** **sterling** **per**
到 是 契约 为了 四 或者 五 年 和 到 收到 £10 英镑 每
[jɪə(r)][ɪn]['weɪdʒɪz] ,
year **in** **wages** **,**
年 在 工资 ,

签订四五年契约，每年领取10英镑工资。

[plʌs] " [miːt] , [drɪŋk] , ['wɒʃɪŋ] & ['lɒdʒɪŋ] .
plus **"** **meat** **,** **drink** **,** **washing** **&** **lodging** **.**
加 " 肉 , 喝 , 洗涤 & 住宿 .

加上"肉、饮料、洗衣和住宿"。

" ['frɑːnsɪs] - , [ə; eɪ]['plɑːntə(r)][ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] [luː'iːzə] ['kaʊnti] ,
" **Francis** **Jerdone** **,** **a** **planter** **and** **merchant** **of** **Louisa** **County** **,**
" 弗朗西斯 - , 一个 播种机 和 商人 的 路易莎 县 ,

"弗朗西斯·杰尔多内，路易莎县的一位种植园主和商人，

[hæd; həd][æn; ən] [ɪn'dentʃəd] ['sɜːvənt] [huː] [dɪd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [plæn'teɪʃənz] [b'læksmɪθɪŋ] [ænd; ənd]
had **an** **indentured** **servant** **who** **did** **all** **of** **the** **plantation's** **blacksmithing** **and**
有 一个 契约 仆人 WHO 做过 全部 的 这 种植园的 铁匠 和
['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] £7 [ɪn][wʌn] [mʌnθ] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]
also **brought** **in** **as** **much** **£7** **in** **one** **month** **of** **1767** **for** **work** **done** **for**
还 带来 在 作为 很多 £7 在 一 月 的 - 为了 工作 完毕 为了
['neɪbərɪŋ] ['fɑːrmərz] .
neighboring **farmers** **.**
邻接 农民 .

庄园里有一名契约仆人，负责庄园里所有的铁匠工作，并且在 1767 年的一个月里，他还为邻近的农民做工，挣到了 7 英镑。

The12
The12
The12

12

['fɒləʊɪŋ] [bɪl] [ɒv; əv][dʒɒn] [kɒk] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] [baɪ]['rʊərəl][və'dʒɪniə]
following **bill** **of** **John** **Cock** **indicates** **the** **kinds** **of** **work** **done** **by** **rural** **Virginia**
下列的 账单 的 约翰 公鸡 表示 这 种类 的 工作 完毕 经过 乡村的 弗吉尼亚州
['blæksmɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði][praisiz] [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ɪn] - :
blacksmiths **and** **the** **prices** **they** **charged** **in** **1759** **:**
铁匠 和 这 价格 他们 带电 在 - :

约翰·科克的以下账单显示了1759年弗吉尼亚州乡村铁匠所从事的工作种类以及他们的收费标准：

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [naɪlz] [ænd; ənd] - [wʌn] [wiːl] - - [sɪks]
To **making** **Niles** **and** **Shuing** **one** **whele** **0** **12** **6**
到 制作 奈尔斯 和 - 一 轮 - - 6

让 Niles 和 Shuing 成为一体 0 12 6

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [huːp] [wʌn]['steɪp(ə)l][ænd; ənd] [tuː] [rɪŋz] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [wɛlz] [baɪ]
To **making** **a** **hoop** **one** **Staple** **and** **two** **Rings** **and** **Rivating** **the** **wheles** **by**
到 制作 一个 箍 一 主食 和 二 戒指 和 - 这 轮子 经过
[dʒeɪ] . [el] . - [faɪv] -
J **.** **L** **.** **0** **5** **61759**
J . L . - 5 -

用一个订书钉和两个环制作一个箍，并用 JL 0 5 61759 驱动轮子

['dʒænjuəri][fɔ:r]

January	4
一月	4

1月4日

[tu:; tə] - [ə; eɪ][ˌpi: 'ɑ:(r)][ɒv; əv][faɪv] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [wɛlz] [ænd; ənd] - [ðem; ðəm]

To	Shuing	a	pr	of	five	foot	and	a	half	wheles	and	Rivating	them
到	-	一个	公关	的	五	脚	和	一个	一半	轮子	和	-	他们

[raʊnd] [ə; eɪ] . [el] . [θri:] - -

Round	A	.	L	.	3	0	0
圆形的	一个	.	L	.	3	-	-

将一对五英尺半的轮子旋转起来，绕着 AL 3 0 行驶

[naɪn][tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [faɪv] ['steɪplz] [wʌn] [rɪŋ] [ænd; ənd][θri:] - - [naɪn] -

9	To	making	5	Staples	1	Ring	and	3	goosnecks	0	9	0
9	到	制作	5	史泰博	1	戒指	和	3	-	-	9	-

制作 5 个订书钉、1 个环和 3 个鹅颈钉 0 9 0

- [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [faɪv] ['steɪplz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jəʊks] & ['bi:z] - [fɔ:r] -

12	To	making	5	Staples	for	the	yokes	&	bees	0	4	0
-	到	制作	5	史泰博	为了	这	轭	&	蜜蜂	-	4	-

12 为轭和蜜蜂制作 5 个主食 0 4 0

[tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [θri:] [hʊks] [ænd; ənd][sɪks] [rɪŋz] - [faɪv] -

To	making	3	hooks	and	6	Rings	0	5	0
到	制作	3	钩子	和	6	戒指	-	5	-

制作3个钩子和6个环 0 5 0

[tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [lɑ:dʒ] [rɪŋ] - [wʌn] -

To	making	1	large	Ring	0	1	0
到	制作	1	大的	戒指	-	1	-

制作 1 个大戒指 0 1 0

[tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [eit] [smɔ:l] [pɪnz] & ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['treɪsɪs] - [θri:][sɪks]

To	making	8	small	pins	&	Cuting	a	Chane	and	making	a	traces	0	3	6
到	制作	8	小的	别针	&	切割	一个	查内	和	制作	一个	痕迹	-	3	6

制作8个小别针，剪开一个切口，并画出0、3、6号痕迹

- [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [fɔ:r] [hʊks] [ænd; ənd][fɔ:r] [rɪŋz] - [fɔ:r] -

20	To	making	4	hooks	and	4	Rings	0	4	0
-	到	制作	4	钩子	和	4	戒指	-	4	-

20 制作 4 个钩子和 4 个环 0 4 0

[tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɒks] [tʃeɪn] - ['sɛvən][sɪks]

To	making	an	ox	chane	0	7	6
到	制作	一个	牛	变化	-	7	6

制作牛变 0 7 6

[tu:; tə] - [æn; ən][ɒks] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['steɪp(ə)l][ænd; ənd] [rɪŋ] - [ˌtu:'tu:] -

To	Lanthing	an	ox	Chane	and	making	a	Staple	and	Ring	0	2	0
到	-	一个	牛	查内	和	制作	一个	主食	和	戒指	-	2	-

用牛蹄铁制作一个订书钉和环 0 2 0

[tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] - [lɑ:dʒ] - [sɪks] -

To	making	a	ploug	Large	0	6	0
到	制作	一个	-	大的	-	6	-

制作大型犁 0 6 0

[tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][æks] - [ˌtu:'tu:] -

To	making	an	ax	0	2	0
到	制作	一个	斧头	-	2	-

制作斧头 0 2 0

[ef] . [wʌn][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [θriː] ['æksiːz][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['aɪən] - [sɪks][sɪks]

F	.	1	To	making	three	axes	one	of	my	iron	0	6	6
F	.	1	到	制作	三	轴	一	的	我的	铁	-	6	6

F.1 制作三把斧头，其中一把是我的铁 0 6 6

- [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [plaʊ] [həʊ] - [θriː][naɪn]

12	To	Cuting	a	plough	hoe	0	3	9
-	到	切割	一个	犁	锄	-	3	9

12 用犁锄切割 0 3 9

- [tuː; tə] ['leɪɪŋ] [eɪt] ['hɪlɪŋ] [həʊz] - -

21	To	Laying	Eight	hilling	hoes	012	0
-	到	躺下	八	丘陵	锄头	-	-

21 铺设八把培土锄 012 0

- [tuː; tə] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [flʌk] [həʊ][ɒv; əv][maɪ]['aɪən] - [fɔːr][sɪks]

24	To	Laying	a	fluck	hoe	of	my	iron	0	4	6
-	到	躺下	一个	弗拉克	锄	的	我的	铁	-	4	6

24 用我的铁锄头放下 0 4 6

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plaʊ] [ɒv; əv][maɪ]['aɪən] - - -

To	making	a	plough	of	my	iron	0	10	0
到	制作	一个	犁	的	我的	铁	-	-	-

用我的铁制造犁 0 10 0

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [θriː] ['hɪlɪŋ] [həʊz] - [fɔːr][sɪks]

To	making	3	hilling	hoes	0	4	6
到	制作	3	丘陵	锄头	-	4	6

制作 3 把培土锄 0 4 6

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [faɪv] ['hɪlɪŋ] [həʊz] - ['sɛvən] 6£8 - [naɪn]

To	making	5	hilling	hoes	0	7	6£8	10	9
到	制作	5	丘陵	锄头	-	7	6£8	-	9

制作5把培土锄 0 7 6£8 10 9

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ]

THE	VILLAGE	BLACKSMITH
这	村庄	铁匠

村里的铁匠

[wen] [ðə; ði][və'dʒɪniə] [ə'sembli] [fɜːst] [met] [ɪn] - [æt; ət]['mɪd(ə)l][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ([suːn] [tuː; tə][biː; bi]

When	the	Virginia	Assembly	first	met	in	1699	at	Middle	Plantation	(	soon	to	be
什么时候	这	弗吉尼亚州	集会	第一的	遇见	在	-	在	中间	种植园	(	很快	到	是

[ˌriː'neɪmd] ['wiljəmzbəːg]) ,

renamed	Williamsburg	)	,
更名	威廉斯堡	)	,

1699 年，弗吉尼亚议会首次在米德尔种植园（不久后更名为威廉斯堡）召开会议。

[ɪts] ['membəz] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['spiːtʃɪz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] ['sevrəl] ['stjʊdnts] [æt; ət][ðə; ði][brænd] [njuː]

its	members	listened	to	speeches	delivered	by	several	students	at	the	brand	new
它是	成员	听着	到	演讲	发表	经过	一些	学生	在	这	品牌	新的

['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri] .

College	of	William	and	Mary	.
大学	的	威廉	和	玛丽	.

其成员聆听了威廉玛丽学院几位学生的演讲。

[ɜːdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːləniːz]['kæpɪt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [muːvd] [ðens] [frɒm; frəm]['dʒeɪmztaʊn] ,

Urging	that	the	colony's	capital	should	be	moved	thence	from	Jamestown	,
敦促	那	这	殖民地的	首都	应该	是	已搬	因此	从	詹姆斯敦	,

他力主将殖民地首府从詹姆斯敦迁至此处。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['mɪd(ə)l][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [ɔ:l'redi] [kən'teɪnd] “ [æz; əz] ['meni]

one	of	the	students	pointed	out	that	Middle	Plantation	already	contained	“	as	many
一	的	这	学生	尖	出去	那	中间	种植园	已经	包含	“	作为	许多

[səb'stænʃ(ə)l] ['haʊski:pə(r)] . . . [æz; əz][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kaʊnti] .

substantial	housekeepers	.	.	.	as	is	to	be	found	again	in	the	whole	County	.
重大的	管家	.	.	.	作为	是	到	是	成立	再次	在	这	所有的	县	.

其中一名学生指出，米德尔种植园已经拥有“与整个县一样多的体面管家”。

” [hi:; hi] [spə'sɪfɪkli] ['lɪstɪd] [ə; eɪ] [smɪθs] [ʃɒp] as13

”	He	specifically	listed	a	smith's	shop	as13
”	他	具体来说	列出	一个	史密斯	店铺	as13

他特别列出了一家铁匠铺，编号为13

[wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] “ [greɪt] [helps] [ænd; ənd] [əd'vɑ:nsɪz] [meɪd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

one	of	several	“	great	helps	and	advances	made	towards	the	beginning	of	a
一	的	一些	“	伟大的	帮助	和	进展	制成	向	这	开始	的	一个

[taʊn] .

town	.
镇	.

这是对一个城镇的建立所做出的诸多“巨大帮助和进步”之一。

” [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['spi:kərz] ['efət] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [saʊnd] [ɪm'presɪv] ,

”	Despite	the	young	speaker's	effort	to	make	it	sound	impressive	,
”	尽管	这	年轻的	演讲者的	努力	到	制作	它	声音	感人的	,

尽管这位年轻的演讲者努力让自己的发言听起来很精彩，

['mɪd(ə)l][plɑ:n'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [baɪ] ['eni] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] .

Middle	Plantation	was	far	from	being	a	town	by	any	stretch	of	the	word	.
中间	种植园	曾是	远的	从	存在	一个	镇	经过	任何	拉紧	的	这	单词	.

米德尔种植园无论如何都算不上一个城镇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ]['æksɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['skrægəl] [ɒv; əv] [st'rʌktʃəz] [ɪn][ə; eɪ] ['lændskeɪp]

But	it	was	no	accident	that	a	mere	scraggle	of	structures	in	a	landscape
但	它	曾是	不	事故	那	一个	仅仅	挣扎	的	结构	在	一个	景观

[ɒv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fi:ldz] [ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ] ['smɪði] .

of	woods	and	fields	included	a	smithy	.
的	树林	和	字段	包括	一个	铁匠铺	.

但在这片树林和田野交错的景观中，仅仅零星散落着几栋建筑，其中就包括一家铁匠铺，这绝非偶然。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [j'iəz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] ,

As	in	the	first	years	at	Jamestown	,
作为	在	这	第一的	年	在	詹姆斯敦	,

就像詹姆斯敦大学最初几年那样，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [mend] [tu:lz] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə]

the	presence	of	a	blacksmith	to	make	and	mend	tools	was	essential	to
这	在场	的	一个	铁匠	到	制作	和	修补	工具	曾是	基本的	到

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

the	success	of	the	settlement	.
这	成功	的	这	沉降	.

对于定居点的成功而言，铁匠的存在，即制造和修理工具，至关重要。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv] [ðæt] [fɜ:st] ['wiljəmzbə:g] [smɪθ] —

Unfortunately	,	nothing	is	known	of	the	identity	of	that	first	Williamsburg	smith	—
很遗憾	,	没有什么	是	已知	的	这	身份	的	那	第一的	威廉斯堡	史密斯	—

[nɒt][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

not	his	name	,
不是	他的	姓名	,

遗憾的是，我们对威廉斯堡第一位铁匠的身份一无所知——甚至连他的名字都不知道。

[ɔː(r)][ðə; ði][ɪgˈzækt] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [ɔː(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [hiː; hi][dɪd] .

or	the	exact	location	of	his	shop	,	or	the	kind	of	work	he	did	.
或者	这	精确的	地点	的	他的	店铺	,	或者	这	种类	的	工作	他	做过	.

或者他店铺的确切位置，或者他从事的工作类型。

[ðə; ði] [brʌʃ] - [ˈevərɑːd] [haʊs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈeɪti] [əˈrɪdʒən(ə)l] [stˈrʌktʃəz] [naʊ] [rɪˈstɔːd]

The	Brush	-	Everard	House	is	one	of	some	eighty	original	structures	now	restored
这	刷子	-	埃弗拉德	房子	是	一	的	一些	八十	原来的	结构	现在	恢复

[tuː; tə][ðeə(r)][kəˈləʊniəl] [əˈpɪərəns] [ɪn] [ˈwiljəmzbəːg] .

to	their	colonial	appearance	in	Williamsburg	.
到	他们的	殖民	外貌	在	威廉斯堡	.

布拉什-埃弗拉德故居是威廉斯堡约八十座已恢复殖民时期风貌的原始建筑之一。

[dʒɒn] [brʌʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ˈwiljəmzbəːg] [smɪθ] [huːz] [neɪm] [ɪz] [nəʊn] [təˈdeɪ] .

John	Brush	was	the	earliest	Williamsburg	smith	whose	name	is	known	today	.
约翰	刷子	曾是	这	最早	威廉斯堡	史密斯	谁	姓名	是	已知	今天	.

约翰·布拉什是威廉斯堡最早为人所知的铁匠。

[hiː; hi][wɒz; wəz][praɪˈmerəli][ə; eɪ] [ˈgʌnsmɪθ] [ænd; ənd] [ˈɑːmərə] , [bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn]

He	was	primarily	a	gunsmith	and	armorer	,	but	may	have	done
他	曾是	主要	一个	枪匠	和	盔甲匠	,	但	可能	有	完毕

[bˈlæksmɪθɪŋ] [tuː] .

blacksmithing	too	.
铁匠	也	.

他主要从事枪械制造和盔甲制造，但也可能做过铁匠工作。

[hiː; hi] [bɔːt] [tuː] [lɒts][ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnərz] [ˈpæləs] [ɪn] - ,

He	bought	two	lots	in	the	shadow	of	the	Governor's	Palace	in	1717	,
他	买	二	很多	在	这	阴影	的	这	州长的	宫殿	在	-	,

1717年，他在总督府附近买下了两块地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɒdɪst] [həʊm][hiː; hi] [bɪlt] [ðeə(r)] ([ˈleɪtə(r)] [ɪnˈlɑːdʒd] [baɪ] [ˈtɒməs] [ˈevərɑːd]) [stɪl]

and	the	modest	home	he	built	there	(	later	enlarged	by	Thomas	Everard	)	still
和	这	谦虚的	家	他	建造	那里	(	之后	放大	经过	托马斯	埃弗拉德	)	仍然

[stændz][ɒn] [ˈpæləs] [griːn] .

stands	on	Palace	Green	.
站立	在	宫殿	绿色的	.

他在那里建造的那座简朴的住宅（后来由托马斯·埃弗拉德扩建）至今仍屹立在宫殿绿地上。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [səˈvaɪvɪŋ] [ˈrekɔːdz] [hæv; həv] [rɪˈviːld] ,

So	far	as	surviving	records	have	revealed	,
所以	远的	作为	幸存	记录	有	揭晓	,

根据现存记录所显示的情况来看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɔːˈtiːn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] [θriː] -

he	was	followed	by	no	more	than	fourteen	individuals	over	the	next	three	-
他	曾是	随后	经过	不	更多的	比	十四	个人	超过	这	下一个	三	-

[ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [huː] [wɜːkt] ['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] [ɪn][wʌn] or14

quarters	of	a	century	who	worked	iron	and	steel	in	one	or14
四分之一	的	一个	世纪	WHO	工作	铁	和	钢	在	一	or14

在接下来的四分之三个世纪里，在他之后从事钢铁行业的人不超过十四个。

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['smɪði] [krɑːfts] : ['blæksmɪθ] , ['gʌnsmɪθ] , ['lɒksmɪθ] , ['kʌtlə(r)] , , [ænd; ənd]['færiə(r)] .

more	of	the	smithy	crafts	:	blacksmith	,	gunsmith	,	locksmith	,	cutler	,	nailmaker	,	and	farrier	.
更多的	的	这	铁匠铺	工艺	:	铁匠	,	枪匠	,	锁匠	,	卡特勒	,	美甲师	,	和	马蹄铁匠	.

更多铁匠工艺：铁匠、枪匠、锁匠、刀具匠、钉子匠和蹄铁匠。

['əʊnli] [ˌfɔːˈtiːn] .
Only **fourteen** **.**
仅有的 十四 .

只有十四岁。

['iːv(ə)n] ['grɑːntɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [sʌm; səm] ['blæksmɪθ] ['nevə(r)] [left] [ðeə(r)] [neɪm] [ɔː(r)] [mɑːk] [ɪn]
Even **granting** **the** **possibility** **that** **some** **blacksmiths** **never** **left** **their** **name** **or** **mark** **in**
甚至 授予 这 可能性 那 一些 铁匠 绝不 左边 他们的 姓名 或者 标记 在
[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
a **written** **record** **,**
一个 书面 记录 ,

即使考虑到有些铁匠可能从未在书面记录中留下姓名或标记，

[ðɪs] [siːm] [rɪ'mɑːkəbli] [fjuː] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [vər'dʒɪnjəz] [tʃiːf] [taʊnz] .
this **seems** **remarkably** **few** **for** **so** **long** **a** **period** **in** **one** **of** **Virginia's** **chief** **towns** **.**
这 似乎 非常 很少 为了 所以 长的 一个 时期 在 一 的 弗吉尼亚州的 首席 城镇 .

在弗吉尼亚州的主要城镇之一，这么长时间的死亡人数似乎少得惊人。

[ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [kæn; kən] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv]
The **small** **number** **can** **probably** **be** **taken** **as** **another** **indication** **that** **most** **of**
这 小的 数字 能 大概 是 已采取 作为 其他 指示 那 最多 的
[ðə; ði] ['kɑːləniːz] [smɪθs] — [laɪk] ['eɪti] [tuː; tə] ['naɪnti] [pə'sent] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] — [lɪvd; 'laɪvd]
the **colony's** **smiths** **—** **like** **eighty** **to** **ninety** **percent** **of** **its** **population** **—** **lived**
这 殖民地的 史密斯 — 喜欢 八十 到 九十 百分比 的 它是 人口 — 居住地
[ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and **worked** **in** **the** **country** **.**
和 工作 在 这 国家 .

这个数字较小可能也表明，该殖民地的大多数铁匠——就像其人口的百分之八十到百分之九十一样——都生活在乡村并在那里工作。

[sə'vaɪvɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] , ['ɪnvɔɪsɪz] ,
Surviving **advertisements** **,** **invoices** **,**
幸存 广告 , 发票 ,

幸存的广告、发票、

[ænd; ənd] ['ɪnvəntɔːriz] [ɒv; əv] ['wiljəmzbəːg] ['blæksmɪθ] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [dɪd] [wɒz; wəz]
and **inventories** **of** **Williamsburg** **blacksmiths** **suggest** **that** **the** **work** **they** **did** **was**
和 库存 的 威廉斯堡 铁匠 建议 那 这 工作 他们 做过 曾是
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʊərəl] [smɪθ] .
of **a** **somewhat** **different** **nature** **from** **that** **of** **the** **rural** **smith** **.**
的 一个 有些 不同的 自然 从 那 的 这 乡村的 史密斯 .

威廉斯堡铁匠的库存清单表明，他们所从事的工作与乡村铁匠的工作性质有所不同。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [ə'kaʊnt] [bʊks] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['ændəsn] [ænd; ənd]
The **following** **extracts** **from** **account** **books** **of** **James** **Anderson** **and**
这 下列的 提取物 从 帐户 图书 的 詹姆斯 安德森 和
['tɒməs] [peɪt] ['ɪndɪkeɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːbən] [və'raɪəti] : -
Thomas **Pate** **indicate** **something** **of** **the** **urban** **variety** **:** **15**
托马斯 肉酱 表明 某物 的 这 城市的 种类 : -

以下摘自詹姆斯·安德森和托马斯·佩特的账簿，反映了一些都市生活的特征：15

- ['mɪstə(r)] . ['henri] [mɔːs] ['dɑːktər; draɪv] [tuː; tə] [dʒeɪmz] ['ændəsn]
1771 **Mr** **.** **Henry** **Morse** **Dr** **to** **James** **Anderson**
- 先生 . 亨利 莫尔斯 博士 到 詹姆斯 安德森

1771年，亨利·莫尔斯先生致詹姆斯·安德森

[dʒæn] -
Jan **22**
一月 -

1月22日

[tuː; tə] ['kliːnɪŋ] [θriː] [gʌnz] @ [θriː] / [wʌn][naɪn] -

To	Cleaning	3	guns	@	3	/	1	9	0
到	打扫	3	枪支	@	3	/	1	9	-

清洁 3 支枪 @ 3/ 1 9 0

[mɑːtʃ] - [tuː; tə] ['kliːnɪŋ] [θriː][duː; də] @ [θriː] / - [naɪn] -

March	22	To	Cleaning	3	Do	@	3	/	0	9	0
行进	-	到	打扫	3	做	@	3	/	-	9	-

3月22日 清洁3 做 @ 3/ 0 9 0

['ɔːgəst] -

August	28
八月	-

8月28日

[tuː; tə] ['pleɪtɪŋ] [tʃeə(r)] [ʃɑːfts] ? ? [θriː]

To	plating	Chair	Shafts	?	?	3
到	电镀	椅子	轴	?	?	3

镀层椅轴? 3

[tuː; tə] - [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [ˌtuːˈtuː] -

To	mendg	a	spring	0	2	61772
到	-	一个	春天	-	2	-

修理弹簧 0 2 61772

[meɪ] - [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['tʌmblə(r)][ˌpiː 'ɑː(r)] [lɒk] - [ˌtuːˈtuː][sɪks]

May	25	To	a	New	tumbler	pr	lock	0	2	6
可能	-	到	一个	新的	不倒翁	公关	锁	-	2	6

5月25日 致新的弹子锁 0 2 6

[dʒuːn][θriː][tuː; tə] ['mendɪŋ] ['braɪd(ə)l] [bɪt] - - ['sɛvən] ½

June	3	To	Mending	Bridle	Bitt	0	0	7	½
六月	3	到	修补	辔	比特	-	-	7	½

6月3日 修补马衔铁 0 0 7 ½

['sɛvən][tuː; tə] ['mendɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)] - [ˌtuːˈtuː][sɪks]

7	To	Mending	a	Chair	0	2	6
7	到	修补	一个	椅子	-	2	6

7 修补椅子 0 2 6

[dʒʊˈlaɪ] -

July	30
七月	-

7月30日

[tuː; tə] ['ɔːltərɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [θriː][naɪn]

To	Altering	a	spring	0	3	9
到	改变	一个	春天	-	3	9

修改弹簧 0 3 9

[tuː; tə][duː; də][ˌtuːˈtuː][bəʊlts] - [wʌn][θriː]

To	Do	2	bolts	0	1	3
到	做	2	螺栓	-	1	3

待办事项：2个螺栓 0 1 3

[meɪ] - [tuː; tə] ['fiːdɪŋ] [ˌtuːˈtuː] ['hɔːsɪz] - [deɪz] @ [fɔːr] / [fɔːr] - -

May	18	To	feeding	2	horses	20	days	@	4	/	4	0	0
可能	-	到	喂养	2	马匹	-	天	@	4	/	4	-	-

5月18日 喂2匹马，20天，每天4/400

[tuː; tə] [leɪŋ] ['æksəltriː][ˌpiː 'ɑː(r)][tʃeə(r)] - - -

To	laing	axletree	pr	Chair	0	15	0
到	莱恩	轴树	公关	椅子	-	-	-

致 laing axestree pr 主席 0 15 0

[tuː; tə][θriː]['taiə] [neɪlz] @ 1½d - - [fɔːr] ½

To	3	Tiar	Nails	@	1½d	0	0	4	½
到	3	蒂亚尔	指甲	@	1½d	-	-	4	½

至 3 层钉 @ 1½d 0 0 4 ½

[tuː; tə][ˌpiː 'ɑː(r)][klæmps][ˌpiː 'ɑː(r)] [wiːlz] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

To	pr	Clamps	pr	Wheels	0	2	6
到	公关	夹具	公关	车轮	-	2	6

至 pr 夹具 pr 车轮 0 2 6

[dʒʊ'laɪ][faɪv][tuː; tə][ˌtuː'tuː]['gælənz] [əʊts] - [wʌn][θriː]

July	5	To	2	gallons	oats	0	1	3
七月	5	到	2	加仑	燕麦	-	1	3

7月5日 至 2加仑燕麦 0 1 3

- ['sɛvən]

Decmb	7
-	7

12月7日

[tuː; tə][ə; eɪ] [kiː] [ˌpiː 'ɑː(r)] [lɒk] [ˌtuː'tuː] / [sɪks] - [lɒk] [wʌn] / [θriː] - [θriː] -

To	a	key	pr	lock	2	/	6	mendg	lock	1	/	3	0	3	91774
到	一个	钥匙	公关	锁	2	/	6	-	锁	1	/	3	-	3	-

钥匙 pr 锁 2/6 修理锁 1/3 0 3 91774

['dʒeɪni] - [tuː; tə][ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][tʃeə(r)] - - ['sɛvən] ½

Jany	18	To	a	Nutt	for	Chair	0	0	7	½
珍妮	-	到	一个	纳特	为了	椅子	-	-	7	½

Jany 18 致一位 Nutt 的椅子 0 0 7 ½

[ɔt] - [tuː; tə][eit][dɒg] [neɪlz] 8d - [ə; eɪ][gʌn][ˌtuː'tuː] / [sɪks] - [θriː] -

Augt	22	To	8	Dog	Nails	8d	Cleang	a	Gun	2	/	6	0	3	21775
八月	-	到	8	狗	指甲	8d	-	一个	枪	2	/	6	-	3	-

8月22日至8日 狗指甲 8d 清洁枪 2/6 0 3 21775

[meɪ] - [tuː; tə][ə; eɪ] [kiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒk] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

May	17	To	a	Key	for	a	lock	0	2	6
可能	-	到	一个	钥匙	为了	一个	锁	-	2	6

5月17日 一把锁的钥匙 0 2 6

[wɜːk] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæpɪtl] [baɪ][dʒeɪmz] Anderson1773

Work	done	for	the	Capitol	By	James	Anderson1773
工作	完毕	为了	这	国会大厦	经过	詹姆斯	Anderson1773

詹姆斯·安德森于1773年为国会大厦创作的作品

[meɪ] - [tuː; tə] ['kliːnɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊv] [wʌn] - -

May	24	To	Cleaning	a	Stove	1	0	0
可能	-	到	打扫	一个	火炉	1	-	-

5月24日 清洁炉灶 1 0 0

[dʒʊ'laɪ] -

July	26
七月	-

7月26日

[tuː; tə][fɔːr][bɑːrz][ˌpiːˌɑːr'ɛs]['stætʃuː][ˌtuː'tuː][fɔːr][faɪv]

To	4	Bars	prs	Statue	2	4	5
到	4	酒吧	公关	雕像	2	4	5

至 4 条酒吧 prs 雕像 2 4 5

[ɔːk'tɜːr][θriː]

Octr	3
十月	3

10月3日

[tuː; tə][θriː][bɑːrz][ˌpiːˌɑːrˈɛl] [dɔːz] @ [ˌtuːˈtuː] / [sɪks] - ['sɛvən][sɪks]

To	3	Bars	prl	Doors	@	2	/	6	0	7	6
到	3	酒吧	催乳素	门	@	2	/	6	-	7	6

至 3 根杆 prl 门 @ 2/6 0 7 6

[tuː; tə][fɔːr][duː; də] @ [faɪv] / .

To	4	Do	@	5	/	.
到	4	做	@	5	/	.

到 4 Do @ 5/ 。

- - [ə; eɪ][hɪndʒ][ˌtuːˈtuː] / [sɪks][wʌn][ˌtuːˈtuː][sɪks]

20	mendg	a	hinge	2	/	6	1	2	6
-	-	一个	合页	2	/	6	1	2	6

20 修理铰链 2/6 1 2 6

[fɔːr][tuː; tə] [eɪt] [hʊks] @ 7½ - [faɪv] -

4	To	Eight	hooks	@	7½	0	5	0
4	到	八	钩子	@	7½	-	5	-

4 至 8 个钩子 @ 7½ 0 5 0

- [tuː; tə][ˌtuːˈtuː] [kiːz] [ˌpiːˌɑːrˈɛs] [lɒks] @ [θriː] / [naɪn] - ['sɛvən][sɪks]

15	To	2	Keys	prs	locks	@	3	/	9	0	7	6
-	到	2	钥匙	公关	锁	@	3	/	9	-	7	6

15 至 2 把钥匙 prs 锁 @ 3/9 0 7 6

[tuː; tə][ə; eɪ][bɒks][ˌpiːˌɑːrˈɛs][duː; də] - [wʌn][sɪks]

To	a	Box	prs	do	0	1	6
到	一个	盒子	公关	做	-	1	6

到盒子 prs 执行 0 1 6

- ['kʌntri] ['dɑːktər; draɪv]

1773	Country	Dr
-	国家	博士

1773 乡村大道

[ˌeɪ piː 'ɑː(r)] - [tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)]['sæləri][æz; əz] ['ɑːmərə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] £10

Apr	25	To	half	a	Year	Salary	as	Armourer	to	the	Magazine	£10
四月	-	到	一半	一个	年	薪水	作为	盔甲匠	到	这	杂志	£10

4月25日至半年，担任杂志社军械员，年薪10英镑。

- ['kɒloʊ]['kʌstɪs] [ɪ'steɪt] [tuː; tə] [θɑːz] [peɪt] ['dɑːktər; draɪv] .

1760	Collo	Custis	Estate	to	Thos	Pate	Dr	.
-	口音	库斯蒂斯	财产	到	托马斯	肉酱	博士	.

1760 科洛卡斯蒂斯庄园至托斯佩特博士

['fɛb] . -

Feb	.	11
二月	.	-

2月11日

[tuː; tə] - [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [ə; eɪ][bed][pɪn][fɔː(r); fə(r)][kɑːt] £0 [θriː] -

To	lenthening	a	Chain	and	mending	a	Bed	pin	for	Cart	£0	3	0
到	-	一个	链	和	修补	一个	床	别针	为了	大车	£0	3	-

延长链条并修理购物车床销 £0 3 0

[tuː; tə] ['ɔːltərɪŋ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv][klæmps][duː; də] - [ˌtuːˈtuː][sɪks]

To	altering	a	Sett	of	Clamps	Do	0	2	6
到	改变	一个	设置	的	夹具	做	-	2	6

要更改夹具组，请执行以下操作：0 2 6

- [tuː; tə] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [plaʊ] - [sɪks]

19	To	Pointing	a	Plough	02	6
-	到	指向	一个	犁	-	6

19 指向犁尖 02 6

- [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [skruː] [kiː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪl] - [ˌtuː'tuː] -

22	To	Making	a	Screw	key	for	the	mill	0	2	623
-	到	制作	一个	拧紧	钥匙	为了	这	磨	-	2	-

22 制作铣床用螺丝键 0 2 623

[tuː; tə] ['mendɪŋ] [ˌtuː'tuː] [kiːz] [fɔː(r); fə(r)] [lɒks] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

To	Mending	2	Keys	for	Locks	0	2	6
到	修补	2	钥匙	为了	锁	-	2	6

修理两把锁的钥匙 0 2 6

- [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌtuː'tuː][bed] [pɪnz][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [lɪntʃ] [pɪnz][fɔː(r); fə(r)] [kɑːt] - [sɪks][θriː]

27	To	Making	2	Bed	pins	and	2	Linch	pins	for	Cart	0	6	3
-	到	制作	2	床	别针	和	2	林奇	别针	为了	大车	-	6	3

27 制作 2 个床销和 2 个用于推车 0 6 3 的开口销

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] - [ænd; ənd][pɪn][duː; də] - [θriː][naɪn]

To	making	Cleavey	and	Pin	Do	0	3	9
到	制作	-	和	别针	做	-	3	9

让 Cleavey 和 Pin Do 0 3 9

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['aɪən] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ɒks] [jəʊk] - [faɪv] -

To	making	Iron	work	for	a	Ox	yoke	0	5	0
到	制作	铁	工作	为了	一个	牛	轭	-	5	-

使铁为牛轭工作 0 5 0

[mɑːtʃ] [faɪv][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ɒks] [tʃeɪn] - - [sɪks]

March	5	To	Making	a	Ox	Chain	0	10	6
行进	5	到	制作	一个	牛	链	-	-	6

3月5日 制作牛链 0 10 6

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['aɪən] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ɒks] [jəʊk] - [θriː][naɪn]

To	making	Iron	Work	for	a	Ox	Yoke	0	3	9
到	制作	铁	工作	为了	一个	牛	轭	-	3	9

制作牛轭铁器 0 3 9

- [tuː; tə] ['ɔːltərɪŋ] [θriː] [mɪl] [huːps] - [θriː][naɪn]

11	To	Altering	3	Mill	Hoops	0	3	9
-	到	改变	3	磨	篮球	-	3	9

11 至 3 铣箍 0 3 9

['eɪprəl][fɔːr][tuː; tə] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] - [ˌtuː'tuː] -

April	4	To	mending	a	Lock	and	Key	0	2	0
四月	4	到	修补	一个	锁	和	钥匙	-	2	-

4月4日 修理锁和钥匙 0 2 0

- [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪl] ['spɪnd(ə)l] - [faɪv] -

26	To	Altring	a	Mill	Spindle	0	5	0
-	到	交替	一个	磨	主轴	-	5	-

26 调整铣床主轴 0 5 0

[meɪ] [wʌn][tuː; tə] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [fluːk] [həʊ] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

May	1	To	Pointing	a	fluke	hoe	0	2	6
可能	1	到	指向	一个	吸虫	锄	-	2	6

5月1日 指向一只铋铋锄头 0 2 6

[ˌtuː'tuː][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌtuː'tuː] ['wedʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪl] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

2	To	Making	2	Wedges	for	the	Mill	0	2	6
2	到	制作	2	楔形	为了	这	磨	-	2	6

2 为磨机制作 2 个楔子 0 2 6

['sɛvən][tuː; tə] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [seɪn] - [wʌn] -

7	To	Mending	a	Sane	0	1	330
7	到	修补	一个	理智	-	1	-

7 修复理智 0 1 330

[tuː; tə] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [fluːk] [həʊ] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

To	Pointing	a	fluke	hoe	0	2	6
到	指向	一个	吸虫	锄	-	2	6

指向一只铫铫锄头 0 2 6

[dʒuːn][θriː][tuː; tə] ['dresɪŋ] [θriː] [mɪl] [piːks] [ænd; ənd] ['leŋkθənɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪn] - [faɪv] -

June	3	To	Dressing	3	mill	Peaks	and	Lengthening	a	crane	0	5	030
六月	3	到	敷料	3	磨	山峰	和	延长	一个	起重机	-	5	-

6月3日 修整3座磨机峰顶并延长起重机 0 5 030

[tuː; tə] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [fluːk] [həʊ] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

To	Pointing	a	fluke	hoe	0	2	6
到	指向	一个	吸虫	锄	-	2	6

指向一只铫铫锄头 0 2 6

[dʒʊ'laɪ][faɪv]

July	5
七月	5

7月5日

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [huːp] [fɔː(r); fə(r)] [mɪl] - [paʊndz] - ['sɛvən][eit]

To	Making	a	Hoope	for	Mill	10	pounds	0	7	8
到	制作	一个	胡普	为了	磨	-	磅	-	7	8

制作一个用于磨坊的箍 10 磅 0 7 8

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌtuː'tuː] ['wedʒɪz] [duː; də] - [ˌtuː'tuː] -

To	making	2	Wedges	Do	0	2	611
到	制作	2	楔形	做	-	2	-

制作 2 个楔形件 0 2 611

[tuː; tə] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [æks] - [wʌn] -

To	mending	a	Broad	Ax	0	1	324
到	修补	一个	广阔	斧头	-	1	-

修理一把宽刃斧 0 1 324

[tuː; tə] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [kiː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒk] - - ['sɛvən] ½

To	mending	a	Key	for	a	Lock	0	0	7	½
到	修补	一个	钥匙	为了	一个	锁	-	-	7	½

修理锁的钥匙 0 0 7 ½

- -

Novm	17
-	-

11月17日

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɒks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɪp] [sɔː] - [θriː] -

To	making	a	box	for	a	whip	saw	0	3	91761
到	制作	一个	盒子	为了	一个	鞭	锯	-	3	-

制作电锯盒 0 3 91761

['fɛb] . [θriː]

Feb	.	3
二月	.	3

2月3日

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ˌtuː'tuː] [piːd] [pɪnz][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [kɑːt] - [ˌtuː'tuː][sɪks]

To	making	2	peed	pins	for	Small	Cart	0	2	6
到	制作	2	尿尿	别针	为了	小的	大车	-	2	6

为小型推车 0 2 6 制作 2 个速度销

[naɪn][tuː; tə] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [lɒk] - [wʌn] -

9	To	Mending	a	Lock	0	1	316
9	到	修补	一个	锁	-	1	-

修理锁 0 1 316

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [peɪt] [meɪd] [ɔː(r)] [rɪˈpeəd] [ˈsevrəl] [ˈaɪtəmz] “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪl] .

It	will	be	noticed	that	Pate	made	or	repaired	several	items	“	for	the	mill	.
它	将要	是	注意到	那	肉酱	制成	或者	已修复	一些	项目	“	为了	这	磨	.

值得注意的是，佩特为磨坊制作或修理了好几件物品。

” [nəʊ] [daʊt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪndmɪl] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] “ [ˈfrentʃmənz] [mæp] ” [ɒv; əv] -

”	No	doubt	this	was	the	windmill	shown	on	the	“	Frenchman's	Map	”	of	1782
”	不	怀疑	这	曾是	这	风车	所示	在	这	“	法国人的	地图	”	的	-

[æz; əz] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ɔː(r)][nɪə(r)] [kʌstɪs] [ˈprɒpəti] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [taʊn] .

as	standing	on	or	near	Custis's	property	to	the	south	of	town	.
作为	常设	在	或者	靠近	卡斯蒂斯	财产	到	这	南	的	镇	.

毫无疑问，这就是 1782 年“法国人地图”上显示的位于城镇南部卡斯蒂斯地产上或附近的风车。

[ðə; ði] [ˈmɪlraɪt] , [ðə; ði] [ˈwiːlraɪt] , [ðə; ði] [ˈkəʊtʃmeɪkər] ,

The	millwright	,	the	wheelwright	,	the	coachmaker	,
这	机械安装工	,	这	车轮匠	,	这	车身制造商	,

磨坊匠、车轮匠、马车匠

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃɪpraɪt] [ɔːl] [dɪˈpendɪd] [ˈhevɪli] [ɒn][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ɪˈsenʃ(ə)l]

and	the	shipwright	all	depended	heavily	on	the	blacksmith	to	produce	essential
和	这	造船工	全部	取决于	重度	在	这	铁匠	到	生产	基本的

[pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈprɒdʌkts] .

parts	of	their	respective	products	.
部分	的	他们的	各自	产品	.

造船工人都非常依赖铁匠来生产他们各自产品的关键部件。

[ðə; ði] [ˈbɪldə(r)] [ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [tuː] ,

The	builder	of	houses	,	too	,
这	建筑商	的	房屋	,	也	,

房屋建造者也是如此。

[kʊd; kəd][duː; də][ˈlɪt(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [neɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːlz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l]

could	do	little	without	the	nails	and	the	tools	that	came	from	the	local
可以	做	小的	没有	这	指甲	和	这	工具	那	来了	从	这	当地的

['smɪð] .

smithy	.
铁匠铺	.

如果没有当地铁匠铺提供的钉子和工具，他们几乎什么都做不了。

[haʊˈevə(r)] , [wen] [ðə; ði] “ [ˈpʌblɪk][ˈhɒspɪt(ə)l] ,

However	,	when	the	“	public	hospital	,
然而	,	什么时候	这	“	民众	医院	,

然而，当“公立医院”

[fɔː(r); fə(r)] [pˈɜːsənz] [ɒv; əv] [ɪnˈseɪn] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːdəd] [maɪndz] ” [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ˈwiljəmzbəːg] [ɪn]

for	persons	of	insane	and	disordered	minds	”	was	built	in	Williamsburg	in
为了	人	的	疯狂的	和	混乱	思想	”	曾是	建造	在	威廉斯堡	在

- ,

1771	,
-	,

“精神病患者收容所”于1771年在威廉斯堡建成。

[ðə; ði] [rɪˈmuːvəbl] [ˈaɪən] [ˈgreɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpædˌlɔks] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstɔːld] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz]

the	removable	iron	gratings	and	padlocks	to	be	installed	at	all	the	windows
这	可拆卸的	铁	格栅	和	挂锁	到	是	已安装	在	全部	这	视窗

[wɜː(r); wə(r)][ɪmˈpɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] [ˈɪŋgləənd] .

were	imported	from	England	.
是	进口	从	英格兰	.

所有窗户上要安装的可拆卸铁栅栏和挂锁都是从英国进口的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['speʃəlti] [dʒɒb] , ['iːv(ə)n][dʒeɪmz] ['ændəsn] , [ðə; ði] [taʊnz] ['fɔːməʊst] [smɪθ] ,

For	this	large	specialty	job	,	even	James	Anderson	,	the	town's	foremost	smith	,
为了	这	大的	专业	工作	,	甚至	詹姆斯	安德森	,	这	镇上的	首先	史密斯	,

[wɒz; wəz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] .

was	passed	over	.
曾是	通过了	超过	.

对于这项大型的特殊工作，就连镇上最杰出的铁匠詹姆斯·安德森也没能得到。

['sɪmələli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[rɔːt] - ['aɪən] ['geɪts] [ænd; ənd] ['bælkəniz] [ɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['wɪljəmzbəːg] [ə'pɪə(r)]

wrought	-	iron	gates	and	balconies	on	the	public	buildings	of	Williamsburg	appear
锻	-	铁	大门	和	阳台	在	这	民众	建筑物	的	威廉斯堡	出现

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .

to	have	been	ordered	from	England	.
到	有	到过	订购	从	英格兰	.

威廉斯堡公共建筑上的锻铁大门和阳台似乎是从英国订购的。

[ðə; ði] ['kæpɪtl] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] “ [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] . . . [æn; ən]['aɪən] ['bælkəni] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst]

The	Capitol	was	to	have	“	on	each	Side	.	.	.	an	Iron	Balcony	upon	the	first
这	国会大厦	曾是	到	有	“	在	每个	边	.	.	.	一个	铁	阳台	之上	这	第一的

[flɔː(r)] ,

Floor	,
地面	,

国会大厦“每侧一楼都应设有铁阳台，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembli] [ɪk'splɪsɪtli] [em'paʊəd] [ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

”	and	the	assembly	explicitly	empowered	the	overseers	in	charge	of
”	和	这	集会	明确地	赋权	这	监督者	在	收费	的

['bɪldɪŋ] [bəuθ][ðə; ði][fɜːst] ['kæpɪtl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['pæləs] [tuː; tə][send][tuː; tə] ['ɪŋglənd]

building	both	the	first	Capitol	and	the	Governor's	Palace	to	send	to	England
建筑	两个都	这	第一的	国会大厦	和	这	州长的	宫殿	到	发送	到	英格兰

[fɔː(r); fə(r)] ['aɪənwɜːk] ,

for	ironwork	,
为了	铁工	,

”而且，议会明确授权负责建造第一座国会大厦和总督府的监工们从英国订购铁制品。

[glɑːs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəlz] ['nesəsəri] .

glass	,	and	other	materials	necessary	.
玻璃	,	和	其他	材料	必要的	.

玻璃及其他所需材料。

['laɪkwaɪz] , [ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['geɪts] [æt; ət]['wɛstˌoʊvər][plɑːn'teɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪljəm]

Likewise	,	the	elaborate	gates	at	Westover	plantation	were	made	for	William
同样地	,	这	精心制作的	大门	在	韦斯托弗	种植园	是	制成	为了	威廉

[bɜːd] [ˌaɪ 'aɪ][ɪn] ['ɪŋglənd] .

Byrd	II	in	England	.
伯德	二	在	英格兰	.

同样，韦斯托弗种植园的精美大门是为英国的威廉·伯德二世建造的。

[ə; eɪ] “ [set] [ɒv; əv]['aɪən][ˌpælɪ'seɪdz][ænd; ənd] ['geɪts] ['kjʊəriəsli] [rɔːt] ,

A	“	Set	of	Iron	Palisades	and	Gates	curiously	wrought	,
一个	“	放	的	铁	帕利塞兹	和	盖茨	奇怪的是	锻	,

一组造型奇特的铁栅栏和铁门，

" [səʊld][æz; əz][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ][praɪz]['kɑːgəʊ][ɪn] ['nɔːfək] [ɪn] - , ['prɒbəbli] [keɪm] [frɒm; frəm]

"	sold	as	part	of	a	prize	cargo	in	Norfolk	in	1748	,	probably	came	from
"	卖	作为	部分	的	一个	奖	货物	在	诺福克	在	-	,	大概	来了	从

[frɑːns] .

France	.
法国	.

"这批货物于 1748 年在诺福克作为战利品出售，可能来自法国。"

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːdʒɪs] [ɪn] - [kə'mɪʃənd] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd]

When	the	House	of	Burgesses	in	1768	commissioned	a	statue	of	the	beloved
什么时候	这	房子	的	市民	在	-	委托	一个	雕像	的	这	心爱

['gʌvənə(r)] ['bɑːtɪˌtɔːrt] ,

Governor	Botetourt	,
州长	博特图尔特	,

1768年，弗吉尼亚议会委托制作了一尊深受爱戴的总督博特图尔特的雕像。

[ðə; ði]['skʌlptə(r)] , ['rɪtʃəd] ['heiwəd] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

the	sculptor	,	Richard	Hayward	of	London	,
这	雕塑家	,	理查德	海沃德	的	伦敦	,

雕塑家理查德·海沃德，来自伦敦

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði]['aɪən] ['reɪlɪŋ] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuː]

was	also	to	provide	the	iron	railing	that	surrounded	the	base	of	the	statue
曾是	还	到	提供	这	铁	栏杆	那	包围	这	根据	的	这	雕像

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['pɔːtɪkəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] .

when	it	was	set	up	in	the	portico	of	the	Capitol	.
什么时候	它	曾是	放	向上	在	这	门廊	的	这	国会大厦	.

此外，还负责提供在国会大厦门廊竖立雕像时环绕雕像底座的铁栏杆。

[wʌn] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['aɪənwɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lɑːdʒ] [d'ʒɒbz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðæt]

One	reason	for	importing	ironwork	for	these	large	jobs	may	have	been	that
一	原因	为了	输入	铁工	为了	这些	大的	工作	可能	有	到过	那

['ləʊk(ə)l] [smɪθs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] ;

local	smiths	were	not	equipped	to	handle	them	;
当地的	史密斯	是	不是	配备	到	处理	他们	;

进口铁制品进行这些大型工程的一个原因可能是当地铁匠没有能力处理这些铁制品；

[mɔː(r)] ['laɪkli] ,

more	likely	,
更多的	可能	,

更有可能的是，

[ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [wɒz; wəz] [pə'lɪtɪkli] [waɪz] [sɪns] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [wɒz; wəz]

the	importation	was	politically	wise	since	manufacturing	in	the	colonies	was
这	输入	曾是	政治上	明智的	自从	制造业	在	这	殖民地	曾是

[dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] . -

discouraged	by	the	British	government	.	17
灰心	经过	这	英国	政府	.	-

进口商品在政治上是明智之举，因为英国政府并不鼓励殖民地的制造业发展。[17]

[ˌɔːnə'ment(ə)l] ['aɪənwɜːk] [ɪz] [les] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl][və'dʒɪniə] [siːn] [ðæn; ðən][ɒv; əv]

Ornamental	ironwork	is	less	characteristic	of	the	colonial	Virginia	scene	than	of
装饰	铁工	是	较少的	特征	的	这	殖民	弗吉尼亚州	场景	比	的

['tʃɑːlstən] ,

Charleston	,
查尔斯顿	,

装饰性铁艺在殖民时期的弗吉尼亚并不常见，但在查尔斯顿却很流行。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [ænd; ənd] [njuː] ['ɔːrlənz] .

South	Carolina	,	and	New	Orleans	.
南	卡罗莱纳	,	和	新的	奥尔良	.

南卡罗来纳州和新奥尔良。

[ˌnevəðə'les] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [sə'vaivəl] ,
Nevertheless , there are some survivals ,
尽管如此 , 那里 是 一些 幸存者 ,

然而，仍有一些幸存者。

[nʌn] [faɪnə][ðæn; ðən] [ði:z] [tu:] ['geɪts] [æt; ət]['wɛstˌoʊvər][plɑ:n'teɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] . -
none finer than these two gates at Westover plantation on the James River . 18
没有任何 更精细 比 这些 二 大门 在 韦斯托弗 种植园 在 这 詹姆斯 河 . -

詹姆斯河畔韦斯托弗种植园的这两座大门，没有比它们更精美的了。18

[tu:lz] [ænd; ənd] [tek'ni:ks]
TOOLS AND TECHNIQUES
工具 和 技术

工具与技术

[ðə; ði] [bɪls] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [kwəʊtid][ə; eɪ] [fju:] ['peɪdʒɪz] [bæk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
The bills and accounts quoted a few pages back , and others ,
这 账单 和 账户 引 一个 很少 页面 后退 , 和 其他的 ,

前面几页引用的账单和账目，以及其他一些账单和账目，

[gɪv] ['æmpl] ['evɪdəns] [ðæt] [məʊst][kə'ləʊniəl] [smɪθs] [kʊd; kəd] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] — [ɔ:l'ðəʊ]
give ample evidence that most colonial smiths could read and write — although
给 充足 证据 那 最多 殖民 史密斯 可以 读 和 写 — 虽然
[ðeə(r)] ['spelɪŋ] ([laɪk] [dʒɔ:dʒ] ['wɑ:ʃɪŋtənz]) [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
their spelling (like George Washington's) might have a way of its own .
他们的 拼写 (喜欢 乔治 华盛顿的) 可能 有 一个 方式 的 它是自己的 .

提供了大量证据，证明大多数殖民时期的铁匠都能读写——尽管他们的拼写（就像乔治·华盛顿的拼写一样）可能有自己独特的风格。

[æt; ət] [li:st] [wʌn] ['wiljəmzbə:g] ['blæksmɪθ] , [hju:] [ɔ:r] , [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kwaɪt][ə; eɪ]
At least one Williamsburg blacksmith , Hugh Orr , seems to have been quite a
在 至少 一 威廉斯堡 铁匠 , 休 奥尔 , 似乎 到 有 到过 相当 一个
['ri:də(r)] ;
reader ;
读者 ;

威廉斯堡至少有一位铁匠，休·奥尔，似乎非常喜欢读书；

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [hi:; hi] [left] [ə; eɪ]['laɪbrəri][ɒv; əv][ə'baʊt] ['fɔ:ti] [bʊks] .
at his death in 1764 he left a library of about forty books .
在 他的 死亡 在 - 他 左边 一个 图书馆 的 关于 四十 图书 .

他于 1764 年去世，留下了约 40 本书的藏书。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][hi:; hi][nɔ:(r)]['eni]['ʌðə(r)][kə'ləʊniəl] [smɪθ] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [raɪt] [aʊt][ænd; ənd]
But neither he nor any other colonial smith sat down to write out and
但 两者都不 他 也不 任何 其他 殖民 史密斯 卫星 向下 到 写 出去 和
['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [hi:; hi][dɪd][ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] .
illustrate a description of the work he did and how he did it .
阐明 一个 描述 的 这 工作 他 做过 和 如何 他 做过 它 .

但是，他和任何其他殖民地铁匠都没有坐下来，用文字和插图来描述他所做的工作以及他是如何做的。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [haʊ] - [tu:; tə] - [du:; də] - [ˌaɪ 'ti:]['mænjuəl]['aɪðə(r)] .
This is not intended to be a how - to - do - it manual either .
这 是 不是 故意的 到 是 一个 如何 - 到 - 做 - 它 手动的 任何一个 .

这也不是一份操作指南。

[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][tekst][ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [kæn; kən] ['hɑːdli] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

A	few	pages	of	text	and	pictures	can	hardly	substitute	for	the
一个	很少	页面	的	文本	和	图片	能	几乎	代替	为了	这

[ə'prentɪʃɪp] [ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['sev(ə)n] [j'iəz] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [geɪnd]

apprenticeship	of	as	much	as	seven	years	through	which	a	blacksmith	gained
学徒制	的	作为	很多	作为	七	年	通过	哪个	一个	铁匠	获得

['mɑːstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] .

mastery	of	his	craft	.
精通	的	他的	工艺	.

几页文字和图片很难替代铁匠长达七年的学徒生涯，而铁匠正是通过这段学徒生涯掌握了这门技艺。

['əʊnli][ðə; ði][kləʊz] ['deɪli] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜːt][ænd; ənd] [j'iəz] [ɒv; əv] ['præktɪs] [wɪl]

Only	the	close	daily	supervision	of	an	expert	and	years	of	practice	will
仅有的	这	关闭	日常的	监督	的	一个	专家	和	年	的	实践	将要

[ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ] [smɪθ] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪə(r)][ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] — [bʌt; bət]

enable	a	smith	to	know	when	the	eye	of	his	fire	is	large	enough	—	but
使能够	一个	史密斯	到	知道	什么时候	这	眼睛	的	他的	火	是	大的	足够的	—	但

[nɒt] [tuː] [lɑːdʒ] . . . [wen] [ðə; ði] [fɔːst] [drɑːft][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['beləʊz] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][hɒt]

not	too	large	.	.	.	when	the	forced	draft	of	his	bellows	has	made	the	fire	hot
不是	也	大的	.	.	.	什么时候	这	强制	草稿	的	他的	风箱	有	制成	这	火	热的

[ɪ'nʌf] — [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [hɒt] . . . [wen] [hɪz; ɪz]['aɪən][ɪz] [red] [ɪ'nʌf] — [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [red] . .

enough	—	but	not	too	hot	.	.	.	when	his	iron	is	red	enough	—	but	not	too	red	.	.
足够的	—	但	不是	也	热的	.	.	.	什么时候	他的	铁	是	红色的	足够的	—	但	不是	也	红色的	.	.

. [wen] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [bləʊz] [fɔːl] ['hevɪli] [ɪ'nʌf] — [bʌt; bət][nɒt] [tuː] ['hevɪli] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ]

.	when	his	hammer	blows	fall	heavily	enough	—	but	not	too	heavily	to	accomplish
.	什么时候	他的	锤	打击	落下	重度	足够的	—	但	不是	也	重度	到	完成

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][dʒɒb][æt; ət][hænd] .

the	particular	job	at	hand	.
这	特别的	工作	在	手	.

只有专家的每日密切监督和多年的实践，才能使铁匠知道火眼何时足够大——但又不会太大……风箱的强制通风何时使火足够热——但又不会太热……铁何时足够红——但又不会太红……锤击何时足够重——但又不会太重，才能完成手头的特定工作。

['ridər] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ænd; ənd] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['smɪði] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli]

Readers	unfamiliar	with	the	processes	and	products	of	a	smithy	are	likely
读者	陌生	和	这	流程	和	产品	的	一个	铁匠铺	是	可能

[tuː; tə][biː; bi] ['strendʒər] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθs] [tuːlz] — [wɪtʃ] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)]

to	be	strangers	also	to	many	of	the	smith's	tools	—	which	makes	for
到	是	陌生人	还	到	许多	的	这	史密斯	工具	—	哪个	制作	为了

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

something	of	a	problem	in	trying	to	describe	them	.
某物	的	一个	问题	在	尝试	到	描述	他们	.

不熟悉铁匠铺的工艺流程和产品的读者，很可能对铁匠的许多工具也感到陌生——这使得描述这些工具变得有些困难。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [waɪz] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]

For	this	and	other	reasons	it	seems	wise	to	start	with	what	may	be	the
为了	这	和	其他	原因	它	似乎	明智的	到	开始	和	什么	可能	是	这

[məʊst][fə'mɪliə(r)]['aɪtəmz] [tə'deɪ] .

most	familiar	items	today	.
最多	熟悉的	项目	今天	.

基于以上原因以及其他一些原因，从当今最常见的事物入手似乎是明智之举。

[neɪlz] .

Nails	.
指甲	.

指甲。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒeɪmztaʊn] ['kɒləni] [lænd][wɒz; wəz]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd][neɪlz]

In	the	early	years	of	the	Jamestown	colony	land	was	plentiful	and	nails
在	这	早期的	年	的	这	詹姆斯敦	殖民地	土地	曾是	丰富	和	指甲

[wɜː(r); wə(r)] [skeəs] .

were	scarce	.
是	稀少	.

詹姆斯敦殖民地早期，土地丰富，但钉子稀缺。

[ðeɪ] ,

They	,
他们	,

他们，

[laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aɪən] — [ɪk'sept] [ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] - ” ['menʃ(ə)nd] [baɪ]

like	every	other	object	of	iron	—	except	the	“	little	chissels	”	mentioned	by
喜欢	每一个	其他	目的	的	铁	—	除了	这	“	小的	-	”	提及	经过

['kæptɪn] [dʒɒn] [smɪθ] — [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .

Captain	John	Smith	—	had	to	be	brought	over	from	England	.
队长	约翰	史密斯	—	有	到	是	带来	超过	从	英格兰	.

除了约翰·史密斯船长提到的“小凿子”之外，其他所有铁制品都必须从英国运过来。

[wen] [ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv][ðeə(r)][tə'bækəʊ]['fiːldz] [wɒz; wəz] [wɔːn] [aʊt] , ['plæntəz] ['sɪmplɪ] [tʊk] [ʌp] ,

When	the	soil	of	their	tobacco	fields	was	worn	out	,	planters	simply	took	up	,
什么时候	这	土壤	的	他们的	烟草	字段	曾是	磨损	出去	,	花盆	简单地	采取	向上	,

当烟草田的土壤贫瘠时，种植园主们就干脆改种其他作物。

[klɪəd] , [ænd; ənd]['plɑːntɪd] [njuː] [lænd]['fɑːðə(r)] [west] .

cleared	,	and	planted	new	land	farther	west	.
已清除	,	和	已种植	新的	土地	更远	西方	.

清理出一片土地，并在更西边开垦了新的土地。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [set]['faɪə(r)][tuː; tə] ['bɪldɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [ə'bændənd] [lænd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['sælvɪdʒ]

Sometimes	they	set	fire	to	buildings	on	the	abandoned	land	in	order	to	salvage
有时	他们	放	火	到	建筑物	在	这	弃	土地	在	命令	到	打捞

[ðə; ði][neɪlz][fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] - [juːz] ,

the	nails	for	re	-	use	,
这	指甲	为了	关于	-	使用	,

有时他们会放火焚烧废弃土地上的建筑物，以便回收钉子重新利用。

[ə; eɪ] ['præktɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [lɔː] [ɪn] - .

a	practice	that	was	forbidden	by	law	in	1644	.
一个	实践	那	曾是	禁止	经过	法律	在	-	.

这种做法在1644年就被法律禁止了。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[neɪlz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ɪf] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [rɔːt] - ['aɪən]

nails	were	not	difficult	to	make	if	one	had	a	supply	of	wrought	-	iron
指甲	是	不是	难的	到	制作	如果	一	有	一个	供应	的	锻	-	铁

[rɒdz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tuːlz] .

rods	and	a	few	tools	.
杆	和	一个	很少	工具	.

只要有足够的锻铁棒和一些工具，制作钉子并不难。

['frʌntɪə(r)]['fɑːrmərz] — [wɪtʃ] [ɪn] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [və'dʒɪniə] [ment] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [wʌn][ɔː(r)] two19

Frontier	farmers	—	which	in	eighteenth	-	century	Virginia	meant	those	living	one	or	two19
边境	农民	—	哪个	在	第十八	-	世纪	弗吉尼亚州	意思是	那些	活的	一	或者	two19

边境农民——在十八世纪的弗吉尼亚，指的是那些居住在一两户人家里的人[19]

['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['wiljəmzbəːg] — ['sʌmtaɪmz] [spent] ['wɪntə(r)] [deɪz] [ɪn]

hundred	miles	to	the	west	of	Williamsburg	—	sometimes	spent	winter	days	in
百	英里	到	这	西方	的	威廉斯堡	—	有时	花费	冬天	天	在

.

nailmaking	.
美甲	.

威廉斯堡以西一百英里——有时会在冬天做钉子。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [sɜːvd] [æz; əz] [fɔːdʒ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli]

The	fireplace	served	as	forge	,	and	even	the	younger	members	of	the	family
这	壁炉	服务	作为	锻造	,	和	甚至	这	年轻	成员	的	这	家庭

[kʊd; kəd] [wiːld] [tɒŋz] ,

could	wield	tongs	,
可以	挥	钳	,

壁炉兼作锻炉，甚至家里的年轻人都能使用钳子。

['hæməz] , [ænd; ənd] [kəʊld] ['tʃɪz(ə)l] [ɔː(r)] [mæn] [ðə; ði] [vaɪs] .

hammers	,	and	cold	chisel	or	man	the	vise	.
锤子	,	和	寒冷的	凿	或者	男人	这	钳住	.

锤子，冷凿或用虎钳。

[neɪlz] [ænd; ənd] [tæks] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['speʃ(ə)l]

Nails	and	tacks	of	various	sizes	and	shapes	and	for	various	special
指甲	和	图钉	的	各种各样的	尺寸	和	形状	和	为了	各种各样的	特别的

['juːzɪz; 'juːsɪz] , [frɒm; frəm] [dɪdɝɑːts] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] .

uses	,	from	Diderot's	encyclopedia	.
用途	,	从	狄德罗的	百科全书	.

狄德罗百科全书中收录了各种尺寸、形状和用途的钉子和图钉。

['fɪgə(r)] - [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [raɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [wiːl] [neɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Figure	14	at	the	lower	right	is	a	wheel	nail	,	for	example	.
数字	-	在	这	降低	正确的	是	一个	车轮	指甲	,	为了	例子	.

例如，右下角的图 14 是一个车轮钉。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] , [hiː; hi] — [ɔː(r)] [mɔː(r)]

Where	there	was	a	blacksmith	,	as	we	have	already	seen	,	he	—	or	more
在哪里	那里	曾是	一个	铁匠	,	作为	我们	有	已经	已见	,	他	—	或者	更多的

['laɪkli] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] — [meɪd] [ðə; ði] [neɪlz] .

likely	his	apprentice	—	made	the	nails	.
可能	他的	学徒	—	制成	这	指甲	.

正如我们已经看到的，有铁匠的地方，铁匠（或者更可能是他的学徒）会打造钉子。

[dʒeɪmz] ['ændəsn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [eɪt] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [tɜːn] [aʊt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [neɪlz] [ɪn]

James	Anderson	estimated	that	eight	boys	could	turn	out	twenty	-	five	thousand	nails	in
詹姆斯	安德森	估计的	那	八	男孩们	可以	转动	出去	二十	-	五	千	指甲	在

[ə; eɪ] [wiːk] .

a	week	.
一个	星期	.

詹姆斯·安德森估计，八个男孩一周可以生产两万五千枚钉子。

['aɪzək] [zeɪn] , [huː] [hæd; həd] [æn; ən] ['aɪənwɜːks] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,

Isaac	Zane	,	who	had	an	ironworks	in	the	neighborhood	of	Winchester	,
艾萨克	赞恩	,	WHO	有	一个	铁厂	在	这	邻里	的	温彻斯特	,

艾萨克·赞恩在温彻斯特附近拥有一家钢铁厂，

[əʊnd] “ - [tuːlz] [greɪt] & [smɔːl] ” [ænd; ənd] “ [ˌtuː'tuː] - .

owned	“	17	nailors	tools	great	&	small	”	and	“	2	nailors	anvills	.
拥有	“	-	钉子	工具	伟大的	&	小的	”	和	“	2	钉子	-	.

拥有“17 件大小不一的钉枪工具”和“2 个钉枪铁砧”。

” [ðə; ði] [smɪθ] ['prɒbəbli] ['stɑ:tɪd] [wɪð] ['aɪən] ['sevrəl] [fi:t] [lɒŋ] , [ə'baʊt][wʌn] - ['kwɔ:tə(r)] - [ɪntʃ] [ɪn]

”	The	smith	probably	started	with	iron	several	feet	long	,	about	one	-	quarter	-	inch	in
”	这	史密斯	大概	开始	和	铁	一些	脚	长的	,	关于	一	-	四分之一	-	英寸	在

[wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['θɪknəs] ,

width	and	the	same	thickness	,
宽度	和	这	相同的	厚度	,

“铁匠可能一开始使用的是几英尺长、大约四分之一英寸宽、同样厚度的铁条，

[prə'dju:st] [ɪn][ə; eɪ] ['slɪtɪŋ] [mɪl] .

produced	in	a	slitting	mill	.
生产	在	一个	切缝	磨	.

由分切机生产。

[hɪz; ɪz][fɜ:st][prə'si:dʒə(r)][wɒz; wəz] to20

His	first	procedure	was	to20
他的	第一的	程序	曾是	to20

他的第一个手术是20

[drɔ:] [ðem; ðəm] [daʊn] — [ænd; ənd][hɪə(r)][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [ˌtɜ:mɪnə'lɒdʒɪkl] ['stʌmblɪŋ]

draw	them	down	—	and	here	we	come	to	the	first	terminological	stumbling
画	他们	向下	—	和	这里	我们	来	到	这	第一的	术语	踉跄

[blɒk] .

block	.
堵塞	.

把它们画下来——这就遇到了第一个术语上的绊脚石。

['drɔ:ɪŋ] [daʊn] ([ɔ:(r)] ['drɔ:ɪŋ] [aʊt][ɔ:(r)] ['bi:tɪŋ] [aʊt]) [ɪz][ðə; ði] [smɪθs] [freɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɪnɪŋ]

Drawing	down	(	or	drawing	out	or	beating	out	)	is	the	smith's	phrase	for	thinning
绘画	向下	(	或者	绘画	出去	或者	殴打	出去	)	是	这	史密斯	短语	为了	稀疏

[ænd; ənd] ['leŋkθənɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['met(ə)l][baɪ] ['hi:tɪŋ] [ænd; ənd] ['hæmərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	lengthening	a	piece	of	metal	by	heating	and	hammering	it	.
和	延长	一个	片	的	金属	经过	加热	和	锤击	它	.

拉薄（或拉长、敲打）是铁匠用来形容通过加热和锤打来使金属变薄变长的术语。

[ðə; ði] ['kɒntrəri] ['prəʊses][ɒv; əv] ['θɪkənɪŋ] — [baɪ] ['hæmərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][rɒd] — [ɪz]

The	contrary	process	of	thickening	—	by	hammering	on	the	end	of	a	rod	—	is
这	相反	过程	的	增稠	—	经过	锤击	在	这	结尾	的	一个	杆	—	是

[kɔ:ld] [ʌp'setɪŋ] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [tek'ni:k] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][neɪl] .

called	upsetting	and	is	the	technique	used	in	making	the	head	of	the	nail	.
称为	镦	和	是	这	技术	用过的	在	制作	这	头	的	这	指甲	.

与此相反的增厚过程——通过锤击棒材的末端——称为镦粗，是制作钉头的技术。

[bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][dɪd] [ðæt] , [ðəʊ] , [ðə; ði] [smɪθ] ,

Before	he	did	that	,	though	,	the	smith	,
前	他	做过	那	,	尽管	,	这	史密斯	,

不过，在此之前，铁匠

['hævɪŋ] [drɔ:n] [daʊn] [ðə; ði][rɒd][tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['θɪknəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][neɪlz][tu:; tə][bi:; bi]

having	drawn	down	the	rod	to	the	proper	thickness	for	the	nails	to	be
拥有	绘制	向下	这	杆	到	这	恰当的	厚度	为了	这	指甲	到	是

[meɪd] ,

made	,
制成	,

将木条拉至制作钉子所需的合适粗细后，

[kʌt][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪəd][leŋkθ; leŋθ] .

cut	them	to	the	desired	length	.
切	他们	到	这	想要的	长度	.

将它们剪成所需的长度。

[məʊst] ['laɪkli] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ɒn][ə; eɪ] ['hɑːdɪ] ,
Most **likely** **he** **did** **this** **on** **a** **hardie** **,**
最多 可能 他 做过 这 在 一个 哈迪 ,

他很可能是在一块硬木板上完成的。

[wɪtʃ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l][held] [wɪð] [ðə; ði][pɔɪnt] ['ʌpwəd] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)] ['hɑːdɪ] [həʊl][ɒv; əv][ðə; ði]
which **is** **like** **a** **chisel** **held** **with** **the** **point** **upward** **in** **the** **square** **hardie** **hole** **of** **the**
哪个 是 喜欢 一个 凿 握住 和 这 观点 向上 在 这 正方形 哈迪 洞 的 这
['ænvɪl] .
anvil **.**
砧 .

这就像把凿子尖朝上插在铁砧的方形硬孔里一样。

['hɔːs,ʃuːz] .
Horseshoes **.**
马蹄铁 .

马蹄铁。

[hjuː] [dʒəunz][ɪn] - [rəʊt] [ðæt] ['hɔːs,ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] “ ['seldəm] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt]
Hugh **Jones** **in** **1724** **wrote** **that** **horseshoes** **were** **“** **seldom** **used** **in** **the** **lower** **part**
休 琼斯 在 - 写道 那 马蹄铁 是 “ 很少 用过的 在 这 降低 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of **the** **country** **,**
的 这 国家 ,

休·琼斯在 1724 年写道，马蹄铁“在该国南部地区很少使用”，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [stəʊnz] .
where **there** **are** **few** **stones** **.**
在哪里 那里 是 很少 石头 .

石头很少的地方。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv]['taɪdwɔːtə(r)][və'dʒɪniə] [tend] [tuː; tə][biː; bi]['sændi][ænd; ənd] [friː]
” **It** **is** **true** **that** **the** **soil** **of** **tidewater** **Virginia** **tends** **to** **be** **sandy** **and** **free**
” 它 是 真的 那 这 土壤 的 潮汐 弗吉尼亚州 倾向于 到 是 沙 和 自由的
[ɒv; əv] [stəʊnz] ,
of **stones** **,**
的 石头 ,

“弗吉尼亚州沿海地区的土壤确实往往是沙质的，而且没有石头。”

[səʊ] [ðæt] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd][gəʊ] [ʌn'ʃɒd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
so **that** **horses** **could** **and** **did** **go** **unshod** **much** **of** **the** **time** **.**
所以 那 马匹 可以 和 做过 去 赤脚 很多 的 这 时间 .

所以马匹很多时候都可以而且确实没有钉蹄铁。

[jet] [ðeə(r)][ɪz] ['æmpl] ['evɪdəns] — [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts]
Yet **there** **is** **ample** **evidence** **—** **some** **of** **which** **we** **have** **seen** **in** **the** **accounts**
然而 那里 是 充足 证据 — 一些 的 哪个 我们 有 已见 在 这 账户
[ek'sɜːpt, 'eksɜːpt] [ə'bʌv] — [ðæt] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd] ['færiə(r)] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['wiljəmzbəːg] ['eəriə]
excerpted **above** **—** **that** **blacksmiths** **and** **farriers** **worked** **in** **the** **Williamsburg** **area**
节选 多于 — 那 铁匠 和 铁匠 工作 在 这 威廉斯堡 区域
[æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] ['hɔːs,ʃuːz] .
at **making** **and** **mounting** **horseshoes** **.**
在 制作 和 安装 马蹄铁 .

然而，有大量证据——其中一些我们已经在上面摘录的记载中看到了——表明，威廉斯堡地区的铁匠和蹄铁匠从事制作和安装马蹄铁的工作。

[ðə; ði] [fɔːdʒ] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ˌdɛlə'fɒs] , ['rɔɪəl] ['færiə(r)] , [ɪn]['pærɪs][ɪn][ðə; ði][mɪd] - [ˌeɪ'tiːnθ]

The	forge	of	Master	Delafosse	,	royal	farrier	,	in	Paris	in	the	mid	-	eighteenth
这	锻造	的	掌握	德拉福斯	,	皇家	马蹄铁匠	,	在	巴黎	在	这	中	-	第十八

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

十八世纪中叶，巴黎皇家铁匠德拉福斯大师的铁匠铺。

[frɒm; frəm] [dɪdɜ-ɑːts] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] . -

From	Diderot's	encyclopedia	.	21
从	狄德罗的	百科全书	.	-

摘自狄德罗百科全书。21

[ə; eɪ] [smɪθ] [huː] [meɪd] , ['fɪtɪd] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['ʃuːz] [tuː; tə] ['hɔːsɪz] , [mjuːlz] ,

A	smith	who	made	,	fitted	,	and	applied	shoes	to	horses	,	mules	,
一个	史密斯	WHO	制成	,	适配	,	和	应用	鞋	到	马匹	,	骡子	,

一位为马、骡子制作、安装和钉蹄铁的铁匠

[ænd; ənd]['ɒks(ə)n][wɒz; wəz] ['prɒpəli] [kɔːld] [ə; eɪ]['færiə(r)] .

and	oxen	was	properly	called	a	farrier	.
和	牛	曾是	适当地	称为	一个	马蹄铁匠	.

而牛则被恰当地称为铁匠。

[ðə; ði] [treɪd] [dɪ'mɑːndz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] ['hændlɪŋ] [aɪən] ,

The	trade	demands	knowledge	and	skill	in	handling	iron	,
这	贸易	需求	知识	和	技能	在	处理	铁	,

该行业需要具备处理铁器的知识和技能。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['biːɪŋ] [ʃɒd] .

and	also	knowledge	and	skill	in	handling	the	animals	being	shod	.
和	还	知识	和	技能	在	处理	这	动物	存在	鞋子	.

以及处理需要钉掌的动物的知识和技能。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kləʊz][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [hɪz; ɪz] “ [hɔːs] [sens] , ” [səʊ][tuː; tə]

Because	of	his	close	familiarity	with	these	animals	,	his	“	horse	sense	,	”	so	to
因为	的	他的	关闭	熟悉	和	这些	动物	,	他的	“	马	感觉	,	”	所以	到

[spiːk] ,

speak	,
说话	,

由于他对这些动物非常熟悉，可以说他有“马的直觉”，

[ðə; ði]['færiə(r)]['ɒf(ə)n] [sɜːvd] [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌvetərɪ'neərɪən] [tuː] .

the	farrier	often	served	the	function	of	veterinarian	too	.
这	马蹄铁匠	经常	服务	这	功能	的	兽医	也	.

马蹄铁匠通常也兼任兽医的职责。

[mɔː(r)]['ɒf(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [huː] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz]['færiə(r)] .

More	often	,	however	,	it	was	the	blacksmith	who	also	served	as	farrier	.
更多的	经常	,	然而	,	它	曾是	这	铁匠	WHO	还	服务	作为	马蹄铁匠	.

但更多时候，铁匠也兼任蹄铁匠。

['hɔːsˌʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][bɑː(r)]['aɪən] ,

Horseshoes	were	made	from	bar	iron	,
马蹄铁	是	制成	从	酒吧	铁	,

马蹄铁是用条状铁制成的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔːməli] ['kʌstəm] [meɪd] [tuː; tə][fɪt] [nɒt][dʒʌst][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [hɔːs] ,

and	they	were	normally	custom	made	to	fit	not	just	a	particular	horse	,
和	他们	是	通常情况下	风俗	制成	到	合身	不是	只是	一个	特别的	马	,

而且它们通常是根据特定马匹的尺寸量身定制的。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

but	a	particular	one	of	his	feet	.
但	一个	特别的	一	的	他的	脚	.

但他的一只脚却格外引人注目。

[iːtʃ] [ʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][set][ɒv; əv][fɔː(r)] [wɪl] ['dɪfə(r)][ɪn][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [rɪ'spekts] — [saɪz] ,

Each	shoe	of	a	set	of	four	will	differ	in	one	or	more	respects	—	size	,
每个	鞋	的	一个	放	的	四	将要	不同	在	一	或者	更多的	尊重	—	尺寸	,

一套四只鞋中，每只鞋在一个或多个方面都会有所不同——例如尺码、

[ʃeɪp] , [ɔː(r)] [weɪt] — [frɒm; frəm][ɪts] ['feloʊz] ,

shape	,	or	weight	—	from	its	fellows	,
形状	,	或者	重量	—	从	它是	伙伴们	,

形状或重量——从它的同伴来看，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [set] [meɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [hɔːs] [ɪn'vɒlvd]

and	each	set	may	differ	from	others	depending	on	the	type	of	horse	involved
和	每个	放	可能	不同	从	其他的	取决于	在	这	类型	的	马	涉及

— [drɑːft] ,

—	draft	,
—	草稿	,

每套装备可能因马匹类型（挽马、）而异

['raɪdɪŋ] , ['kærɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

riding	,	carriage	,	etc	.	—	and	the	condition	of	surface	on	which	the
骑术	,	运输	,	ETC	.	—	和	这	状况	的	表面	在	哪个	这

['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [juːst] — [aɪs] ,

shoes	are	to	be	used	—	ice	,
鞋	是	到	是	用过的	—	冰	,

骑马、马车等——以及鞋子使用的表面状况——冰面，

[mʌd] , [stəʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

mud	,	stone	,	etc	.
泥	,	石头	,	ETC	.

泥土、石头等。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['speʃ(ə)l] ['ʃuːz] [kæn; kən] [kə'rekt] [dɪ'fekts] [ɪn][geɪt] , [gɑːd] [ə'genst] ['leɪmnəs] ,

In	addition	,	special	shoes	can	correct	defects	in	gait	,	guard	against	lameness	,
在	添加	,	特别的	鞋	能	正确的	缺陷	在	步态	,	警卫	反对	跛行	,

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

and	the	like	.
和	这	喜欢	.

此外，特制鞋还可以矫正步态缺陷，防止跛行等问题。

[tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [ə; eɪ] [smɪθ] [meɪd] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['pɒsəb(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] [ɪz][nəʊ][pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs]

To	describe	how	a	smith	made	all	of	these	possible	variations	is	no	part	of	this
到	描述	如何	一个	史密斯	制成	全部	的	这些	可能的	变体	是	不	部分	的	这

['bʊklət] .

booklet	.
小册子	.

本书不打算描述铁匠如何制作所有这些可能的变体。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['blækˌsmɪθs]

Suffice	it	to	say	that	in	the	making	of	a	horseshoe	all	of	the	blacksmith's
足够了	它	到	说	那	在	这	制作	的	一个	马蹄铁	全部	的	这	铁匠

['beɪsɪk] [tuːlz] [kʌm] ['ɪntuː][juːz] :

basic	tools	come	into	use	:
基本的	工具	来	进入	使用	:

毋庸赘言，在制作马蹄铁的过程中，铁匠的所有基本工具都会用到：

[fɔːdʒ] , ['ænvɪl] , [tɒŋz] , [ænd; ənd] [vaɪs] .

forge	,	anvil	,	tongs	,	and	vise	.
锻造	,	砧	,	钳	,	和	钳住	.

锻炉、铁砧、钳子和虎钳。

[sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn] [tɜːn] [wɪl] [help] [tuː; tə] [raʊnd] [aʊt] [æn; ən]

Some	attention	to	each	of	these	in	turn	will	help	to	round	out	an
一些	注意力	到	每个	的	这些	在	转动	将要	帮助	到	圆形的	出去	一个

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smɪði] .

understanding	of	the	workings	of	the	smithy	.
理解	的	这	运作	的	这	铁匠铺	.

依次关注这些方面将有助于全面了解铁匠铺的运作方式。

[fɔːdʒ] .

Forge	.
锻造	.

锻造。

[ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [fɔːdʒ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] , [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

The	blacksmith's	forge	,	which	he	sometimes	calls	his	fire	,	is	the	most	important
这	铁匠	锻造	,	哪个	他	有时	呼叫	他的	火	,	是	这	最多	重要的

['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] .

feature	of	his	shop	.
特征	的	他的	店铺	.

铁匠的锻炉，他有时称之为他的火炉，是他店铺中最重要的设施。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skweə(r)] [hɑːθ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [reɪzd] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf]

It	consists	of	a	square	hearth	,	usually	raised	about	two	and	one	-	half
它	由	的	一个	正方形	炉	,	通常	提高	关于	二	和	一	-	一半

[fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv] [brɪk] ,

feet	and	made	of	brick	,
脚	和	制成	的	砖	,

它由一个方形壁炉组成，通常高出地面约两英尺半，由砖砌成。

[wɪð] [ə; eɪ] ['beləʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɔː(r)] [bæk] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

with	a	bellows	at	the	side	or	back	to	blow	the	fire	,
和	一个	风箱	在	这	边	或者	后退	到	吹	这	火	,

侧面或背面装有风箱，用来吹火。

[ə; eɪ] [hʊd] [ɔː(r)] ['hɒvl] [ə'bʌv] [tuː; tə] ['kæri] [smə ʊk] [ænd; ənd] [fjuːmz] [ə'weɪ] ,

a	hood	or	hovel	above	to	carry	smoke	and	fumes	away	,
一个	兜帽	或者	茅屋	多于	到	携带	抽烟	和	烟雾	离开	,

上方设置通风罩或棚子，用于排出烟雾和有害气体。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [trɒf] [ɔː(r)] [tʌb] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [kləʊz] [baɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] ['aɪən] [ɔː(r)]

and	a	trough	or	tub	of	water	close	by	in	which	to	quench	the	iron	or
和	一个	槽	或者	浴缸	的	水	关闭	经过	在	哪个	到	淬火	这	铁	或者

[kuːl] [ðə; ði] [tɒŋz] .

cool	the	tongs	.
凉爽的	这	钳	.

旁边还要放一槽水或一桶水，用来淬火或冷却钳子。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪt'self] , [ɒv; əv] [kəʊl] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['tʃɑːkəʊl] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [smɔːl] [ænd; ənd]

The	fire	itself	,	of	coal	rather	than	charcoal	,	is	always	small	and
这	火	本身	,	的	煤炭	相当	比	木炭	,	是	总是	小的	和

['kɒnsntreɪtɪd] ,

concentrated	,
集中	,

火势本身，燃烧的是煤炭而不是木炭，而且总是很小很集中。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːθ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [fiːt]

a	few	inches	across	in	the	center	of	a	hearth	that	may	be	four	or	five	feet
一个	很少	英寸	穿过	在	这	中心	的	一个	炉	那	可能	是	四	或者	五	脚

[skweə(r)] .

square	.
正方形	.

在壁炉中央，直径几英寸，壁炉的边长可能是四五英尺见方。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ʌn'bɜːnt] ['fjuːəl] [ðæt] [ðə; ði] [smɪθ] [kæn; kən] ['hændɪli] [brɪŋ] ['kləuzə(r)] [wen] ['niːdɪd]

Around	it	lies	unburnt	fuel	that	the	smith	can	handily	bring	closer	when	needed
大约	它	谎言	未燃烧的	燃料	那	这	史密斯	能	方便地	带来	更近	什么时候	需要

.

:
.

周围散落着未燃烧的燃料，铁匠可以随时根据需要将其取用。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [slaɪs] — [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld] ,

With	his	slice	—	a	long	-	handled	,
和	他的	片	—	一个	长的	-	处理	,

他用长柄刀——

[lait] - [weɪt] ['ʃʌv(ə)l] — [hɪz; ɪz] ['faɪə(r)] - [hʊk] — [ə; eɪ] ['sɪmələli] [lɒŋ] - ['hændld] [reɪk] — [ænd; ənd]

light	-	weight	shovel	—	his	fire	-	hook	—	a	similarly	long	-	handled	rake	—	and
光	-	重量	铲	—	他的	火	-	钩	—	一个	相似地	长的	-	处理	耙	—	和

[hɪz; ɪz] ['wɒʃə(r)] — [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [twɪgz] [tuː; tə] [flɪk] ['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] — [hiː; hi]

his	washer	—	a	bunch	of	twigs	to	flick	water	around	the	fire	—	he
他的	垫圈	—	一个	束	的	树枝	到	轻弹	水	大约	这	火	—	他

['keəfəli] ['mænɪdʒɪz] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

carefully	manages	the	size	and	depth	of	the	fire	.
小心	管理	这	尺寸	和	深度	的	这	火	.

他用轻便的铲子、火钩（一把类似的长柄耙子）和垫圈（一捆树枝，用来在火堆周围泼水）小心翼翼地控制着火堆的大小和深度。

[wɪð] [ðə; ði] ['beləʊz] [hiː; hi] ['regjuleɪts] [ɪts] [ɪn'tensəti] . -

With	the	bellows	he	regulates	its	intensity	.	22
和	这	风箱	他	监管	它是	强度	.	-

他用风箱调节风力大小。22

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wen] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɪz] [hɒt] [ɪ'nʌf] ,

The	blacksmith	must	be	able	to	judge	when	his	stock	is	hot	enough	,
这	铁匠	必须	是	有能力的	到	法官	什么时候	他的	库存	是	热的	足够的	,

铁匠必须能够判断坯料何时足够热。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [aɪ] ,

and	he	does	it	by	eye	,
和	他	做	它	经过	眼睛	,

他完全是凭感觉做的。

[ðə; ði] [raɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [rɪ'viːld] [baɪ] [ðə; ði]

the	right	degree	of	heat	for	a	particular	operation	being	revealed	by	the
这	正确的	程度	的	热	为了	一个	特别的	手术	存在	揭晓	经过	这

['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] .

color	of	the	iron	.
颜色	的	这	铁	.

铁的颜色可以反映出特定操作所需的合适温度。

[blʌd] - [red] [hiːt] [ɪz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði]['aɪən][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'ʃeip] [bʌt; bət]['əʊnli]
Blood - red heat is called for when the iron is not to be reshaped but only
血 - 红色的 热 是 称为 为了 什么时候 这 铁 是 不是 到 是 重塑 但 仅有的
[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [smuːðd] .
the surface to be smoothed .
这 表面 到 是 平滑 .

如果熨斗不需要重新塑形，只需要将其表面磨平，则需要使用炽热的高温。

[fleɪm] [hiːt] [ɔː(r)] [waɪt] [hiːt] [ɪz] ['nesəsəri] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hæməd] [tuː; tə][ə; eɪ]
Flame heat or white heat is necessary when the work is to be hammered to a
火焰 热 或者 白色的 热 是 必要的 什么时候 这 工作 是 到 是 锤击 到 一个
['dɪfrənt] [ʃeɪp] ,
different shape ,
不同的 形状 ,

当需要将工件锤打成不同的形状时，必须使用火焰加热或白热。

[drɔːn] [daʊn] , [ɔː(r)][ˌʌp'set] .
drawn down , or upset .
绘制 向下 , 或者 沮丧的 .

沮丧，或心烦意乱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

十八世纪威廉斯堡的铁匠(The Blacksmith in Eighteenth-Century)

['spɑ:klɪŋ] [hi:t] [ɔ:(r)] ['weldɪŋ] [hi:t] [ɪz] [ju:st] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['haɪli] [skɪld]
Sparkling heat or welding heat is used only for the delicate and highly skilled
闪闪发光 热 或者 焊接 热 是 用过的 仅有的 为了 这 精美的 和 高度 熟练
['prəʊses][ɒv; əv] ['weldɪŋ] .
process of welding .
过程 的 焊接 .

火花热或焊接热仅用于焊接这种精细且技术要求极高的工艺。

['ænvɪl] .
Anvil .
砧 .

砧。

[ðɪs] [ɪz] ['hɑ:dli] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [smɪθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔ:dʒ] ,
This is hardly less important to the smith than the forge ,
这 是 几乎 较少的 重要的 到 这 史密斯 比 这 锻造 ,

对铁匠来说，这丝毫不亚于锻炉本身的重要性。

[æz; əz][hi:; hi] [dʌz] ['præktɪkli] [ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .
as he does practically all of his work on it .
作为 他 做 几乎 全部 的 他的 工作 在 它 .

他几乎所有的工作都是在这上面完成的。

[ðə; ði] ['kɒmən] [smɪθs] ['ænvɪl] , [meɪd] [ɒv; əv][kɑ:st][ɔ:(r)] [rɔ:t] ['aɪən] ,
The common smith's anvil , made of cast or wrought iron ,
这 常见的 史密斯 砧 , 制成 的 投掷 或者 锻 铁 ,

普通铁匠用的铁砧，由铸铁或锻铁制成。

[meɪ] [weɪ] [ʌp][tu:; tə][ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
may weigh up to about three hundred pounds .
可能 称重 向上 到 关于 三 百 磅 .

体重可能高达约三百磅。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['beɪsɪk] [ʃeɪp] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
It has had the same basic shape since ancient times ,
它 有 有 这 相同的 基本的 形状 自从 古老的 时代 ,

它自古以来就保持着相同的基本形状。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['fi:tʃəz] ['bi:ɪŋ] ['fʌŋkʃənəli] [traɪd][ænd; ənd] [pə'fektɪd] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] .
each of its features being functionally tried and perfected ages ago .
每个 的 它是 特征 存在 功能上 尝试 和 完善 年龄 前 .

它的每一项功能都早在很久以前就经过了实际测试和完善。

[ðə; ði]['ænvɪlz] ['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [feɪs] , [ɪz] [flæt] , [smu:ð] ,
The anvil's upper surface , called the face , is flat , smooth ,
这 铁砧的 上 表面 , 称为 这 脸 , 是 平坦的 , 光滑的 ,

铁砧的上表面，称为砧面，是平坦光滑的。

[səʊ] [hɑ:d] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪl] [wɪl] [nɒt] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] ,
so hard that a file will not cut it ,
所以 难的 那 一个 文件 将要 不是 切 它 ,

硬到用锉刀都锉不动。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv][kɑ:st] [sti:l] ['weldɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:t] ['aɪən] ['bɒdi] .
and made of cast steel welded to the wrought iron body .
和 制成 的 投掷 钢 焊接 到 这 锻 铁 身体 .

由铸钢焊接在锻铁主体上制成。

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænvɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [kəʊn] - [ʃeɪpt] [prə'dʒekʃ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] [hɔːn] (['ɔːlsəʊ] [kɔːld]
One **end** **of** **the** **anvil** **is** **a** **cone** **-** **shaped** **projection** **called** **the** **horn** **(** **also** **called**
一 结尾 的 这 砧 是 一个 锥体 - 形状 投影 称为 这 喇叭 (还 称为
[biːk] ,
beak **,**
喙 ,

砧座的一端是一个锥形突起，称为角（也称为喙，

[bik] , ['bikən] , [ɔː(r)] [paɪk]) , [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [kɜːvd] [ɔː(r)] ['raʊndɪd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['aɪən] [sʌtʃ]
bick **,** **bickern** **,** **or** **pike** **)** **,** **used** **to** **work** **curved** **or** **rounded** **pieces** **of** **iron** **such**
比克 , 比克恩 , 或者 梭鱼) , 用过的 到 工作 弯曲 或者 圆润 件 的 铁 这样的
[æz; əz] [rɪŋz] ,
as **rings** **,**
作为 戒指 ,

（bick、bickern 或 pike），用于加工弯曲或圆形的铁件，例如戒指，

[lɪŋks] , [ɔː(r)] ['ʃæklz] .
links **,** **or** **shackles** **.**
链接 , 或者 镣铐 .

链子，或者说枷锁。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænvɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)] ['eəriə] [kɔːld]
Between **the** **horn** **and** **the** **face** **of** **the** **anvil** **is** **a** **small** **square** **area** **called**
之间 这 喇叭 和 这 脸 的 这 砧 是 一个 小的 正方形 区域 称为
[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
the **table** **.**
这 桌子 .

在铁砧的角和砧面之间有一个叫做砧台的小方形区域。

[ɪts] ['sɜːfɪs] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] ,
Its **surface** **is** **not** **as** **hard** **as** **that** **of** **the** **face** **,**
它是 表面 是 不是 作为 难的 作为 那 的 这 脸 ,

它的表面不如脸部坚硬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɪθ] ['pleɪsɪz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wɜːk] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊld] ['tʃɪz(ə)l] .
and **the** **smith** **places** **on** **it** **any** **work** **he** **wants** **to** **cut** **with** **a** **cold** **chisel** **.**
和 这 史密斯 地方 在 它 任何 工作 他 想要 到 切 和 一个 寒冷的 凿 .

铁匠将他想用冷凿切割的任何工件放在上面。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɔː(r)] [hiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænvɪl] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [həʊlz] , [wʌn] [raʊnd] ,
Near **the** **other** **end** **or** **heel** **of** **the** **anvil** **are** **two** **holes** **,** **one** **round** **,**
靠近 这 其他 结尾 或者 脚跟 的 这 砧 是 二 孔 , 一 圆形的 ,

铁砧的另一端或砧跟附近有两个孔，一个是圆形的，

[kɔːld] [ðə; ði] ['pritʃəl] [həʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skweə(r)] , [kɔːld] [ðə; ði] ['hɑːdɪ] [həʊl] .
called **the** **pritchel** **hole** **,** **and** **the** **other** **square** **,** **called** **the** **hardie** **hole** **.**
称为 这 普里切尔 洞 , 和 这 其他 正方形 , 称为 这 哈迪 洞 .

被称为普里切尔孔，另一个方形孔被称为哈迪孔。

[wen] [ðə; ði] [smɪθ] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [pʌntʃ] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['met(ə)l] ,
When **the** **smith** **intends** **to** **punch** **a** **hole** **through** **a** **piece** **of** **metal** **,**
什么时候 这 史密斯 意图 到 冲床 一个 洞 通过 一个 片 的 金属 ,

当铁匠打算在一块金属上打孔时，

[hiː; hi] [pə'zɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pritʃəl] [həʊl] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʌntʃ] [wɪl] [pɑːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl]
he **positions** **it** **over** **the** **pritchel** **hole** **so** **that** **the** **punch** **will** **pass** **into** **the** **hole**
他 职位 它 超过 这 普里切尔 洞 所以 那 这 冲床 将要 经过 进入 这 洞
['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [straɪk] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænvɪl] .
rather **than** **strike** **the** **face** **of** **the** **anvil** **.**
相当 比 罢工 这 脸 的 这 砧 .

他将其放置在冲孔上方，以便冲头能够进入孔中，而不是击打铁砧的表面。

[ðə; ði] ['hɑːdɪ] [həʊl] (['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði][sweɪdʒ][həʊl]) [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][skweə(r)]

The	hardie	hole	(	also	called	the	swage	hole	)	is	designed	to	take	the	square
这	哈迪	洞	(	还	称为	这	压接	洞	)	是	设计	到	拿	这	正方形

['ʃæŋks] [ɒv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] - ['pɜːpəs] ['bɒtəm] [tuːlz] — [wɪtʃ] [meɪk] [ðeə(r)]['ɪmpækt]

shanks	of	a	variety	of	special	-	purpose	bottom	tools	—	which	make	their	impact
小腿	的	一个	种类	的	特别的	-	目的	底部	工具	—	哪个	制作	他们的	影响

[ɒn][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wen] [ðə; ði] [smɪθ] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

on	the	underside	of	the	work	when	the	smith	strikes	it	from	above	.
在	这	底面	的	这	工作	什么时候	这	史密斯	罢工	它	从	多于	.

硬孔（也称为锻造孔）的设计是为了容纳各种专用底部工具的方形柄——当铁匠从上方敲击工件时，这些工具会对工件的底部产生影响。

[tɒŋz] .

Tongs	.
钳	.

钳。

['aɪən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['met(ə)l] [ðæt] [trænz'mit, træns-, trɑːn-] [hiːt] ['redɪli] ,

Iron	being	a	metal	that	transmits	heat	readily	,
铁	存在	一个	金属	那	传输	热	容易	,

铁是一种导热性很好的金属，

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['ɒf(ə)n] ['kænɒt] [həʊld][ðə; ði] [piːs] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [glʌvd] [hænd] .

the	blacksmith	often	cannot	hold	the	piece	he	is	working	on	,	even	with	a	gloved	hand	.
这	铁匠	经常	不能	抓住	这	片	他	是	在职的	在	,	甚至	和	一个	戴手套	手	.

即使戴着手套，铁匠也常常无法握住他正在加工的工件。

[hiː; hi] [niːdz] [tɒŋz] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['həʊldɪŋ] ,

He	needs	tongs	to	do	the	holding	,
他	需求	钳	到	做	这	保持	,

他需要用钳子来夹住它。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['difə] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['ɒbdʒɪkts] ['biːɪŋ] [wɜːkt] ,

and	because	of	the	differing	shape	of	different	objects	being	worked	,
和	因为	的	这	不同	形状	的	不同的	对象	存在	工作	,

而且由于被加工物体的形状各不相同，

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [tɒŋz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] .

he	needs	a	variety	of	tongs	of	different	shapes	and	sizes	.
他	需求	一个	种类	的	钳	的	不同的	形状	和	尺寸	.

他需要各种不同形状和尺寸的钳子。

These23

These23
These23

这23

[hiː; hi] ['ɔːdnrəli] [meɪks] [hɪm'self] .

he	ordinarily	makes	himself	.
他	按说	制作	他自己	.

他通常是自己做的。

[dʒɒn] [brʌʃ] [ɒv; əv] ['wiljəmzbəːg] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [əʊnd] “ ['sɛvən][peə(r)][ɒv; əv] [smɪθs] [tɒŋz] .

John	Brush	of	Williamsburg	,	for	instance	,	owned	“	7	pair	of	Smiths	Tongs	.
约翰	刷子	的	威廉斯堡	,	为了	实例	,	拥有	“	7	一对	的	史密斯	钳	.

例如，威廉斯堡的约翰·布拉什拥有“7 对史密斯钳子”。

" ['hæməz] .
" **Hammers** **.**
" 锤子 .

"锤子。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [smɪθs] [fɔːdʒ] [ænd; ənd]['ænvɪl][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
It **has** **already** **been** **said** **that** **the** **smith's** **forge** **and** **anvil** **are** **among** **his**
它 有 已经 到过 说 那 这 史密斯 锻造 和 砧 是 之中 他的
[ɪ'senʃ(ə)l] [tuːlz] .
essential **tools** **.**
基本的 工具 .

前面已经说过，铁匠的锻炉和铁砧是他必不可少的工具之一。

[səʊ][ɪz][hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['hæməz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [niːdz] ['sevrəl] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]
So **is** **his** **hammer** **—** **or** **rather** **hammers** **,** **for** **he** **needs** **several** **of** **different**
所以 是 他的 锤 — 或者 相当 锤子 , 为了 他 需求 一些 的 不同的
[ʃeɪps] [ænd; ənd] [weɪts] ,
shapes **and** **weights** **,**
形状 和 重量 ,

所以他也有他的锤子——或者更确切地说是几把锤子，因为他需要好几把不同形状和重量的锤子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [sledʒ] [ɔː(r)] [tuː] .
as **well** **as** **a** **sledge** **or** **two** **.**
作为 出色地 作为 一个 雪橇 或者 二 .

还有一两把雪橇。

[ə; eɪ] [smɔːl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuːlz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['eni] ['blækˌsmɪθs]
A **small** **selection** **of** **tools** **such** **as** **would** **be** **found** **in** **almost** **any** **blacksmith's**
一个 小的 选择 的 工具 这样的 作为 会 是 成立 在 几乎 任何 铁匠
[ʃɒp] :
shop **:**
店铺 :

一些铁匠铺里几乎都能找到的工具：

['faɪə(r)] [tuːlz] , [tɒŋz] , ['pɪnsə(r)] , ['hæməz] , ['tʃɪzlz] , [stæmps] , [ænd; ənd] [steɪks] [ɔː(r)] ['hɑːdi] .
fire **tools** **,** **tongs** **,** **pincer** **,** **hammers** **,** **chisels** **,** **stamps** **,** **and** **stakes** **or** **hardies** **.**
火 工具 , 钳 , 钳子 , 锤子 , 凿子 , 邮票 , 和 赌注 或者 哈迪斯 .

生火工具、钳子、钳子、锤子、凿子、印章和木桩或硬木桩。

[frɒm; frəm]['diːdərəʊ] . -
From **Diderot** **.** **24**
从 狄德罗 . -

出自狄德罗。24

['vaɪzɪz] .
Vises **.**
虎钳 .

虎钳。

[smɪθs] - ['vaɪzɪz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [tuː] [taɪps] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['stændɪŋ] [vaɪs] , [juːst] [tuː; tə][həʊld]['aɪən]
Smiths **'** **vises** **are** **of** **two** **types** **,** **the** **large** **standing** **vise** **,** **used** **to** **hold** **iron**
史密斯 - 虎钳 是 的 二 类型 , 这 大的 常设 钳住 , 用过的 到 抓住 铁
[fɔː(r); fə(r)] ['bendɪŋ] ,
for **bending** **,**
为了 弯曲 ,

铁匠用的虎钳有两种类型，一种是大型立式虎钳，用于夹持铁进行弯曲；

['rɪvɪtɪŋ] , ['faɪlɪŋ] , [ɔː(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ɔː(r)][hænd][vaɪs][tuː; tə][həʊld] [wɜːk] [ɒv; əv]

riveting	,	filing	,	or	polishing	,	and	the	small	or	hand	vise	to	hold	work	of
铆	,	备案	,	或者	抛光	,	和	这	小的	或者	手	钳住	到	抓住	工作	的

['sɪmələ(r)][saɪz] .

similar	size	.
相似的	尺寸	.

铆接、锉削或抛光，以及用于夹持类似尺寸工件的小型或手用虎钳。

[ɪn][bəuθ][keɪsɪz][ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'gɒn] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts]

In	both	cases	the	work	will	have	already	undergone	the	major	part	of	its
在	两个都	案例	这	工作	将要	有	已经	经历	这	主要的	部分	的	它是

['fɔːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ænvɪl] ,

forming	on	the	anvil	,
成型	在	这	砧	,

无论哪种情况，作品在铁砧上都已经完成了大部分成型。

[ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] ['kɒmz] ['ɪntuː][juːz]['ɔːlməʊst] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .

and	the	vise	comes	into	use	almost	solely	for	finishing	operations	.
和	这	钳住	来	进入	使用	几乎	仅	为了	精加工	运营	.

虎钳几乎只用于精加工操作。

['ʌðə(r)] [tuːlz] [ðæt] [hæv; həv][pə'tɪkjələ(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] [meɪ] [biː; bi][nəʊ] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]

Other	tools	that	have	particular	uses	may	be	no	less	important	to	the
其他	工具	那	有	特别的	用途	可能	是	不	较少的	重要的	到	这

[smɪθ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

smith	when	he	has	occasion	to	use	them	.
史密斯	什么时候	他	有	场合	到	使用	他们	.

其他一些具有特定用途的工具，在铁匠需要使用它们时，可能同样重要。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [drɪlz] , [sweɪdʒz] , [sweɪdʒ] [blɒks] , ['hɑːdi] , [steɪks] ,

Among	them	may	be	mentioned	drills	,	swages	,	swage	blocks	,	hardies	,	stakes	,
之中	他们	可能	是	提及	演习	,	压接	,	压接	积木	,	哈迪斯	,	赌注	,

['pʌntʃɪz] , [kəʊld] ['tʃɪzlz] ,

punches	,	cold	chisels	,
拳击	,	寒冷的	凿子	,

其中包括钻头、锻模、锻模块、硬质合金块、木桩、冲头、冷凿等。

[faɪlz] , [skruː] [pleɪts] , ['flætə(r)] , ['fʊlə(r)] , ['hedə(r)] , [ænd; ənd]['mændr(ə)l] .

files	,	screw	plates	,	flatter	,	fuller	,	header	,	and	mandrel	.
文件	,	拧紧	盘子	,	奉承	,	更丰满	,	标题	,	和	芯轴	.

锉刀、螺丝板、扁锉、槽锉、头锉和芯轴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] [huː] ['wɒnts][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]

It	is	recommended	to	the	reader	who	wants	to	know	the	nature	and
它	是	受到推崇的	到	这	读者	WHO	想要	到	知道	这	自然	和

['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tuː; tə][ɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['smɪði] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

uses	of	these	and	other	tools	in	a	smithy	that	he	become	an
用途	的	这些	和	其他	工具	在	一个	铁匠铺	那	他	变得	一个

[ə'prentɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['blæksmɪθ] ;

apprentice	to	the	nearest	blacksmith	;
学徒	到	这	最近的	铁匠	;

对于想要了解铁匠铺中这些工具和其他工具的性质和用途的读者，建议他到最近的铁匠那里做学徒；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)] [wei] [tuː; tə] [lɜːn] .

there	is	no	better	way	to	learn	.
那里	是	不	更好的	方式	到	学习	.

没有比这更好的学习方法了。

['sɜːt(ə)nli] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] [ə'niːl] , [breɪz] , [keɪs] - ['hɑːd(ə)n] , ['tempə(r)] , [leɪ] ,

Certainly	no	one	can	learn	to	anneal	,	braze	,	case	-	harden	,	temper	,	lay	,
当然	不	一	能	学习	到	退火	,	钎焊	,	案件	-	硬化	,	脾气	,	躺	,

当然，没有人能学会退火、钎焊、表面硬化、回火、铺设等工艺。

[ænd; ənd] [weld] ['aɪən] [dʒʌst] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**weld**	**iron**	**just**	**by**	**reading**	**about**	**it**	**.**
和	焊接	铁	只是	经过	阅读	关于	它	.

只需阅读相关资料就能学会焊接铁。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] ['ɒfə(r)] [sʌm; səm] ['defɪnɪʃənz] :

But	**we**	**can**	**at**	**least**	**offer**	**some**	**definitions**	**:**
但	我们	能	在	至少	提供	一些	定义	:

但我们至少可以提供一些定义：

[ə'niːlɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['sɒf(ə)nɪŋ] [stiːl] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [wɜːkt] [baɪ]

Annealing	**is**	**the**	**process**	**of**	**softening**	**steel**	**so**	**that**	**it**	**can**	**be**	**worked**	**by**
退火	是	这	过程	的	软化	钢	所以	那	它	能	是	工作	经过

['kʌtɪŋ] [tuːlz] .

cutting	**tools**	**.**
切割	工具	.

退火是将钢材软化，使其能够用切削工具进行加工的过程。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [blʌd] - [red] [hiːt] ,

It	**is**	**done**	**by**	**heating**	**the**	**piece**	**in**	**the**	**fire**	**to**	**blood**	**-**	**red**	**heat**	**,**
它	是	完毕	经过	加热	这	片	在	这	火	到	血	-	红色的	热	,

具体做法是将工件在火中加热至血红色。

[ðen] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kuːl] ['sləʊli] .

then	**allowing**	**it**	**to**	**cool**	**slowly**	**.**
然后	允许	它	到	凉爽的	缓慢地	.

然后让它慢慢冷却。

['breɪzɪŋ] [dʒɔɪnz] [tə'geðə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɑːs]

Brazing	**joins**	**together**	**two**	**or**	**more**	**pieces**	**of**	**metal**	**by**	**the**	**use**	**of**	**a**	**brass**
钎焊	加入	一起	二	或者	更多的	件	的	金属	经过	这	使用	的	一个	黄铜

['səʊldə(r)] ,

solder	**,**
焊接	,

钎焊是将两块或多块金属用黄铜焊料连接在一起的方法。

[kɔːld] ['speltə(r)] .

called	**spelter**	**.**
称为	锌合金	.

称为锌铁矿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [wen] [ðə; ði] ['piːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['weldɪd] .

It	**is**	**used**	**when**	**the**	**pieces**	**to**	**be**	**joined**	**are**	**too**	**thin**	**to**	**be**	**welded**	**.**
它	是	用过的	什么时候	这	件	到	是	加入	是	也	薄的	到	是	焊接	.

当需要连接的部件太薄而无法焊接时，可以使用这种方法。

[keɪs] ['hɑːdnɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['hɑːdnɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] ['aɪən] [ɔː(r)] [stiːl] ,

Case	**hardening**	**is**	**the**	**process**	**of**	**hardening**	**the**	**outer**	**surfaces**	**of**	**iron**	**or**	**steel**	**,**
案件	硬化	是	这	过程	的	硬化	这	外	表面	的	铁	或者	钢	,

表面硬化是指对铁或钢的外表面进行硬化处理的过程。

[waɪl] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔː(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['tʌfə(r)] .

while	**leaving**	**the**	**core**	**soft**	**and**	**therefore**	**tougher**	**.**
尽管	离开	这	核	柔软的	和	所以	更难	.

同时保持芯部柔软，因此口感更韧。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [mɛkənɪk] ['eksəsaɪzɪz] ([θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

According	**to**	**Joseph**	**Moxon's**	**Mechanick**	**Exercises**	**(**	**third**	**edition**	**published**	**in**
根据	到	约瑟夫	-	机械师	练习	(	第三	版	已发布	在

['lʌndən] [ɪn] -) [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

London	**in**	**1703**	**)**	**it**	**was**	**to**	**be**	**accomplished**	**as**	**follows**	**:**
伦敦	在	-	)	它	曾是	到	是	完成	作为	跟随	:

根据约瑟夫·莫克森的《机械练习》（1703 年在伦敦出版的第三版），其完成方法如下：

['kʌvə(r)][ðə; ði]['aɪən][ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'ment] [meɪd] [ɒv; əv] ['paʊdəd] [kaʊ] [hɔ:n] [ɔ:(r)] [hu:f] ,

Cover	the	iron	all	over	with	a	cement	made	of	powdered	cow	horn	or	hoof	,
覆盖	这	铁	全部	超过	和	一个	水泥	制成	的	粉末状	奶牛	喇叭	或者	蹄	,

用牛角粉或牛蹄粉制成的水泥将铁器表面完全覆盖。

[kɔ:s] [si:] [sɔ:lt] , [steɪl] ['jʊərɪn][ɔ:(r)] [waɪt] [waɪn]['vɪnɪgə(r)] , [ænd; ənd] [kleɪ] ,

coarse	sea	salt	,	stale	urine	or	white	wine	vinegar	,	and	clay	,
粗	海	盐	,	陈旧	尿	或者	白色的	葡萄酒	醋	,	和	黏土	,

粗海盐、陈尿或白葡萄酒醋、以及粘土

[wɪð] [mɔ:(r)] [kleɪ] ['ædɪd] [tu:; tə] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] [həʊl] ; [wen] [ðə; ði] [kleɪ] [hæz; həz] [draɪd] [hɑ:d] ,

with	more	clay	added	to	enclose	the	whole	;	when	the	clay	has	dried	hard	,
和	更多的	黏土	额外	到	括	这	所有的	;	什么时候	这	黏土	有	干燥	难的	,

加入更多黏土将整体包裹起来；待黏土干燥变硬后，

[pʊt] [ðə; ði] [həʊl] [lʌmp] [ɪn] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [blʌd] - [red] [hi:t] ,

put	the	whole	lump	in	the	fire	and	bring	it	to	blood	-	red	heat	,
放	这	所有的	块	在	这	火	和	带来	它	到	血	-	红色的	热	,

将整块木块放入火中，烧至通红。

[nəʊ][mɔ:(r)] ; [ðen] [teɪk] [ðə; ði]['aɪən] [aʊt] [ænd; ənd] [kwentʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

no	more	;	then	take	the	iron	out	and	quench	it	.
不	更多的	;	然后	拿	这	铁	出去	和	淬火	它	.

不再需要其他东西了；然后取出铁块并将其淬火。

['tempərɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [ə'ni:lɪŋ] , [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['slaɪtli] ['sɔfən, 'sɔ:-][ænd; ənd]

Tempering	is	the	opposite	of	annealing	,	in	that	it	slightly	softens	and
回火	是	这	对面的	的	退火	,	在	那	它	轻微地	软化	和

['tʌfən] ['aɪən][ɔ:(r)] [sti:l] .

toughens	iron	or	steel	.
增强	铁	或者	钢	.

回火与退火相反，它能稍微软化铁或钢，同时增强其韧性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [hi:t] — [wɪtʃ]

It	is	accomplished	by	bringing	the	object	to	the	proper	heat	—	which
它	是	完成	经过	带来	这	目的	到	这	恰当的	热	—	哪个

[meɪ] ['dɪfə(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] { . . . } -

may	differ	according	to	the	{	.	.	.	}	25
可能	不同	根据	到	这	{	.	.	.	}	-

这是通过将物体加热到适当的温度来实现的——该温度可能因{...}25而异。

['leɪɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['fri:kwənt] [ɑ:pə'reɪʃnz] [pə'fɔ:md] [baɪ][kə'ləʊniəl] [smɪθs] .

Laying	was	one	of	the	most	frequent	operations	performed	by	colonial	smiths	.
躺下	曾是	一	的	这	最多	频繁	运营	执行	经过	殖民	史密斯	.

铺设铁条是殖民时期铁匠最常进行的操作之一。

[sʌtʃ] ['ɪmplɪm(ə)nts][æz; əz]['æksi:z] , [həʊz] , [ænd; ənd] [plau] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hæd; həd] ['wʊdn] ['hænd(ə)lz]

Such	implements	as	axes	,	hoes	,	and	plows	usually	had	wooden	handles
这样的	实施	作为	轴	,	锄头	,	和	犁	通常	有	木制的	把手

[ænd; ənd] [rɔ:t] - ['aɪən] [hedz] ,

and	wrought	-	iron	heads	,
和	锻	-	铁	头部	,

斧头、锄头和犁等工具通常有木柄和锻铁斧头。

[wɪð] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [sti:l] ['weldɪd] [ɒn][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [edʒ] [ɔ:(r)] [feɪs] .

with	a	strip	of	steel	welded	on	to	make	the	cutting	edge	or	face	.
和	一个	条	的	钢	焊接	在	到	制作	这	切割	边缘	或者	脸	.

在刀刃或刀面上焊接一条钢条。

[wen] [ðə; ði][lɑːst] [bɪ'kʌm] [wɔːn] , [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ['leɪɪŋ] [ɔː(r)]

When	the	last	become	worn	,	the	process	of	replacing	it	was	called	laying	or
什么时候	这	最后的	变得	磨损	,	这	过程	的	替换	它	曾是	称为	躺下	或者

['stiːlɪŋ] .

steeling	.
钢铁	.

当最后一个部件磨损时，更换部件的过程称为铺设或加固。

['weldɪŋ] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['aɪən][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ɪn] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['veri]

Welding	two	pieces	of	iron	is	at	the	same	time	very	simple	in	theory	and	very
焊接	二	件	的	铁	是	在	这	相同的	时间	非常	简单的	在	理论	和	非常

['dɪfɪkəlt] [ɪn][fækt] .

difficult	in	fact	.
难的	在	事实	.

焊接两块铁，理论上很简单，实际上却很困难。

[æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [hiːt] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [pleɪst] ['fɜːmli] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪl] — [ɪf] [ðə; ði]['feɪsɪz]

At	the	proper	heat	the	two	pieces	placed	firmly	face	to	face	will	—	if	the	faces
在	这	恰当的	热	这	二	件	放置	牢牢	脸	到	脸	将要	—	如果	这	面孔

[ɑː(r); ə(r)] [kliːn] — [stɪk] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] .

are	clean	—	stick	together	without	further	ado	.
是	干净的	—	戳	一起	没有	更远	阿多	.

在合适的温度下，将两块材料面对面紧密放置，如果表面干净，它们就会毫不费力地粘合在一起。

[bʌt; bət] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðɪs] [fiːt] [rɪ'kwaɪəz] [greɪt] [skɪl] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [greɪt] ['kwɪknəs]

But	accomplishing	this	feat	requires	great	skill	with	the	fire	and	great	quickness
但	完成	这	特技	需要	伟大的	技能	和	这	火	和	伟大的	速度

[wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [səʊ] [ðæt] [skeɪl] [wɪl] [nɒt] [fɔːm] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['weldɪd] .

with	the	hammer	so	that	scale	will	not	form	on	the	surfaces	to	be	welded	.
和	这	锤	所以	那	规模	将要	不是	形式	在	这	表面	到	是	焊接	.

但要完成这项壮举，需要高超的火技和迅捷的锤击技巧，以免在焊接表面上形成氧化皮。

['nɔːməli] [ðə; ði] [weld] [ɪz] ['hæməd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði]['ænvɪl][tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Normally	the	weld	is	hammered	together	on	the	anvil	to	refine	the	grain	of	the
通常情况下	这	焊接	是	锤击	一起	在	这	砧	到	精炼	这	粮食	的	这

['met(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kuːlz] .

metal	as	it	cools	.
金属	作为	它	冷却	.

通常情况下，焊缝会在铁砧上被锤打在一起，以便在金属冷却时细化晶粒。

[ə'nʌðə(r)] - [ʃɒp] ,

Another	farrier's	shop	,
其他	-	店铺	,

另一家马蹄铁匠铺，

[nəʊ] [daʊt] [drɔːn] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [wɪð] [tuːlz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

no	doubt	drawn	on	the	spot	with	tools	and	equipment	just	as	they	were
不	怀疑	绘制	在	这	点	和	工具	和	设备	只是	作为	他们	是

[siːn] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] .

seen	by	the	artist	.
已见	经过	这	艺术家	.

毫无疑问，这是艺术家用现场工具和设备，按照他所看到的景象现场绘制的。

[frɒm; frəm]['diːdərəʊ] . -

From	Diderot	.	26
从	狄德罗	.	-

出自狄德罗。26

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [krɑːft]

THE	ESSENTIAL	CRAFT
这	基本的	工艺

基本工艺

[dʒeɪmz] ['ændəsn] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][æz; əz] ['wɪljəmz,bɜːrgz] ['fɔːməʊst]

James	Anderson	was	described	earlier	in	these	pages	as	Williamsburg's	foremost
詹姆斯	安德森	曾是	描述	早些时候	在	这些	页面	作为	威廉斯堡的	首先

['blæksmɪθ] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [j'iəz] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒn]['frɑːnsɪs] [striːt] .

blacksmith	during	the	years	when	his	shop	occupied	a	lot	on	Francis	Street	.
铁匠	期间	这	年	什么时候	他的	店铺	占领	一个	很多	在	弗朗西斯	街道	.

前面几页曾介绍过詹姆斯·安德森，说他是威廉斯堡最杰出的铁匠，当时他的铁匠铺占据了弗朗西斯街的一大片区域。

['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ledʒə(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]

Several	of	his	ledger	books	are	still	in	existence	,	some	of	them
一些	的	他的	账簿	图书	是	仍然	在	存在	,	一些	的	他们

['treʒəd] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] ['wiljəmzbəːg] .

treasured	possessions	of	Colonial	Williamsburg	.
珍藏	财产	的	殖民	威廉斯堡	.

他的几本账簿至今仍然存在，其中一些是殖民地威廉斯堡的珍贵藏品。

[ə'mʌŋ] ['endləs] ['entrɪs] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv]['æksiːz] , [həʊz] , [plau] , [ænd; ənd]['kəʊltə(r)] ,

Among	endless	entries	covering	the	laying	of	axes	,	hoes	,	plows	,	and	colters	,
之中	无尽的	条目	覆盖	这	躺下	的	轴	,	锄头	,	犁	,	和	科尔特斯	,

在关于斧头、锄头、犁和耙子的铺设的无数条目中，

[ə'pɪə(r)] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [les] [ruː'tiːn] ['æspekts][ɒv; əv] ['ændərsənz] ['deɪli] [wɜːk] : ['mendɪŋ]

appear	others	that	show	the	less	routine	aspects	of	Anderson's	daily	work	:	mending
出现	其他的	那	展示	这	较少的	常规	方面	的	安德森的	日常的	工作	:	修补

[ə; eɪ]['pəʊkə(r)] ;

a	poker	;
一个	扑克	;

还有一些照片展现了安德森日常工作中不太常规的方面：修理扑克牌；

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nʌt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] (['prɒbəbli] [ə; eɪ]['raɪdɪŋ][tʃeə(r)]) ;

making	a	nut	for	a	bolt	of	a	chair	(	probably	a	riding	chair	)	;
制作	一个	坚果	为了	一个	螺栓	的	一个	椅子	(	大概	一个	骑术	椅子	)	;

制作椅子（可能是骑马椅）螺栓的螺母；

['dresɪŋ] [tuː] [mɪl] [pɪks] ; ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [lɒk] ; ['ɔːltərɪŋ] - ['wɪndəʊ] [hʊks] ;

dressing	two	mill	picks	;	mending	a	lock	;	altering	40	window	hooks	;
敷料	二	磨	精选	;	修补	一个	锁	;	改变	-	窗户	钩子	;

修整两把铣刀；修理一把锁；改装 40 个窗钩；

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hɑːsp][ænd; ənd]['steɪp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['henhaʊs] ; [prə'vaɪdɪŋ] ['hænd(ə)l] , ['wedʒɪz] ,

making	a	hasp	and	staple	for	a	henhouse	;	providing	handle	,	wedges	,
制作	一个	搭扣	和	主食	为了	一个	鸡窝	;	提供	处理	,	楔形	,

[ænd; ənd] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪð] ;

and	ring	for	a	scythe	;
和	戒指	为了	一个	镰	;

制作鸡舍的搭扣和锁扣；为镰刀提供手柄、楔子和环；

['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [end][tuː; tə][æn; ən]['ɔɪstə(r)][klæmp] ; ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][ɒn][ə; eɪ] “ - ” ;

fixing	a	new	end	to	an	oyster	clamp	;	putting	a	handle	on	a	“	teakittle	”	;
定影	一个	新的	结尾	到	一个	牡蛎	夹钳	;	推杆	一个	处理	在	一个	“	-	”	;

给牡蛎夹装上新的端头；给茶壶装上把手；

['fɔːdʒɪŋ] [ə; eɪ] [wel] [tʃeɪn] ; ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [straɪk] [tɪə(r)] , ” [aɪ] . [iː] . ,

forging	a	well	chain	;	making	a	“	strike	tier	,	”	i	.	e	.	,
锻造	一个	出色地	链	;	制作	一个	“	罢工	层级	,	”	我	.	e	.	,

锻造井链；制造“打击层”，即

[streɪk] [fɔː(r); fə(r)]['wægən] [wiːl] [ænd; ənd] [neɪlz] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðem; ðəm] ; ['spɪnd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːl] ;

strakes	for	wagon	wheel	and	nails	to	attach	them	;	spindle	for	a	wheel	;
船舷	为了	车皮	车轮	和	指甲	到	附	他们	;	主轴	为了	一个	车轮	;

马车轮用的轮辋和固定轮辋的钉子；车轮轴；

[prɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʌŋ] [fɔːk] ; ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [huːp] [ɒn][ə; eɪ] ['bærəl] ; ['mendɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒfi] [mɪl] ;

prong	for	a	dung	fork	;	putting	a	hoop	on	a	barrel	;	mending	a	coffee	mill	;
叉	为了	一个	粪	叉	;	推杆	一个	箍	在	一个	桶	;	修补	一个	咖啡	磨	;

粪叉的叉齿；给桶套上箍；修理咖啡磨；

[naɪn] “ [frʌnts] ” [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪb][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['grɪdl] ; - [spaɪks] ; [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['flæt͵aɪən] ;

9	“	fronts	”	and	a	rib	for	a	griddle	;	50	spikes	;	a	pair	of	flatirons	;
9	“	前线	”	和	一个	肋骨	为了	一个	烤盘	;	-	尖峰	;	一个	一对	的	熨斗	;

9 个“正面”和一个烤架肋条；50 个尖头；一对熨斗；

['mendɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'stɒlɪŋ] [lɒks] , [kiːz] , ['wɪndəʊ] [bɑːrz] , [leg]['aɪənz] , [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] “ ['hɒspɪt(ə)l] ” ;

mending	and	installing	locks	,	keys	,	window	bars	,	leg	irons	,	and	chains	for	the	“	lunatick	hospital	”	;
修补	和	安装	锁	,	钥匙	,	窗户	酒吧	,	腿	熨斗	,	和	链条	为了	这	“	疯子	医院	”	;

为“精神病院”修理和安装锁具、钥匙、窗户栏杆、脚镣和链条；

['leŋkθənɪŋ] [ðə; ði]['beərə(r)][ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['mɪd(ə)l] [fʊt] [tuː; tə][æn; ən]['ænd͵aɪən] ;

lengthening	the	bearer	and	adding	a	new	middle	foot	to	an	andiron	;
延长	这	持有人	和	添加	一个	新的	中间	脚	到	一个	铁	;

加长壁炉架的支架，并在壁炉架上增加一个新的中间支架；

“ [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv]['aɪən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l] ” ; [fɔː(r)] [brest] [pleɪt] ['bʌklz] ([fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hɑːnɪs]) ;

“	a	Sett	of	Iron	for	a	dressing	table	”	;	four	breast	plate	buckles	(	for	a	harness	)	;
“	一个	设置	的	铁	为了	一个	敷料	桌子	”	;	四	胸部	盘子	扣环	(	为了	一个	马具	)	;

“一套梳妆台用的铁制家具”；四个胸带扣（用于马具）；

[drɪlɪŋ] [ə; eɪ][gʌn] ; ['mendɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] ; “ - [ə; eɪ] [hɔːs] [fiːt] ” ; ['meɪkɪŋ] , ['mendɪŋ] , ['pʊtɪŋ] [ɒn] ,

drilling	a	gun	;	mending	an	umbrella	;	“	triming	a	horse	feet	”	;	making	,	mending	,	putting	on	,
钻孔	一个	枪	;	修补	一个	伞	;	“	-	一个	马	脚	”	;	制作	,	修补	,	推杆	在	,

钻孔；修补雨伞；“修马蹄”；制作、修补、穿戴

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [leg]['aɪənz][ænd; ənd][hænd] [kʌfs] [fɔː(r)][ðə; ði][dʒeɪl] .

and	taking	off	leg	irons	and	hand	cuffs	for	the	jail	.
和	采取	离开	腿	熨斗	和	手	袖口	为了	这	监狱	.

并解开囚犯的脚镣和手铐。

['klɪəli] ['evriwʌn] [ɪn] [taʊn] [hæd; həd][tuː; tə]['pætrənaɪz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

Clearly	everyone	in	town	had	to	patronize	the	blacksmith	sooner	or	later	.
清楚地	每个人	在	镇	有	到	惠顾	这	铁匠	很快	或者	之后	.

显然，镇上的每个人迟早都要光顾铁匠铺。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [sens] , [ə; eɪ]['krɑːftsmən][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['siːz(ə)nz] . -

He	was	,	in	a	very	real	sense	,	a	craftsman	for	all	seasons	.	27
他	曾是	,	在	一个	非常	真实的	感觉	,	一个	工匠	为了	全部	季节	.	-

从某种意义上说，他是一位全能工匠。27

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɒv; əv] ['wiljəmzbə:g]
THE BLACKSMITHS OF WILLIAMSBURG
这 铁匠 的 威廉斯堡

威廉斯堡的铁匠

[ðɪs] [lɪst] [ɪnk'lu:dz] ['əʊnli][ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][praɪ'merəli] ['blæksmɪθ] [ɔ:(r)] [hu:] ['klɪəli] [dɪd]
This list includes only the men who were primarily blacksmiths or who clearly did
这 列表 包括 仅有的 这 男人 WHO 是 主要 铁匠 或者 WHO 清楚地 做过
[b'læksmɪθɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ɪn]['ʌðə(r)]['aɪən][krɑ:fts] .
blacksmithing along with their work in other iron crafts .
铁匠 沿着 和 他们的 工作 在 其他 铁 工艺 .

这份名单只包括那些主要从事铁匠工作或在从事其他铁器工艺的同时明显从事铁匠工作的人。

[ðə; ði] [deɪts] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [j'iəz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪn]
The dates designate the years when they are known to have been in
这 日期 指定 这 年 什么时候 他们 是 已知 到 有 到过 在
['wiljəmzbə:g] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

这些日期表示已知他们在威廉斯堡居住的年份。

[dʒeɪmz] ['ændəsn] , - - - .
James Anderson , 1762 - 1798 .
詹姆斯 安德森 , - - - .

詹姆斯·安德森，1762-1798。

[bɔ:n] [ɪn] ['glɒstə(r)] ['kaʊnti] [ɪn] - .
Born in Gloucester County in 1740 .
出生 在 格洛斯特 县 在 - .

1740年出生于格洛斯特县。

['pʌblɪk] ['ɑ:mərə] [ɪn] ['wiljəmzbə:g] [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd][sə'plaɪə(r)][ɒv; əv] [ɑ:mz] [tu:; tə][ðə; ði]
Public armorer in Williamsburg from 1766 , and supplier of arms to the
民众 盔甲匠 在 威廉斯堡 从 - , 和 供应商 的 武器 到 这
[ˌrevə'lu:ʃənəri] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .
Revolutionary forces of Virginia .
革命者 力量 的 弗吉尼亚州 .

自 1766 年起担任威廉斯堡的公共军械商，并向弗吉尼亚革命军供应武器。

[hɪz; ɪz] [fɔ:dʒ] ['prɒbəbli] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][lɒt][ɒn]['frɑ:nsɪs] [stri:t] [ɪn] ['wiljəmzbə:g] [nekst][tu:; tə][ðə; ði]
His forge probably occupied the lot on Francis Street in Williamsburg next to the
他的 锻造 大概 占领 这 很多 在 弗朗西斯 街道 在 威廉斯堡 下一个 到 这
[bə'roʊ] [haʊs] .
Barraud House .
巴罗 房子 .

他的铁匠铺可能位于威廉斯堡弗朗西斯街，紧邻巴罗故居的地块上。

[hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜ:nɪmən] ['gʌnsmɪθ] , ['blæksmɪθ] , [ænd; ənd]['neɪlə(r)] ,
He employed a number of journeymen gunsmiths , blacksmiths , and nailers ,
他 受雇 一个 数字 的 熟练工 枪匠 , 铁匠 , 和 钉枪 ,

他雇佣了一些熟练的枪匠、铁匠和钉子工。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][naɪn] [ə'prentɪsɪz] .
and at one time had as many as nine apprentices .
和 在 一 时间 有 作为 许多 作为 九 学徒 .

他最多时曾收过九个学徒。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['gʌvənmənt]

He	and	his	shops	were	moved	to	Richmond	along	with	other	government
他	和	他的	商店	是	已搬	到	里士满	沿着	和	其他	政府

['eɪdʒənsiz] [wen] [ðæt] ['sɪti] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn] - ;

agencies	when	that	city	became	the	seat	of	government	in	1780	;
机构	什么时候	那	城市	成为	这	座位	的	政府	在	-	;

1780年，里士满成为政府所在地，他和他的店铺与其他政府机构一起迁往了里士满；

[ɪn] - [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃmənd] [ʃɒp] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [muːvd] [bæk] [tuː; tə]

in	1793	he	turned	his	Richmond	shop	over	to	his	son	and	moved	back	to
在	-	他	转向	他的	里士满	店铺	超过	到	他的	儿子	和	已搬	后退	到

['wiljəmzbəːg] .

Williamsburg	.
威廉斯堡	.

1793年，他将里士满的店铺交给儿子，搬回了威廉斯堡。

['wɪljəm] ['æʃˌbɜːrn] , - .

William	Ashburn	,	1774	.
威廉	阿什本	,	-	.

威廉·阿什伯恩，1774 年。

['ædvətaɪzd] [ɪn]['eɪprəl][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊpənd] [ʃɒp] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɪn]

Advertised	in	April	of	that	year	that	he	had	opened	shop	near	the	Capitol	in
广告	在	四月	的	那	年	那	他	有	打开	店铺	靠近	这	国会大厦	在

['wiljəmzbəːg] .

Williamsburg	.
威廉斯堡	.

同年四月，他刊登广告称在威廉斯堡国会大厦附近开设了一家店铺。

[meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [taʊn] [θriː] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [els] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪm] .

May	have	been	in	town	three	years	earlier	,	but	little	else	is	known	of	him	.
可能	有	到过	在	镇	三	年	早些时候	,	但	小的	别的	是	已知	的	他	.

他可能三年前就来过镇上，但除此之外，人们对他知之甚少。

[dʒɒn] [bel] , - - - .

John	Bell	,	1753	-	1776	.
约翰	钟	,	-	-	-	.

约翰·贝尔，1753-1776。

[kɔːld] [hɪm'self] [bəuθ] ['waɪtˌsmɪθ] [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] .

Called	himself	both	whitesmith	and	blacksmith	.
称为	他自己	两个都	白匠	和	铁匠	.

他自称既是白匠又是铁匠。

[sɜːvd] [æz; əz]['pʌblɪk] ['ɑːmərə] [frɒm; fram] - [tuː; tə] - , [wen] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['pɔːtsməθ]

Served	as	public	armorer	from	1763	to	1766	,	when	he	moved	to	Portsmouth
服务	作为	民众	盔甲匠	从	-	到	-	,	什么时候	他	已搬	到	朴茨茅斯

.

:

.

1763 年至 1766 年担任公共军械官，之后移居朴茨茅斯。

[dʒeɪmz][bɜːd] , - - - .

James	Bird	,	1740	-	1758	.
詹姆斯	鸟	,	-	-	-	.

詹姆斯·伯德，1740-1758 年。

[ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] “ [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [skweə(r)] ” [ɒn][lænd] [liːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌs'tiz]

Established	his	shop	“	in	the	Market	Square	”	on	land	leased	from	the	trustees
已确立的	他的	店铺	“	在	这	市场	正方形	”	在	土地	租赁	从	这	受托人

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wiljəmzbəːg] .

of	the	city	of	Williamsburg	.
的	这	城市	的	威廉斯堡	.

他在从威廉斯堡市受托人那里租来的土地上，在“市场广场”开设了自己的店铺。

[wɒz; wəz] ['lækɪŋ] [bəuθ][æz; əz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][æz; əz] ['bɪznəsmæn] :

Was	lacking	both	as	master	and	as	businessman	:
曾是	缺乏	两个都	作为	掌握	和	作为	商人	:

既不称职，也不称职:

[æn; ən] [ə'prentɪs] [suːd] [ɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪn'dentʃə(r)] ;

an	apprentice	sued	in	court	and	obtained	release	from	his	indenture	;
一个	学徒	被起诉	在	法庭	和	获得	发布	从	他的	契约	;

['pliːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] “ [ˌmis'juːz, ˌmis'juːs] ” [hɪm] ,

pleading	that	the	blacksmith	“	misused	”	him	,
恳求	那	这	铁匠	“	滥用	”	他	,

一名学徒向法院提起诉讼，并成功解除了学徒合同；他辩称铁匠“虐待”了他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] [fɔː'kləuz] [ðə; ði] mortgage28

and	after	his	creditors	foreclosed	the	mortgage28
和	后	他的	债权人	被取消赎回权	这	mortgage28

债权人取消抵押赎回权后，他的抵押贷款被收回了28

[ɒn][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [bɜːd] [dɪ'pɑːtɪd] [taʊn] “ [ɪn] [ləʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

on	his	property	,	Bird	departed	town	“	in	low	Circumstances	.
在	他的	财产	,	鸟	已离开	镇	“	在	低的	情况	.

伯德离开小镇时，身处困境，住在自己的土地上。

” ['rɒbət] [bɒnd] , - - - .

”	Robert	Bond	,	1761	-	1783	.
”	罗伯特	纽带	,	-	-	-	.

罗伯特·邦德，1761-1783 年。

['lɜːnɪd] [bˈlæksmɪθɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs] [ɪn] ['jɔːktaʊn] .

Learned	blacksmithing	as	an	apprentice	in	Yorktown	.
学习	铁匠	作为	一个	学徒	在	约克镇	.

在约克镇当学徒，学习铁匠技艺。

[bɔːt] [lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][bɑː(r)]['aɪən][frɒm; frəm] ['rɒbət] ['kɑːtə(r)] .

Bought	large	quantities	of	bar	iron	from	Robert	Carter	.
买	大的	数量	的	酒吧	铁	从	罗伯特	卡特	.

从罗伯特·卡特处购买了大量条形铁。

[wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd][gɒt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌbjʊərə'krætɪk]

Worked	for	the	state	during	the	Revolution	and	got	caught	in	a	bureaucratic
工作	为了	这	状态	期间	这	革命	和	得到	捕捉	在	一个	官僚主义

[vaɪs] :

vise	:
钳住	:

革命期间为国家效力，却陷入了官僚主义的桎梏:

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] ['beləʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [dɪ'spaɪt] [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm]

when	the	British	destroyed	his	bellows	he	could	not	,	despite	an	order	from
什么时候	这	英国	损毁	他的	风箱	他	可以	不是	,	尽管	一个	命令	从

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

the	commissioner	of	war	,
这	专员	的	战争	,

尽管战争专员下令，但当英国人摧毁他的风箱时，他却无能为力。

[əb'teɪn] “ ['eni] ['liːθər] [wɪð] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni]
obtain **“** **any** **Lether** **With** **out** **the** **Money**
获得 “ 任何 皮革 和 出去 这 钱

无需金钱即可获得“任何莱瑟币”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] - ['aɪd(ə)l] [θiɪ] [wəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [drɔː] ['eni] [prə'vɪʒ(ə)nz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]
and **i** **am** **in** **tylerly** **idle** **theay** **wont** **Let** **Me** **Draw** **any** **Provisions** **because** **i**
和 我 是 在 - 闲置的 他们 惯于 让 我 画 任何 条款 因为 我
[ænt][æt; ət] [wɜːk]
ant **at** **Work**
蚂蚁 在 工作

我被困在泰勒利·艾德尔，他们不让我提取任何款项，因为我没上班。

[ænd; ənd][ai][kænt][dəʊ] ['eniθɪŋ] [wɪð] [aʊt][maɪ] ['bɛləs] .
and **i** **Cant** **Doe** **anything** **With** **out** **my** **Bellus** **.**
和 我 不能 牝鹿 任何事物 和 出去 我的 贝鲁斯 .

没有我的贝鲁斯，我什么都做不了。

” [dʒɒn] [brʌʃ] , - - - .
” John Brush , 1717 - 1726 .
” 约翰 刷子 , - - - .

约翰·布拉什，1717-1726 年。

[praɪ'merəli][ə; eɪ] ['gʌnsmɪθ] ; [meɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [treɪd] .
Primarily **a** **gunsmith** **;** **may** **also** **have** **engaged** **in** **the** **blacksmith's** **trade** **.**
主要 一个 枪匠 ; 可能 还 有 已订婚的 在 这 铁匠 贸易 .

主要职业是枪匠；也可能从事过铁匠行业。

[θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['prəʊtəʒeɪ][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['spɑːtsˌwʊd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] “
Thought **to** **have** **been** **a** **protégé** **of** **Governor** **Spotswood** **because** **he** **did** **“**
想法 到 有 到过 一个 门徒 的 州长 斯波茨伍德 因为 他 做过 “
[wɜːk] [ænd; ənd][ˌrepə'reɪʃ(ə)nz][ə'baʊt][ðə; ði] ['gʌvənəz] [haʊs] ,
work **and** **reparations** **about** **the** **Governors** **House** **,**
工作 和 赔偿 关于 这 州长们 房子 ,

人们认为他是斯波茨伍德总督的门生，因为他“为总督府做了一些工作和修缮工作”。

” [ænd; ənd] [bɪlt] [hɪz; ɪz][həʊm][ɒn][ðə; ði] ['pæləs] [griːn] [ˌnɪə'baɪ] .
” and built his home on the Palace Green nearby .
” 和 建造 他的 家 在 这 宫殿 绿色的 附近 .

并在附近的宫殿绿地上建造了自己的家。

[wɒz; wəz]['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːmz][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gʌvənə(r)] ;
Was keeper of the public arms and those of the governor ;
曾是 守门员 的 这 民众 武器 和 那些 的 这 州长 ;

曾任公共纹章保管员和总督纹章保管员；

[ɪn] - [piˈtiʃən] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ([ɪn][veɪn]) [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'laʊəns] “ [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
in 1723 petitioned the legislature (in vain) for an allowance “ for his
在 - 请愿 这 立法机关 (在 徒劳) 为了 一个 津贴 “ 为了 他的
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪn] ['biːɪŋ] [bləʊn] [ʌp][ænd; ənd] [hɜːt] [ɪn]['faɪərɪŋ][ðə; ði] [gʌnz] [ɒn][hɪz; ɪz] - ['bɜːθdeɪ] .
misfortune in being blown up and hurt in firing the Guns on his Majtys Birthday .
不幸 在 存在 吹 向上 和 伤害 在 射击 这 枪支 在 他的 - 生日 .

1723 年，他向立法机关请愿（但徒劳无功），要求给予津贴，以补偿“在国王生日鸣炮时不幸被炸伤的损失”。

” ['tɒməs] ['kaʊlz] , - - - .
” Thomas Cowles , 1772 - 1775 .
” 托马斯 考尔斯 , - - - .

“托马斯·考尔斯，1772-1775年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn][em] . [gɔːlt] , [bɔːt] [bɑː(r)]['aɪən][frɒm; frəm]

He	was	a	patient	of	Dr	.	John	M	.	Galt	,	bought	bar	iron	from
他	曾是	一个	病人	的	博士	.	约翰	M	.	高尔特	,	买	酒吧	铁	从

['rɒbət] ['kɑːtə(r)] ,

Robert	Carter	,
罗伯特	卡特	,

他是约翰·M·高尔特医生的病人，从罗伯特·卡特那里购买了条形铁。

[ænd; ənd] [rɪ'peəd] [ðə; ðɪ][ɑːmz][ɒv; əv] " [kæpt] . [laɪnz] ['kɑːmpi][ɒv; əv] ['mɪnɪt] [men] .

and	repaired	the	arms	of	"	Capt	.	Lynes	Compy	of	Minute	Men	.
和	已修复	这	武器	的	"	船长	.	莱恩斯	公司	的	分钟	男人	.

并修复了"莱恩斯上尉民兵连"的武器。

" ['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪm] .

"	Nothing	else	is	known	of	him	.
"	没有什么	别的	是	已知	的	他	.

除此之外，人们对他一无所知。

[dʒɒn]['dreɪpə(r)] , - - - .

John	Draper	,	1769	-	1789	.
约翰	德雷珀	,	-	-	-	.

约翰·德雷珀，1769-1789。

['blæksmɪθ] , ['færiə(r)] , [ænd; ənd] ['vetnri] ,

Blacksmith	,	farrier	,	and	veterinary	,
铁匠	,	马蹄铁匠	,	和	兽医	,

铁匠、蹄铁匠和兽医

[huːz] [ʃɒp] [wɒz; wəz][ɒn] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [striːt] [ænd; ənd] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)]

whose	shop	was	on	Duke	of	Gloucester	Street	and	who	lived	on	the	corner
谁	店铺	曾是	在	公爵	的	格洛斯特	街道	和	WHO	居住地	在	这	角落

[ɒv; əv]['frɑːnsɪs][ænd; ənd] ['wɔlə] [striːts] " [weə(r)] [ðə; ðɪ][əʊld] [pleɪ] [haʊs] ['leɪtli] [stʊd] .

of	Francis	and	Waller	streets	"	where	the	Old	Play	House	lately	stood	.
的	弗朗西斯	和	沃勒	街道	"	在哪里	这	老的	玩	房子	最近	站立	.

他的店铺位于格洛斯特公爵街，他住在弗朗西斯街和沃勒街的拐角处，"那里以前是老剧院所在地"。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] [hiː; hi] [meɪd] [gʌnz] , ['rentɪd] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [tʃeəz] , [rəʊd] [ɪk'spres] ,

"	During	the	Revolution	he	made	guns	,	rented	out	riding	chairs	,	rode	express	,
"	期间	这	革命	他	制成	枪支	,	租来的	出去	骑术	椅子	,	骑	表达	,

[rɪ'peəd] [ɑːmz] ,

repaired	arms	,
已修复	武器	,

"革命期间，他制造枪支，出租马车，运送快递，修理武器，

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [neɪlz][ænd; ənd] [ʃɒt] .

and	supplied	nails	and	shot	.
和	供应	指甲	和	射击	.

并提供了钉子和弹丸。

[dʒeɪmz] , ['deɪvɪd] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['gɛdi] , - - [ə'baʊt] - .

James	,	David	,	and	William	Geddy	,	1736	-	about	1780	.
詹姆斯	,	大卫	,	和	威廉	盖迪	,	-	-	关于	-	.

詹姆斯、大卫和威廉·盖迪，1736 年—约 1780 年。

[dʒeɪmz] ['gɛdi] , ['gʌnsmɪθ] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['deɪvɪd][ænd; ənd] ['wɪljəm] (['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][dʒeɪmz] ['gɛdi] ,

James	Geddy	,	gunsmith	,	father	of	David	and	William	(	also	of	James	Geddy	,
詹姆斯	盖迪	,	枪匠	,	父亲	的	大卫	和	威廉	(	还	的	詹姆斯	盖迪	,

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Jr	.	,
小	.	,

詹姆斯·盖迪，枪匠，大卫和威廉的父亲（也是小詹姆斯·盖迪的父亲），

[ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ]) , [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ɪn] ['wiljəmzbə:g] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔ:(r)] - ; [hi:; hi][daɪd]
the silversmith) , established his shop in Williamsburg sometime before 1736 ; he died
这 银匠) , 已确立的 他的 店铺 在 威廉斯堡 有时 前 - ; 他 死亡
[ɪn] - .
in 1744 .
在 - .

这位银匠在 1736 年之前在威廉斯堡开设了自己的店铺；他于 1744 年去世。

[hi:; hi][ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz][dɪd] ['kʌtləri] [wɜ:k] , [brɑ:s] ['kɑ:stɪŋ] ,
He and two of his sons did cutlery work , brass casting ,
他 和 二 的 他的 儿子们 做过 刀具 工作 , 黄铜 铸件 ,

他和他的两个儿子从事餐具制作和黄铜铸造。

[ænd; ənd]['aɪən] ['faʊndɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['gʌnsmɪθɪŋ] ;
and iron founding as well as gunsmithing ;
和 铁 创立 作为 出色地 作为 枪械制造 ;

以及铸铁和枪械制造；

[ðə; ði] [sʌnz] ['ɔ:lsəʊ] [pə'vei] ['rʌptʃə(r)][bændz][ænd; ənd][ə; eɪ]['vɜ:mɪˌfju:dʒ][fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:sɪz] , and29
the sons also purveyed rupture bands and a vermifuge for horses , and29
这 儿子们 还 出售 破裂 乐队 和 一个 驱虫剂 为了 马匹 , and29

儿子们还出售止血带和马用驱虫剂，29

['ɒfəd] [tu:; tə][kjʊə(r)] " [ðə; ði][məʊst] [ɪn'vetərət] [pəʊl] - ['i:vəlz][ænd; ənd] ['fɪstʃələz] . . . [ænd; ənd][ɔ:l]
offered to cure " the most inveterate Pole - evils and Fistulas . . . and all
提供 到 治愈 " 这 最多 根深蒂固 极 - 罪恶 和 瘘管 . . . 和 全部
[dɪ'zi:zɪz] ['ɪnsɪdənt][tu:; tə] ['hɔ:sɪz] .
Diseases incident to Horses .
疾病 事件 到 马匹 .

声称可以治愈"最顽固的马蹄疾病和瘘管……以及马匹所患的一切疾病"。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ['wɪljəm] [wɒz; wəz] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [ɑ:mz][ænd; ənd] ['kɑ:stɪŋ] [bɔ:l]
" During the Revolution William was paid for repairing arms and casting ball
" 期间 这 革命 威廉 曾是 有薪酬的 为了 维修 武器 和 铸件 球
; [hi:; hi][daɪd][ɪn] - .
; he died in 1784 .
; 他 死亡 在 - .

"美国独立战争期间，威廉靠修理武器和铸造弹丸谋生；他于 1784 年去世。

[dʒɒn] ['mu:di] , - - - .
John Moody , 1776 - 1779 .
约翰 穆迪 , - - - .

约翰·穆迪，1776-1779 年。

[smɪθ] [ænd; ənd]['færiə(r)] , [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] , ['ædvətaɪzd] [hɪz; ɪz] [ʃɒp]
Smith and farrier , from Philadelphia by way of Norfolk , advertised his shop
史密斯 和 马蹄铁匠 , 从 费城 经过 方式 的 诺福克 , 广告 他的 店铺
[nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪn] - .
near the church in 1776 .
靠近 这 教会 在 - .

1776 年，一位来自费城、途经诺福克的铁匠兼马蹄铁匠在教堂附近刊登广告，宣传他的店铺。

[wɒz; wəz] [peɪd] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃu:ɪŋ] ['hɔ:sɪz] ,
Was paid on several occasions for shoeing horses ,
曾是 有薪酬的 在 一些 场合 为了 钉掌 马匹 ,

曾多次因给马钉掌而获得报酬，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪm][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .
but little more is known of him before his death in 1779 .
但 小的 更多的 是 已知 的 他 前 他的 死亡 在 - .

但人们对他1779年去世之前的情况知之甚少。

[hjuː] [ɔːr] , - - - .
Hugh Orr , 1738 - 1764 .
休 奥尔 , - - - .

休·奥尔，1738-1764。

['kæptɪn] [ɔːr] [kɔːld] [hɪm'self] [bəuθ] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd] “ ['hæmə(r)] [mæn] , ” [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɪn]
Captain Orr called himself both blacksmith and “ hammer man , ” and settled in
队长 奥尔 称为 他自己 两个都 铁匠 和 “ 锤 男人 , ” 和 定居 在
['wiljəmzbəːg] [baɪ] - .
Williamsburg by 1738 .
威廉斯堡 经过 - .

奥尔船长自称铁匠和“锤子人”，并于 1738 年在威廉斯堡定居。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['smɪði] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [striːt] .
His house and smithy were on Duke of Gloucester Street .
他的 房子 和 铁匠铺 是 在 公爵 的 格洛斯特 街道 .

他的住宅和铁匠铺位于格洛斯特公爵街。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['æktɪd] [æz; əz] ['færiə(r)] ,
He may have acted as farrier ,
他 可能 有 行动 作为 马蹄铁匠 ,

他可能做过马蹄铁匠，

[ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sleɪv] [treɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [pə'fɔːmd] [flə'bɒtəmi] —
and either he or a slave trained to do so performed phlebotomy —
和 任何一个 他 或者 一个 奴隶 受过训练 到 做 所以 执行 放血 —
['bliːdɪŋ] .
bleeding .
出血 .

他本人或受过训练的奴隶会进行放血手术。

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] ['ɑːmərə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒləni] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv]
He served as armorer for the colony for three years and may have
他 服务 作为 盔甲匠 为了 这 殖民地 为了 三 年 和 可能 有
[biːn] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wiljəmzbəːg] [mə'lɪʃə] .
been an officer in the Williamsburg militia .
到过 一个 官 在 这 威廉斯堡 民兵 .

他曾担任殖民地军械官三年，也可能是威廉斯堡民兵的军官。

[hiː; hi] [ɪz] ['berid] [ɪn] ['brutən] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
He is buried in Bruton churchyard .
他 是 埋葬 在 布鲁顿 墓地 .

他被安葬在布鲁顿教堂墓地。

['tɒməs] [peɪt] , - - - .
Thomas Pate , 1760 - 1814 .
托马斯 肉酱 , - - - .

托马斯·佩特，1760-1814 年。

[dɪd] ['blæksmɪθ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] ['kʌstɪs] [ænd; ənd] [lɔːd] ['bɑːtɪˌtɔːrt] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
Did blacksmith work for John Custis and Lord Botetourt among others ,
做过 铁匠 工作 为了 约翰 库斯蒂斯 和 主 博特图尔特 之中 其他的 ,

曾为约翰·卡斯蒂斯和博特图尔特勋爵等人做过铁匠工作吗？

[ænd; ənd] [rɪ'peəd] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] [və'dʒɪniə] [truːps] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
and repaired arms for Virginia troops during the Revolution .
和 已修复 武器 为了 弗吉尼亚州 军队 期间 这 革命 .

美国独立战争期间，他还为弗吉尼亚军队修理武器。

[ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ɪz][nɒt] [nəʊn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][θriː]

The	location	of	his	shop	is	not	known	,	but	his	purchase	of	more	than	3
这	地点	的	他的	店铺	是	不是	已知	,	但	他的	购买	的	更多的	比	3

,

,

,

他的店铺位置不明，但他购买了超过3件商品。

- [paʊndz] [ɒv; əv][bɑː(r)]['aɪən][frɒm; frəm] ['rɒbət] ['kɑːtə(r)][ɪn] - [ə'ləʊn] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] ['laɪvli] [treɪd]

000	pounds	of	bar	iron	from	Robert	Carter	in	1773	alone	indicates	a	lively	trade
-	磅	的	酒吧	铁	从	罗伯特	卡特	在	-	独自的	表示	一个	热闹	贸易

.

.

.

仅 1773 年罗伯特·卡特就售出了 000 磅条状铁，这表明当时的贸易十分活跃。

['wɪljəm] ['wɪlis] ([ɔː(r)] -) , - - - .

William	Willis	(	or	Willess	)	,	1768	-	1770	.
威廉	威利斯	(	或者	-	)	,	-	-	-	.

威廉·威利斯（或威尔利斯），1768-1770 年。

[keɪm] [frɒm; frəm] ['bɜːmɪŋəm] [ænd; ənd]['əʊpənd][hɪz; ɪz] ['gʌnsmɪθ] [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] “

Came	from	Birmingham	and	opened	his	gunsmith	and	blacksmith	shop	“
来	从	伯明翰	和	打开	他的	枪匠	和	铁匠	店铺	“

[nɪə(r)][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] ” [ænd; ənd] “ [bɪˈləʊ] [ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

near	the	playhouse	”	and	“	below	the	Capitol	,
靠近	这	过家家	”	和	“	以下	这	国会大厦	,

他来自伯明翰，在“剧院附近”和“国会大厦下方”开设了自己的枪械和铁匠铺。

” [bʌt; bət] [suːn] [muːvd] [tuː; tə] ['nɔːfək] . -

”	but	soon	moved	to	Norfolk	.	30
”	但	很快	已搬	到	诺福克	.	-

但不久后搬到了诺福克。30

[səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['riːdɪŋ]

Suggestions	for	Further	Reading
建议	为了	更远	阅读

延伸阅读建议

['ælɪks] ['dʌbljuː] . ['biːlə] , [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [bˈlæksmɪθɪŋ] .

Alex	W	.	Bealer	,	The	Art	of	Blacksmithing	.
亚历克斯	W	.	比勒	,	这	艺术	的	铁匠	.

Alex W. Bealer，《铁匠的艺术》。

[rev] . [ed] .

rev	.	ed	.
修订	.	编辑	.

修订版

[njuː] [jɔːk] , [fʌŋk] [ænd; ənd]['wægˌnɑːlz] , - .

New	York	,	Funk	and	Wagnalls	,	1976	.
新的	约克	,	放克	和	瓦格纳尔斯	,	-	.

纽约，Funk and Wagnalls出版社，1976年。

['gæri] [hɒg] , ['hæmə(r)] & [tɒŋz] : [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

Garry	Hogg	,	Hammer	&	Tongs	:	Blacksmithery	Down	the	Ages	.
加里	霍格	,	锤	&	钳	:	铁匠铺	向下	这	年龄	.

加里·霍格，《锤子与钳子：铁匠工艺的演变》。

['lʌndən] , ['hʌtʃɪnsən] [ˌsiː 'əʊ] . , - .

London	,	Hutchinson	Co	.	,	1964	.
伦敦	,	哈钦森	合作	.	,	-	.

伦敦，哈钦森公司，1964年。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['hoʊmstrɑːm] , ['mɒd(ə)n] [b'læksmɪθɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːsʃuː; -ʃʃ-] .

J	.	G	.	Holmstrom	,	Modern	Blacksmithing	and	Horseshoeing	.
J	.	G	.	霍尔姆斯特伦	,	现代的	铁匠	和	马蹄铁	.

JG Holmstrom，《现代铁匠工艺和马蹄铁制作》。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ef] . [dʒeɪ] . [dreɪk] & [ˌsiː 'əʊ] . , - .

Chicago	,	F	.	J	.	Drake	&	Co	.	,	1941	.
芝加哥	,	F	.	J	.	德雷克	&	合作	.	,	-	.

芝加哥，FJ Drake & Co.，1941年。

[dʒɒn] [-] , ['fɔːdʒɪŋ] : ['mænjuəl][ɒv; əv] ['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][hænd] ['fɔːdʒɪŋ] [ɒv; əv] [rɔːt]

John	Jernberg	,	Forging	:	Manual	of	Practical	Instruction	in	Hand	Forging	of	Wrought
约翰	杰恩伯格	,	锻造	:	手动的	的	实际的	操作说明	在	手	锻造	的	锻

['aɪən] . . . . [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

Iron	.	.	.	.	Chicago	,
铁	.	.	.	.	芝加哥	,

约翰·杰恩伯格，《锻造：手工锻造熟铁实用指导手册》.....芝加哥，

[ə'merɪkən] ['teknɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , - .

American	Technical	Society	,	1917	.
美国人	技术的	社会	,	-	.

美国技术协会，1917 年。

['wɪljəm] ['ælɪn] ['rɪtʃədz] , ['fɔːdʒɪŋ] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] .

William	Allyn	Richards	,	Forging	of	Iron	and	Steel	.
威廉	艾琳	理查兹	,	锻造	的	铁	和	钢	.

威廉·艾伦·理查兹，《钢铁锻造》。

[njuː] [jɔːk] , [diː] . [væn] ['nɒstrænd] [ˌsiː 'əʊ] . , - .

New	York	,	D	.	Van	Nostrand	Co	.	,	1915	.
新的	约克	,	D	.	范	诺斯特兰德	合作	.	,	-	.

纽约，D. Van Nostrand 公司，1915 年。

[ef] . ['dʌbljuː] . ['rəubinz] , [ðə; ði] [smɪθ] : [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [lɔː(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [krɑːft] .

F	.	W	.	Robins	,	The	Smith	:	The	Traditions	and	Lore	of	an	Ancient	Craft	.
F	.	W	.	知更鸟	,	这	史密斯	:	这	传统	和	知识	的	一个	古老的	工艺	.

FW Robins，《铁匠：古老技艺的传统与传说》。

['lʌndən] , ['raɪdə(r)][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , - .

London	,	Rider	and	Co	.	,	1953	.
伦敦	,	骑士	和	合作	.	,	-	.

伦敦，Rider and Co.，1953年。

[eɪtʃ] . [ɑː(r)] . ['brædli] [smɪθ] , ['blæksmɪθ] - [ænd; ənd] ['færiə(r)] - [tuːlz] [æt; ət] ['ʃɛlˌbɜːrn] [mju'ziːəm] :

H	.	R	.	Bradley	Smith	,	Blacksmiths	'	and	Farriers	'	Tools	at	Shelburne	Museum	:
H	.	拉	.	布拉德利	史密斯	,	铁匠	-	和	马蹄铁匠	-	工具	在	谢尔本	博物馆	:

HR Bradley Smith，《谢尔本博物馆的铁匠和蹄铁匠工具》:

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] [frɒm; frəm] [fɔːdʒ] [tuː; tə]['fæktri; 'fæktəri] .

A	History	of	Their	Development	from	Forge	to	Factory	.
一个	历史	的	他们的	发展	从	锻造	到	工厂	.

从锻造到工厂的发展历程。

['ʃɛlˌbɜːrn] , [ˌviː'tiː] . , ['ʃɛlˌbɜːrn] [mju'ziːəm] , - .

Shelburne	,	Vt	.	,	Shelburne	Museum	,	1966	.
谢尔本	,	vt	.	,	谢尔本	博物馆	,	-	.

佛蒙特州谢尔本，谢尔本博物馆，1966 年。

['ælbət] [eɪtʃ] . [sɒn] , ['ɜːli] [ə'merɪkən] [rɔːt] ['aɪən] .

Albert	H	.	Sonn	,	Early	American	Wrought	Iron	.
阿尔伯特	H	.	索恩	,	早期的	美国人	锻	铁	.

阿尔伯特·H·索恩，《美国早期锻铁》。

[nju:] [jɔ:k] , [tʃɑ:lz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] , - .
New York , Charles Scribner's Sons , 1928 .
新的 约克 , 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , - .

纽约，查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1928年。

[ældrən][ə; eɪ] . ['wɒts(ə)n] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ] .
Aldren A . Watson , The Village Blacksmith .
奥尔德伦 一个 . 沃森 , 这 村庄 铁匠 .

奥尔德伦·A·沃森，乡村铁匠。

[nju:] [jɔ:k] , ['tɒməs] [waɪ] . ['kroʊəl] [ˌsi: 'əʊ] . , - .
New York , Thomas Y . Crowell Co . , 1968 .
新的 约克 , 托马斯 是 . 克罗威尔 合作 . , - .

纽约，托马斯·Y·克罗威尔公司，1968年。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɪn] [ˌeɪ'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['wiljəmzbə:g] , [fɜ:st] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
The Blacksmith in Eighteenth - Century Williamsburg , first published in 1971 ,
这 铁匠 在 第十八 - 世纪 威廉斯堡 , 第一的 已发布 在 - ,

《十八世纪威廉斯堡的铁匠》，初版于1971年。

[ɪz] [beɪst] ['lɑ:dʒli] [ɒn][æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['mɒnəgrɑ:f] [baɪ]['hærəld][bi:] . [gɪl] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . ,
is based largely on an unpublished monograph by Harold B . Gill , Jr . ,
是 基于 很大程度上 在 一个 未发表的 专著 经过 哈罗德 B . 鳃 , 小 . ,

本书主要基于小哈罗德·B·吉尔未发表的专著。

[ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['wiljəmzbə:g] [rɪ'sɜ:tʃ] [stɑ:f] .
of the Colonial Williamsburg research staff .
的 这 殖民 威廉斯堡 研究 职员 .

殖民地威廉斯堡研究团队。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [prɪ'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['tɒməs] [keɪ] . [fɔ:d] , ['edɪtə(r)] [ʌn'tɪl] -
It has been prepared with the assistance of Thomas K . Ford , editor until 1976
它 有 到过 准备 和 这 协助 的 托马斯 K . 福特 , 编辑 直到 -
,
,
,

本书是在托马斯·K·福特（Thomas K. Ford）的协助下编写的，他曾担任本书编辑直至1976年。

[kə'ləʊniəl] ['wiljəmzbə:g] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
Colonial Williamsburg Department of Publications .
殖民 威廉斯堡 部门 的 出版物 .

殖民地威廉斯堡出版部。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['i:buk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .
Silently corrected a few palpable typos .
默默 已更正 一个 很少 可感知的 拼写错误 .

默默地改正了几处明显的拼写错误。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	，	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

[mɑːkt] [ə; eɪ][lə'kjuːnə][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɪð] “ { . . . } ” .

Marked	a	lacuna	in	the	original	printed	edition	with	“	{	.	.	.	}	”	.
标记	一个	空白	在	这	原来的	打印	版	和	“	{	.	.	.	}	”	.

在原印刷版中用“{...}”标记了缺失部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神